

VOCAB
HUMAN

F. CUERVO
740

00740



2734
2642

46

20

389

Solo curso #740

REPUBLICA DE COLOMBIA
BIBLIOTECA NACIONAL

OBRA	No.
ALFABET	No.
ESTANTERIA	No.
SALA 1a	No. 740
MATERIA	No.
ENTRO EL	No.

740

VOCABULARIO DEL HVMANISTA,

compuesto por Lorenzo Palmireno: donde se tra-
ta de aues, peces, quadrupedos, con sus vocablos
de caçar, y pescar, yeruas, metales, monedas, pie-
dras preciosas, gomas, drogas, olores, y otras cosas
que el estudianto en letras humanas ha menester:

DIRIGIDO

Al Illustrissimo y Reuerendissimo señor don Ioan
de Ribera Patriarcha de Antiochia,
y Arçobispo de Valençia, &c.

Hay tambien vn vocabulario de antiquallas para
entender a Ciceron, Cesar, y Vergilio.



VALENTIAE,

Ex typographia Petri à Huete, in platea herbaria, 1569.

Illustrissimo & Re-
VERENDISSIMO

D. Don Ioanni de Ribera Ar-
chiepiscopo Valentino
dignissimo, &c.



*E*prehendent permul-
ti nostram audaciam
Illustrissime vir, ubi
viderint, quàm temere
hos de Philologia com-
mentarios subita, & repentina opera cō-
fectos, & penè immaturo abortu, ante in-
lucē editos, quàm satos atque conceptos,
ausi sumus cōsecrare tibi amplissimo, &
doctissimo; non tantum huius ætatis vi-
ro, sed omnibus superioris memoriæ, &
consequentis aui, qui honoribus, & lite-
ris excelluerunt, aut excellent, compa-
rando.

A ij rando.

EPISTOLA.

rando. Sed isti boni consulant velint, nolint, oportet nostram in te salutando par
rhisiā, hoc præsertim die, quo nullus ad-
huc illuxit regno Valentino candidior,
quo victi incredibili gaudio, ac prope di-
xerim ebrij, dum te mœnia nostra intrā-
tem contemplamur; vix, ac ne vix qui-
dem, possumus pectori nostro temperare,
quin voluptatem hanc incomparabilem,
apud te depromere, effundere, iactareq;
conetur. Difficile esse aiunt silere cū
doleas, at mihi longè difficillimum vide-
tur non loqui, cū efferuescenti letitia
gestias; aut tum cohibere vocē, cū iam
affectui nulla vox par possit humana
industria comparari. Quanta verò fue-
rit voluptas, qua tui clientes aduētū tuo
affecti sumus, ex eo colligere poteris,
quod ipse olim & mutus, & elinguis nūc
audacter

EPISTOLA.

audacter loqui incipio. Si Cræsi filio, quæ
 mater mutum ediderat, vehemens affe-
 ctus vocem excussit, si Echedem athle-
 tam Samium antea semper elinguem, in-
 dignatio prærepti tituli, præmijq; in-
 teruersi, repentè vocalem reddidit: quid
 mirum cuipiam videri possit, me in angu-
 lo huius Academiæ delitescentem aduen-
 tu tanti Mecænatis recreatum, ad omne
 genus eloquentiæ commoueri? Florebant
 certè res vrbane industria, iustitia, &
 prudentia excellentissimi Comitæ Bene-
 uētani, at Musæ mansuetiores te absen-
 te neglectæ iacebant. Quæadmodum vbi
 tempestas perfrigida, imber maximus,
 aut tristis hyems Aquilonibus ambi-
 auræ tristitiam quandam, atque asperi-
 tatem attulerunt, humus nuda senio con-
 tabescit, mærent horti, & viridaria sine

AEglen
 vocat Va-
 ler. Max.

A iij floribus

EPISTOLA.

floribus, torpescunt amnes, languent ar-
 bores suis frondibus destitutæ, stat sine
 fruge seges, marcent campi, viridi gra-
 mine priuati: at ubi Fauonio nascēte pur-
 pureæ rosæ anno letam iuuentutem red-
 diderunt, horti floribus gemmantur, am-
 nes effugiunt, arbores frondibus reuire-
 scunt, fruge nitent segetes, hilarescunt
 campi: omnia deniq; verno tempore te-
 pefacta frondescent; sic nostra ciuitas
 tuo aduentu, omni reiecto squallore, non
 solum exhilarata, sed etiam felice, felici
 Pontifice, seu Archiepiscopo, facta con-
 spicitur. Felicem verò te, & fortunatū
 voco, cur non fortunatissimum? Multos
 nobis felices commemorant historie, vt
 Timotheū, Syllam, & alios: multos etiā
 nostro seculo cognouimus; nullus tamen
 hæcenus fuit, in quem vnum Regis Phi-
 lippi

EPISTOLA.

lippi totius patriæ optimatum, gentium,
 atque orbis propè totius studia, tanto ar
 dore, tamque fatali quadam beneuolen
 tia consenserint. Quis te vidit vnquam,
 qui non ilico amare cæperit? Imò quem
 non vel auditum modò Reberæ nomen in
 tui cupiditatem accendit? Non tam cele
 riter vicina flāma ad Naphtham trās
 uolat, aut magnes Chalybem attrahit,
 quàm tu mortalium omnium mentes, &
 pectora, in tui charitatē, & admiratio
 nem rapis. Fuit hoc Cæsari fatale, vt nō
 solum aspectu, sed ipso quoque rumore,
 & hostibus formidinē incuteret, & suis
 lassescētibus animos redintegraret. Sed
 quod illi ad belli momenta fuit additum,
 hoc tibi adest ad excitandam beneuolen
 tiam, ad dirimenda bella, ad conciliandā
 pacem. Ita tuo aduentu delectantur Va

A iiij lentini

EPISTOLA.

lentini, quem tamen antea nunquam vi-
 derant, ut quamvis nobilitate Cecropem,
 felicitate Polycratem, opibus Cræsum,
 copijs Xerxem, victorijs Cæsarem, triũ
 phis Pompeium præcederes; in maiori ta-
 mē felicitatis gradu collocaturus sis hūc
 tantum in te amando Valentinorum om-
 nium consensum. Sed perpende quæ so fe-
 licitatem felicitati coniunctam, nō solum
 homines, sed etiam animantia, quæ alo-
 ga dicuntur, videntur aduentu tuo læta-
 ri. Habebam enim in manibus aues, pi-
 sces, & reliqua animalium genera, qui-
 bus parabam indumenta, quò facilè his
 exornata Hispaniam vniuersam libe-
 rè peragrarent. Sed ô prodigium inaudi-
 tum? vix ea consuere ceperam, cū ē ma-
 nibus elapsa, tibi aduenienti occurrerūt.
 Accipies ergo læta, ac serena fronte vir
 amplis-

EPISTOLA.

amplissimè, animantia viuipara, ouipara, zoophyta, quæ tibi aduenienti occurrunt, vt intelligas qua letitia, & animi voluptate ab hominibus expecteris; qui ita animantes reliquas nouo desyderio cõmoueas. Commemorarem modò horum omniũ dotes, quibus à natura instructa nos in admirationem rapiunt, nisi tibi ex Aristotele, Plinio, & Æliano notissimas esse cognoscerem. Non est tamen silentio inuoluendum quod huic Regioni quasi peculiare cernimus, vt ex vnguibus leonem agnoscas. Bombyces, vel serres vellus sericeum, quo turget vterus, pedibus explicantes conficiunt: nulla in re alia natura sagacior deprehenditur, nec ars aliquid ab ijs accepisse videbitur, in quo ingeniosius laborauerit, si tã multas dum id vellus perficitur, naturæ

A v muta-

EPISTOLA.

mutationes, & artis dum ad vitæ vsum
 disponitur, labores æstimemus appetente
 siquidem verè oua, pisciū ouis haud dissi-
 milia, lintheolo chartæve adhærescētia,
 quæ proximo autumno produxerunt, ra-
 dijs solis exponuntur, aut calido in loco,
 hypocausto nimirū, seruantur. Quo fit vt
 vermiculi excludantur exigui, qui mox
 Mori folijs nutriuntur, quòad grandio-
 res facti fuerint: tū statim penulæ cuiq;
 chartaceæ, vel potiùs inuolucra conficiū-
 tur, quibus inclusi mirabili naturæ ope-
 re lanicio sese inuoluunt, ac congesto glo-
 meri se condentes, postquam suum nendi-
 munus obierunt moriuntur, adeò vt se-
 mestris tātū illis apud nos vita sit mor-
 tuis testacea subinde tunica inducitur,
 qua aliquot diebus obducti reuiuiscunt,
 ac ascitis in volucres papiliones degene-
 rant

EPISTOLA.

rant, qui assidue inuicē insidentes coeun-
tesque, tandem relictis ouis milij forma
& colore, quibus sua rediuiua proles se-
quēte anno renascitur. Haecenus de bō-
bycibus, non vt tibi ignotam historiā ex-
ponerem, sed vt Valentini regni naturā
breuiter adumbrarem, & feruens illud
desyderium, quo te Paxiulia rapiebat, Bada-
102.
aliqua ex parte comprimerem. Siquidem
vbi reuocabis in mentem tam pusilli ver-
miculi naturam, continuo Valentinos ci-
ues agnosces. Iacent bombyces neglecti
hyeme, sed vere amenissimo, & florenti-
bus pratis excitantur: iacebant oues Va-
lentinae, quæ iam & vires, & corpus a-
miserant; sed modò ipsas & reficit, &
recreat noui & seduli pastoris aduētus,
vt verni temporis suauitate bombyces,
alii qui mortui, suscitantur. Habebis igitur

EPISTOLA.

tur bombyces, id est, Valentinus ciues faciles, pietatis studiosissimos, quos possis istis tuis præclaris animi dotibus ornare, iustitia tueri, doctrina erudire, liberalitate complecti, vitæ probatæ exemplo, ad omne genus virtutis excitare. Quandoquidem te non ad fastum ingens splendor natalium rapuit, non ad superbiam amplitudo magnitudoque patriæ traxit, non ad arrogantiam singularis istæ in liberalibus disciplinis, & sacrosancta Theologia declarandis industria commouit: non denique fortunæ, & opes, & id genus perniciosæ illecebræ, ad voluptatem, & luxum pellicere potuerunt. Accede igitur felicibus auspicijs, ut ciues hosce foueas, qui te ardentissimis votis expectant, sibi persuadentes, te fore liberalitate, non tristitia, aut seueritate popularē. Vale,

Val-

EPISTOLA.

Valentiæ, septimo Calend. Februar.
anno. 1569.

Tuus Laurentius
Palmyrenus.

Ad lectorem præ-
FATIO.

UNT permulti qui inuidia commoti
libentius quod malignè carpant qua-
rant, quàm quod beneuolè laudent; &
me acerbè accusant, quòd uelut aceta-
rium quoddam hoc Lexico uarijs con-
ditiæ herbis è multorum scriptorū horto hinc inde col-
lectis in unā paropsidem. Intelligo sanè ineptias meas,
aut nugas, sed iacta alea est: & ubi impudentiæ repagu-
la semel patefeceris, bene gnauiter impudentem esse o-
portet

Tandem peto supplex ut aliquot auicularum nomina,
aut piscium suppeditent; polliceor me in cōmentariolo
professurum ingenuè per quos profecerim. Sed ut uideo
thesaurus meus carbones erant: nam si quid quærebam
reconditum, id abscondebant tãquam sacra Eleusinia.
Alij uerò liuore concitati clamabant me in alienã mes-
sem falcem immittere. Hui alienum est à Grammatici
munere rerum uocabula cognoscere? Age, quodnam est
munus Grammatici? quãnam huic facultati constituit
pomèria? quos fines? quos terminos? audiuiſti ne illud

Grammaticus cur prima docens elementa vocatur?

Cùm sit qui scripti calleat omne genus?

Nōne mei muneris est sensim uoces omnium rerũ pue-
ro tradere, ut iam natu grandior superata uocabulorũ
molestia, ad rerum naturam indagandam liberè conuer-
tatur? Aggressus ergo sum negotium omnino difficile;
in quo tractando, si miseras meas, rerum, & status mu-
tationem, publicas, priuatasq; , quibus distinebar, occu-
pationes, commemorem, uidebor fortasse moroso censo-
ri permolestus. Certè miserrimum fuit, quod in summa
egestate constitutus, cùm tam præclarum opus molirer,
ne unum quidem hominem inuenire potui, nō iam qui
Mœcenatis officio in me fungeretur; sed qui uel min-
utissimo nos dono afficeret, eoq; utcunq; recreare, aut cō-
solari posset. Superest, ut quibus præsidjs fretus tantã
molem sustinuerim breuiter exponam: nam infortunia
mea ferre me, & in DEVM Optimum Maximum
fiducia, & melioris status expectatio, & animus iam
obducto callo firmatus abunde docuerunt. Principiò
si medi

si mediocre ingenium honesti propositi tenendi peruicacem
 quandam cupiditatem, Graecae & Latinae linguae periti-
 tiam aliquam, studium, diligentiam, Reipub. literariae
 augendae promptam uoluntatem ipse mihi derogem: faciam
 sane impudenter, quippe & imparatum me tantum o-
 pus aggressum, & omnem in discendis bonis literis o-
 peram luisse confirmabo: dicent etiam aduersarii me
 famis metu potius, quam famae cupiditate lucubrare.
 Aduersus alia incommoda subsidio mihi industriam com-
 paravi, Ciceronis illud oraculi loco ducens, NEMINEM
 esse tam afflictum, qui si nihil aliud studeat, nisi id quod
 agit, non possit nauare aliquid & efficere. Quare in
 spem propere certam ueniebam, me, si omnem meam cu-
 ram, operam, ingenium, & industriam ad hoc opus ab-
 soluendum contulissem, haud infeliciter id, quod institue-
 ram, perfecturum. Extricavi igitur me ex omnibus fe-
 re difficultatibus meditando, indagando, conferendo,
 & si nihil aliud possem, diuinando. Neque uero tantum
 mihi sumo, ut omnia me acutegisse putem: aut in tam
 longo, graui, uarioque opere nusquam me hallucitatum
 iactem: persunctum tamen me esse interpretis, uel Gram-
 matici munere, qua potui fide, diligentia, & patientia
 assero. Si quid est a me peccatum id moli operis, & ua-
 rijs animi nostri curis lectores imputent, multisque alijs
 incommodis, quibus eramus circumuenti; & illos oro,
 ut de meis erratis uel me, uel alios candidè moneant:
 ipse enim haud dubito, olim me in hac mea lucubra-
 tione deprebensurum, quae mutata uellem, & sim for-

PRAEFATIO.

esse mutaturus. Interim æquilectores boni consulent
 maximam partem tam diffusi ac difficilis argumenti à
 nobis traditam esse; et quantum nos fecimus, ipsi quoq;
 tantum faciant, deinde blatterent. Nec enim animo se
 remus iniquo, si ad hanc immensam difficilemq; à nobis
 susceptam provinciam peritiores aduenerint, nosq; ea
 tiam superauerint. Pædaretus egregius ille uir cum in
 trecentorum numero lectus non esset, qui ordo apud
 Lacedæmonios honore præstabat, abiretq; hilari ac
 subridens, reuocatus ab Ephoris; interrogatusq; quid
 rideret? respondit: quoniam equidem ciuitati gratulor,
 quæ ciues trecentos habeat meipso meliores. Cum pri-
 mum igitur in Hispania doctiores hoc aggressi fuerint,
 hortabor studiosos ut integram, plenam, uberem, ac per-
 politam harum rerum explanationem ab illis petant,
 ab illorum fontibus se, quantumuis magnam sitim ex-
 pleturos esse confidant, meos riuulos uel prætereant,
 uel ita leuiter degustent, ut intelligant eos non sitienti-
 bus faucibus proluendis, sed primoribus labris modicè
 duntaxat irrigandis esse comparatos.

¶ *Aviso para el curioso lector.*

VA este libro como escala philosophica, enseñando al niño como ha de subir de grado en grado, hasta la verdadera sabiduría.

¶ Primer grado a saber los vocablos en Latin, y romance.

¶ Segundo, entender la propiedad y naturaleza de los animales.

¶ Tercero grado es, subir a la contéplacion del immenso Dios creador de todos ellos, como sanct Basilio, y sanct Ambrosio lo hazen en las homilias, y cõciones sobre el Hexaemeron; acordandose que, como dizen estos bien aventurados sanctos, *Hominem docere, & sui officij admonere animalia poterunt.*

¶ Y por que en las escaleras suele haver descansos, donde reposan algun tanto los que suben por ellas, acabada cada materia, pōgo vna digresion, ala qual llamo descanso, para quitar el fastidio de tantos vocablos.

¶ No me quiero ocupar en mostrar quan prouechosa materia es esta para toda manera de gentes, pues Theodoro Gaza lo ha tratado

B ij cumplido

cumplidamēte en la prefacion sobre Aristoteles de Animalibus. Y vemos que el Rhetorico sin esto ni terna buenos apodos, ni Metaphoras, ni oracion copiosa. Los Medicos y Philosophos por solo esto trabajan de saber las causas vniuersales, para verlas en estas cosas particulares.

¶ No me tienē los discretos lectores de reprehender, por q̄ no guardo la regla de vocabulario; pues en ello mas hay trabajo mio, q̄ daño del lector. Si yo pusiera solo el vocablo, enfadara los lectores que hoy son tan delicados, y no vinieran al libro sino cō necesidad. Agora entendiendo que hay otras cosas curiosas breuemente tocadas, vernā mas desseo-
 fos a leer, y continuaran mucho; lo qual sera ocasion, que los vocablos no se olviden. Y aun que esso no fuesse, basta ver que si no hallo vocablo con que arromançar vna cosa en Castellano, pongola en Valenciano, Italiano, o Frances, o lengua Portuguesa: para que el niño, con la buena ocasion que a la Corte de España vienen de todas naciones, pueda de algun soldado, o peregrino saber aquel vocablo en su patria, como se dize. Y quando esso
 me

A V I S O.

me falta, hago descripción contando las propiedades del animal, o yerua, cuyo vocablo trato; y así no se puede guardar la ley de vocabulario. Y al fin por librarme de todas reprehensiones, he puesto el título a este mi trabajo, Escalera. Y porque en los descansos voy algo prolixo, era bien en los grados, o escalones, que son los vocablos de cada cosa, poner alguna curiosidad, para la symmetria de la escalera. Bien veo que emprendo materia difícil, pero dire lo que alcáçare. Y si en esto no correspondiere la obra al desseo, que es de acertar, por ventura resultara de aquí vn provecho publico; que sera dar ocasion a que otros mas curiosos y diligētes acierten a emēdar lo que yo ouiere errado; y en cosas tan oscuras y perturbadas por largos tiēpos se sepá la verdad.

¶ Todo el vocabulario del humanista va repartido en nueue abecedarios.

B 3

021 V A
El primer abecedario
DE LA ESCALA

Philosophica, compuesta por
Lorenço Palmyreno,
tracta de las aues.



Año M D Lxviiiij.

PRIMER ABE- cedario de las aues.



Canthis, Acanthylis, Spinus, Ligurinus, muchos piensan ser lo mismo que la Cadenara, Cardelina, o Sirguerito : pero dize Aristoteles, que esta tiene el color muy ruyn, el Sirguerito muy luzido. Lllaman le en Valencia Luer,

Accipiter, Halcon pequeño.

Accipiter Asterias, el Açor.

Accipiter rinnunculus, uel *cenchrus*, el Cernicalo.

Accipiter hierax, el Sacre.

Accipiter fringillarius, el Esparuer.

Accipiter Aesalon, Esmerejon.

Accipiter hierofalchus, uel *Pernis*, el Girifalte.

Accipiter haliaetus, el Alcotan.

Accipiter ciris, uel *cirrhis*, Tagarote.

Accipiter nisus, el Nebli.

Accipiter tertiolus, el Gauilan.

Accipiter buteo triorchus, en Italia Poyana, en Portugal *Gauia Buysard*, Bellonio le llama Sacre.

Accipiter circus, Halcon que nasce un poco coxo de un pie.

Accipiter cymindis, Halcon nocturno.

Accipiter leuis rubetarius, Alfaneque.

Accipiter stellaris, Açor.

Acmon, cierta especie de Aguila.

Acredula, la Calandria. Alij *Lusuluam* uocant.

VOCABULARIO DEL

Aedon, Ruysenior. Aliter Luscinia.

+ Aegithalus, Halcon que mama las cabras.

Aegithus, uel Aegithus, uide in dictione Salus.

Actolius, aliter Agolius, Aue nocturna.

Afra auis, el Auelstruz, o gallina grande de Berberia,
ab Horatio Prælauda dicitur.

Alario, creen muchos ser el Aguila caudal.

Alauda, la Cugujada.

Albardeola, especie de Garza blanca.

Albicilla, engaña pastor.

Albicula, Gazza idem quod Albicilla, Motacilla alba.

Alcedo, Græcè Alcyon, que pare en la mar.

Alcyon, la Paujota.

Alectoris, especie de gallina, aunque Volaterrano le llama Perdix rustica.

Aluco, cierta aue nocturna, uel Muscol.

Amarellus, cierto genero de Anade.

Ampelides, auezillas de uña, ut Frigellus.

Anas, al Anade. Anas circia. Anas cirrhata.

Anas clangula. Anas fistularis. Anas fuligula.

Anas fera fusca. Anas graminea, uel lancea.

Anas latirostra. Anas longirostra. Anas quadrupes

Anas marina. Anas muscaria. Anas mustelaris.

Anas raucedula. Anas strepera. Anas ferator=
quata.

Ancha, uel Aucha, auis maxima apud Rasm.

Anopea Homeri Odys. a. Quebrantabuesos.

Anser, el Ansaron. Anseres Alpini, uel Tardi.

Anse=

- Anser aquosus.* *Anser arborum.*
Anthus, Florus. Gallicè Bruant, relincha como cauallo.
Apiastrea, uel *Merops,* *Abellerol,* en Francia *Guespier.*
Apodes, *Vencejo,* o *Falzias,* *Cypselus.*
Aquila, Nefer en Hebrayco, Nifra en Chaldeo, Aetos el Aguila.
Aquila alba, uel *cygnea.*
Aquila anataria, en Francia *Huard.*
Aquila Germana, uel *nobilis.*
Aquila Heteropus, aguila que tiene el color del un pie diuerso del otro.
Aquila hinnularia. *Aquila hongylus.*
Aquila Iouis, sola carnes non attingit.
Aquila leporaria.
Aquila pernopterus, & *oripelargus,* & *gypætus,* *Auantol,* uel *milocha* en Valencia, *regalis.*
Aquila stellaris, uel *chrysaetos,* aguila real.
Aquila truncalis, porque esta en los troncos de los arboles. Dize se tambien *Valeria,* *Pulla,* *Fuluia,* *Melanæetus,* *Leporaria,* *Lagophonos,* *Aguila negra* pequeña.
Aquila Halæetus, aguila marina.
Aquila in pelle leporis, aut *uulpis oua sua inuoluens.*
Aquila pygargus, que tiene la cola blanca.
Aquila plangus, uel *clanga,* uel *morphnus,* *anataria* idem sunt.
Aquila sanqualis, *ossifraga,* quebrantahuesos, *aliter barbara,* *phinks.*

VOCABVLARIO DEL

- Arba, Milano mayor.
 Archia, Merula.
 Ardea, la Garça agro.
 Ardea stellaris, la Garçota, Garça ruuia.
 Ardea stellaris, Bostaurus, Herodius asterias, en Francia Butor.
 Ardeola marinae, Limosa, or Torana en Venecia.
 Ardea magna cristata.
 Ardea pella, pulla, siue cinerea.
 Ardea uenerea.
 Arquata maior, uel Pheopus, llamanles en Milan Giraldellos.
 Arquata minor, en Italia Tarangolo.
 Ascalopax, Scolopax, Gallinago, en Francia Beccasse.
 Aslone, potiùs esse Otum quàm Scopem cōtra Gazam crediderim: lege in dictione Otus.
 Attagen, Francolin.
 Auca, Anser.
 Aucha, uel ancha, la aue mayor de todas llama Rasis, o Razes.
 Aues Pharaonis, ciertas gallinas de Berberia, dize Aloysus Cadamustus que en leuante en reyno de Senega de los Higrilas hay muchas.
 Aues, anates, uel anseres, ex putredine in mari nascētes
 Auis cohortalis, que uulgò per omnes ferè uillas conspicitur, Columella.
 Auis tarda.
 Auosera. Spinzago de agua.

Aureolp

H V M A N I S T A.

Aureola, Vccello d'oro.

Aurifrigius, cierta aue de rapiña.

Auriuittis, aurea uitta, redimitta, carduelis.

Azida, o asida, Auestruz.

B **Oscas Boxer**, Sarcet. aliter querquedula.

Bubo, uel Butalis, el Buho.

Buditæ, auezillas que siempre estan cabe los bueyes en el campo. y algunas uezes suben sobre ellos.

C **Alamodytes**, Gorrión de los cañares, o que uiue entre las cañas.

Calidris auezilla cédrosa cabe los rios, o albercas. **Rossa**

Canaria, el auezilla que llaman Canario, del pico blāco chico y agudo, alas y cola y plumas uerdes: come simiente de lino y adormideras, o mijo, açucar y sa caña. Mueuse mucho a cantar con seruor si le dan la heruezilla que llaman auricula muris, o morsus gallinæ. Traen la de las islas Canarias.

Capra, uel Capella, el Vanello.

Capriceps, tiene cabeçilla, o cabeçuela de cabra. **ægocephalus** no tiene baço, tiene la hiel apogada al uentre y higado.

Caprimulgus, ægotelas, aue que uee poco de dia, y de noche uee mucho: uase a los apriscos, o majadas y  ma las cabras, y quedan ellas ciegas, y las tetas sin mas aprouechar. +

Caprimulgus, Normannorum fresaya, quando buela lleva los pies al cielo: es como buho, pequeño, fosco. +

Caprimulgus Cretensis, en la isla de Candia ua de noche

VOCABVLARIO DEL

che dando espantosos gritos por las ciudades.

I. Carduelis, Sirguerito, cardelina, cadenera. Esta auici-
lla assada y echa poluo con uino, si la comes te qui-
tara el mal de yjada. Crian se en Iaula con su uecã
to hasta nueue años, despues con la uejex sueltan las
y se passean mudas por la mesa. En Moguncia de
Alemaña tuuo una Iustino Globero que uiuio ueyn-
te y tres años, y cada semana le cortauan el pico y
uñas para que pudiesse comer, y andando por casa
no podia bolar. Son tã locas que sentadas en un car-
do, o cardencha una tras otra se uan a meter por el
cuello el lazo que tiene alli el caçador atado al fin
de una uara, o uerga sin huyr ninguna. Y quando
con un leño partido que llaman amiten, o lignum
fissum esta una trauada, por yrle a ayudar se toman
las otras.

X Caristie, aues son que en el fuego no se queman las alas,
pero engañase Alberto alegando sobrello a Soli-
no: por que es cierto lino Carystium & Asbestinũ.
Caryocatacle, nucifraga, merle, alpadic: los Moros le
llaman Gargá, es especie de graja.

Caspie aues, & Indice ab Aeliano describuntur, no las
hay en Europa.

Catarrhaete, uel cataraete, halcon blanco que beue a-
gua de la mar, quando con la uejex se le gasta la ui-
sta arremete con furia a las peñas pensando ser pe-
scados y matase: toman las con peces pintados en
una tabla, dicitur & urinatrix, Cabuzó.

Catreus

HUMANISTA.

Catreus, es una hermosísima ave que hallaras retratada en Aeliano.

Caucalias, **Ceblepyris**, **Cebriones**, **Cela**, **Celeus**, aves son en Varino y Aristophanes; auisarme has quando las hallares.

Cepphus, es ave marina del tamaño de la Monedula, pero tiene las alas mas agudas y mas largas, toda blanca sino es el cirro negro de la cabeça, el pico y pies tiene como naranjados, come espuma y cō ella la toman: es ave uilísima, y el uiento se la lleva a todas partes.

Certhia, auezilla atreuida y de gran ingenio, uoz clara: mantienese de gusanillos de los arboles. Dizese tambien **Thripophagus**, **Petit**, **Grimpereau**, **Grimpreau**.

Charadrius, la Calandria.

Chloris, en Valencia se llama **Pits roisg**, en Portugal **Verdelham**, cabe Trento **Frinson**.

Citrinella, muchos la tienen por **Chloris**, el **Verderol**. en Francia **Tarin**, o **Tirin**, en Napoles lequilla.

Chlorion, uel **Chloreus luteus**, uel **lutea**, ave que pelea cō la Tortola y la mata; el **Oriol**.

Ciconia, la Cigüeña.

Cnipológus, no le traduze bien el **Gaza**, **Culicilega**, es chiquito, cendrosillo, con ciertas manchas, poca uoz uiue de los gusanos de los arboles que llaman **cossos**, o **Cnipas**.

Coccothrauste, ave que rompe los cuexcos de las cere-

VOCABVLARIO DEL

cas, en Italia le llaman Frison, Frusone, Grison, Franguel, Montañó, en Francia choche pierre.

Ceruleus, uel **Cyanus**, aue del tamaño de un Sturno, el pecho, lomos, y pescueço tiene de azul hermoso en las spaldas y alas algo negras, y con alguna apariencia de azul: el pico tiene de dedo y medio debaxo las narizes fosco, al fin agudo. El pico de arriba coruado, cubre al de baxo: los pies son partidos como en las otras aues, hay muchas destas cabe el rio Atheffis junto a la ciudad de Aeniponte: crian la alli de lo que traen a la mesa: canta muy suauemente, entiendo lo que le mandamos, y es muy obediente. Si a la media noche le mandays que cante luego obedece, como el uerso siguiente lo declara

Cassia auis glaucae uerè sacrata Mineruæ,

Præ te cui seruit noctua nulla magis.

Quid sibi uult? quis te docuit parere monenti?

Instinctu proprio num facis ista tuo?

Non puto, sed Deus est qui te ciet, usq; monenti,

Scilicet ut morem sic homo quisq; gerat.

Curruca, en Valencia se dize Busquereta: es auezilla que cria hijos agenos pensando ser suyos, principalmente los del Cuquillo, dizen le algunos Mosquito.

Chalcis, **Cymindis**, **Hybris**, **Prinx**, de dia no uee, y de noche caca. Es negra, del tamaño de un halcon, pelea contra el aguila.

Colaris, & **Collario**, una misma aue parescen, uide Aristotelem.

Colum=

HUMANISTA.

Columba, la paloma, por que a esta aue le trasluze el pescueço cosa de tanta admiracion para los Philosophos, leelo en Lucretio libr. 2. y su comentador Dionysio Lambino, y Seneca lib. 1. natural. quæsti, y en Cælio Rhodygino.

Columba saxatilis, uel *agrestis*, Palomo fiero. Pipiones, uel pulli columbini, los pollicos de la paloma, o palominicos.

Columba ænas, uel Vinago, en el Otoño la uemos y caçamos en tiempo de uendimias, lege Aristotelem.

Columba Liuias, uel *Pelias*, cierta paloma azul y fiera. Ex polumbo, que es el Torquazo, y *Columba cellaris* sale otro genero cierto.

Cornix, la Corneja. creen algunos ser *Gralla* en Valencis, Corneja mayor. (cia.

Coruus, el Cuervo.

Coturnix, Codorniz, o Gualla.

Crex, Esplugá bou.

Cuculus, el cuquillo.

Cygnus, el Cisne.

Cynchramus, el aue que guia de noche alas Codornices quando huyen, en cuya uoz conofce el caçador quando se quieren yr las Codornizes: quidam *Ortygometram* uocant.

D Acnades. Diceret Indica. Diomedea aues.	}	Estas hallaras en Festo Põp. Aeliano, Arist. lib. Mirabi. Plinio, Solino, Nicolao Leonico de uaria historia.
---	---	---

Dren

VOCABVLARIO DEL

Drepanis, **Riparia**, **Falcula**, **Martinet**, o **Martin** del rio, **Golondrina**, quæ nō habet caudam bifurcatam.

E **Dolius**, **Elaphis**, **Elea**, **Elsa**, **Erytrophus**, aun que **Varino** y **Hesychio** las declarã, no las conozco. **Elorius**, en Francia **Caroli**, **Corlieu**.

F **Icedula**, en Valencia **Papafigo**.

F **Fringilla**, en Valencia **Totestiu**, **Ferrerolet**, **Estiue** rol.

Fulica, gallina de agua, la **Foggia**.

G **Albula**, uel **Galgulus**, aue del color de los que tienen aliacran, y mirandola curan, y ella muere. Dizefe tambien **Iserus**, **Coliox**, **Chlorion uireo**, **Bellonio** le llama **Loriot**.

Gallus gallinaceus, el Gallo, **pullus gallinaceus**, el pollo. **Gallinæ Meleagrides**, gallinas moriscas, **Gallinæ hadrianæ**, gallinas enanas; no se llamaron así por el Emperador Adriano, como muchos piensan, por que muchos años antes que el nasciesse las llamo así **Aristoteles**, por la region de donde se traen. **Gallinæ uillaticæ**, las del cortijo, o alqueria. **Rusticæ**, las syluestres. **Gallinæ africanæ**, uel **Numidicæ**, gallinas grandes que traen de Berberia. **Gyberto Longolio** dize **domesticæ gallinæ**, uel **uernacule**, son las que **Varrō** llama **uillaticas**, y **Plinio** **uillares**. **Inglauies** el papo, **uentriculus** la molleja, **Pipare**, **pipire**, **glorire**, **glocidare**, **cucurire**, **gracillare**, uocablos son de los gallos y gallinas quando gritan, o quieren poner los huevos, o hazer sus casamientos. **Paleæ** dos como bolsas que lle-

HUMANISTA.

- que lleva el gallo colgando debaxo la barba. Iuba
 las plumas que ciñen el cuello y pescuezo del gallo,
 que las alza derechas quando quiere reñir.
- Capus, el Capon, dize M. Varro: Canterij appellantur
 in equis, quòd semine carent: in suibus maiales, in
 gallis galinaceis capi.
- Gavia alba, en Valencia la Gauina.
- Gavia cinerea, la cuerua marina.
- Gallina rustica, cierta perdix que se trae de la isla Ga-
 linera cabo Genoua.
- Gallopauus, Gallipauo, gallina de Indias, o nuevo mun-
 do.
- Gallina otis, auistarda, el Abutarda.
- Galline tetraces, uel tetraones, uel Vrogalli, gallos, o ga-
 llinas soluzages.
- Gallinago, Gallineta cega.
- Galline aquatica duodecim species ab auistoribus re-
 censentur.
- Gallinula, uel Ardeola marina, llamanles en Venecia
 totano, y Limosa.
- Glottis, Lungulaca, gallina de agua que saca la lengua
 larguissima.
- Graccus, uel gracculus, Grajo, o graja. Hazẽ destos tres
 especies Coracias, Lupus, Monedula, que son fidipe-
 des: el quarto Palmipes, Pyrrhocorax, parece ser lo
 mismo que Coracias que tiene los pies y pico colora-
 dos, lo de mas como cueruo.
- Grus, la Grulla.

C Gryphes

VOCABVLARIO DEL

+ Gryphes, uel Gripes, aues son de quatro pies, con alas y cabeça de aguila. Dize Matthias à Michou in Sarmatio Asiana, que nunca tales aues nascieron.

+ Gyges, aue que siempre canta. Dize Oppiano que si dà decomer su lengua al niño tartamudo, le haze hablar claro.

H Alcedo aphonos, Halcedo muta. Martinet, Pêcheur en Francia.

Halcedo uocalis, uel phonijs, Rousserole en Francia.

Harpa, Buytre blanco.

Harpyæ, aues fingidas en Virgilio.

Heliodromos, la aue fingida de Kiranides, que haze al hombre sano, rico, y hermoso.

Helorius, uiue pescando en las riberas.

Himantopodes, uel Porphyriones, si se escriue con, h, quiere dezir pies de color de sangre, si cō, i, pies tuerzos. Dize Bellonio, entre las aues todas tienē quatro dedos en los pies, sino pluuialk. Guillemot, Cannepetiere, pie de mer. i. Pica marina, Bistarda, Charadrius. La pica marina es la *Hematopus* in singulæribus obseruationibus lib. 1. cap. 11. & lib. 2. cap. 32.

Hirundo, la Golondrina.

I Bk nigra, especie de cigüeña negra.

+ Ibis, aue de Aegypto, que inuento la mangüeta, y melezina, o ayudas, echandose con su pico agua por la puerta falsa.

Incendiaria auis, llaman en Plinio la Spinturnix, pero tan escura es la una como la otra. Fingen los poetas que

H V M A N I S T A.

que es el buho que truxo el carbon encendido de los sacrificios. Aun que los Grammaticos llaman Incendiariam in incendijs natam.

Intuba, dizē ser aue del higado amargo, pero engañan se, por que es yerua; & amaris Intuba fibris, en Virgilio primo Georg.

Ispida, en Portugal Aruela, algunos le llaman aue de parayso, por ser tan hermosa. Es pequeña entre uer de y azul, al sol parece zaphyr, no tiene sino dos de dos en cada pie: dizese tambien Alcyon fluuiatilis, o riparia: mantienese de pescado, por esso le llaman algunos el pescador real, otros Martin pescador.

Iynx, Torcicuello, estiende su lengua muy larga como pescador sus redes, corrē a ella las hormigas: y quando esta llena tira a dentro y comese las. Si la teneys en la mano arrodea la cabeça a todas partes, y no solamēte la buelue hasta poner su pico en medio sus espaldas, pero aun mas adelante.

LAgopus, perdiz blanca de Saboya, tiene los pies peludos, o uellosos, como liebre: algunos la hazen especie de Francolin.

Larus, uel Gauia.

Linaria, en Italia Fohonelo, Fanello, Canuarola, en Francia Linotte.

Linaria rubra, en Italia, circa Verbanum lacum, se di- ze Finett.

Luscinia, el Ruyseñor.

Lanius cinereus, aue que en Francia llaman Pie ancron

C ij uelle,

VOCABVLARIO DEL

uelle, en Italia Regestola falconiera, por que uiue de rapina como los halcones.

Loxia, sola esta entre las aues cruza el pico quãda cierra la boca, la punta del de abaxo sube, y la de arriba abaxa haziendo cruz.

MErgus, Cueruo marino.
Mergulus pygoscelis, Anedon de escarauajos, en Portugal le llaman Adem.

Merula, Mierla, o Merla, algunos por ser tan negra le llaman Negret.

Memnonia, aues en Aeliano, y Ouidio lib. 13.

Merops, en Valencia se dize Abellerol, dize se Auejurno en otras partes.

Merula torquata, Merle au collier en Francia.

Merula fusca, es lo mismo que paxaro solitario.

Merula aquatica, tiene la cabeça y espaldas foscas, las alas en parte negras y cendrosas, cuello y pecho blancos: uentre colorado con algunas manchas blancas, o cendrosas, las piernas de color de rosa, la cola corta y negra, el pico no mas largo que el de la Merla, negro. Es fidipes, algunos en sus uocabularios la hazen aue palmipede, la mas minima de las Merlas, y que es Vrinatrix ueterum.

Miliaria se dizen todas aues que con mijo engordan, algunos quieren que sea el Ortelano.

Miluus, el Milano. Dizen que el primer año es muy atreuido, y que no come aue muerta: el segundo es temeroso, y no come sino las que halla muertas: el tercero

H V M A N I S T A.

cero muere de hambre.

Molliceps, en Valencia se dize cap cigrany: tiene la calauera muy tierna, o blanda, la cabeça es grande, cartilaginea: es el poco menor que un tordo, tiene el pico rezio, pequeño y redondo; todo el cuerpo cendroso, de pie ligero, y de alas flaco; en Genoua Iay Bertina.

Motacilla, Pezpita, o Aguzaniue.

Motacilla alba, uel **Cinclus**, Aueloa en Portugal.

Meleagris, Gibber, gallo de Indias.

Monedula Saura, lo mismo que **Gracculus**, grajo, o graja, en Francia Chouca, chouchette, chouette.

N Octua, en Valencia óliua, en Castilla lechuzas, en Portugal mocho.

Nycticorax, cueruo de noche.

O Enante, uel **Vitiflora**, auezilla pequeña de cabeça y cola negra, y en el cuerpo un poco negro.

Algunos por antiphrasim le llaman **Cul blanch**, aũ que esse nombre conuiene a la **Albicilla**.

Onocrotalus, uel **Truo**, es una aue que tiene la parte baxa del pico como una bolsa: algunos en España le llaman **Croio**, o **Croto**.

El Maestro Caluete de Estrella en su libro quarto del Viaje del Principe, a hojas 215. b. hablando de Malinas uilla en Flandes, dize assi: Hay alli un aue estraña desde el tiempo del Emperador Maximiliano, el qual le dexo renta para su alimento, por que dizen que en muchas partes aquella aue peregrina lo se-

C iij guia

VOCABVLARIO DEL

guia: la qual es blanca, y mayor que un Anfare. Tiene el pico muy largo y ancho, llaman la Ayne, y la uan a uer los estrangeros que passan por Malinas. Leyendo yo esto que Caluete escribe busque sobre ello, y no pude hallar sino esto poquito que se sigue.

Onocrotalus Machliniensis, el aue que los Flamencos llama Vogelbain, o ayne, es semejante a un Cifise, poco mayor: es quasi toda blanca, sino las plumas de baxo las alas. Dizen que uiuio ochenta años, y anduuo muchos años delante el campo del Emperador Maximiliano, como quien señalaua adonde hauian de assentar las tiendas y pauellones. Y algunos tiempos despues, reynando Philipppo padre de nuestro Emperador Carlo quinto. Despues de muertos estos estuuu muchos años con la Reyna en el palacio de Malinas, y en el aparato de los Cortesanos conosciu que la Corte se mudaua, y luego seguia a la Reyna. Quando ya no tuuo fuerça para bolar, dauan quatro stupheros moneda Flamenca a una uieja que tuuiesse cargo de darle de comer pescadillos y sopas.

No se sabe hasta hoy de donde uino esta aue. El espacio de sus alas estendidas toma quatro alnas Flamenças, o cinco de Suyzos: solia siendo jouden bolar tan alto que parescia tan pequeña como golodrina.

Otus, el Mochuelo, o Cornichola.

Paradisea, uel paradisi auis, uencejo de las Indias sin ningun pie. Dize un moderno que en los Moluchas se llama Manucodiot, siempre uiue en ayre

mul

HVMANISTA.

muy alto: nunca le ueen hasta que de uieja, o enfermedad cae muerta.

Phascade, Anades syluestres pequeñas.

Phalaris, en Valencia Flamench.

Parus agithalus, en Francia Mesange.

Parus ceruleus, en Portugal Chamaris, uel Alionine, uel Milheiro: en Italia Parussolin, uel Parozolina: en Francia Marengé.

Parus maior, en Portugal Tintilaum.

Parus cristatus, tiene la cabeça negra con algunos pñtos blancos, la cresta estendida, el cuerpo baxo, fosco, pecho blanco, piernas cendrosas, en Francia Mesange hupee.

Passer, el gorrion, o pardal de taulada.

Passer troglodytes, gorrion de tapia, es la que mas pequeña que hay en naturaleza, sacado el *Regulus*. Leeras su retrato en Aetio lib. ii. cap. ii. En Francia Fouerte, o Fauuertte roffe.

Passer magnus, uel emberiza, en Aragon el Torredan.

Passer rubi, en Francia petit Mouchet.

Pauo, el Pauon, el Pago.

Pelecanus, non *Pelicanus*, nec *pellicanus*: aliter *Platea*, uel *Platalea*, que blāca cō un pico largo que al cabo donde se cierra la boca es ancho y parece dos cucharas juntas. Llaman le en Francia Pale, Truble, Poache, Anser cucharero, o Garça cucharera. El Pelicano que dizen que se saca la sangre y da de comer a sus hyos: a algunos parece fingido del bueytre que

VOCABVLARIO DEL

Orus Apollo cuenta de Aegyptio, pero yo sigo a los Doctores sagrados.

Perdix, la Perdiz.

Phalacrocorax, Cuervo caluo.

Phasianus, el Faysan, es de las mas hermosas aues, tiene cuernos chiquitos al colodrillo, resplandescen sus plumas como fuego.

Phenicopterus, Picaça marina.

Phenix, aue es que dudo que en el mundo se halle. Leage Lactantium.

Pica, la Picaça, en Valencia la Blanca.

Picus martius, en Valencia el Gayo.

Pica glandaria, uel garrulus auis, una picaça que tiene de todas las colores de plumas de todas las aues.

Picus nidum suspendens, uel Oriolus, en Portugal Oroz yendola. Desta dizen que sus pollos nascen partidos en quatro partes, y que la madre con yerua Iulia las apega, y quedan sanas hechas aues.

Pluuiialis, uel pardalus Aristotelis, en Fràcia un pluuiier Porphyrion, dizen que esta aue tiene un pie ancho para nadar, y otro partido para caminar. Querquedula, Cerceta.

Psittacus, el Papagayo. Cladorinchus.

Regulus, Trochilus, la mas pequeña de las aues, llaman le Rey de las aues por una conseja que fingieron. Dizen que se cõcerto entre todas que la aue que mas alto bolasse fuesse Reyna dellas: esta como era cbiquita metiose entre las plumas del Aguila, y quando

quando' fueron en lo mas alto donde todas bolauan,
 esta subiose sobre la cabeça del Aguila, y assi gano
 el Reyno. Quando el Crocodilo duerme con la boca
 abierta entra ella y le limpia los dientes. Esta expe-
 rimentado que despues de quitadas las plumas y pue-
 sto en un assador, el mismo se menea dando bueltas
 como si le meneasse algun cozinero. En Valencia
 Reyet, en Francia Bæuf de Diu, Berichot, Roytelet.

Rubecula, uel Ruticilla, Erithacus, uel Phenicurus, uel
 Syluia, en Italia Petto rosso, en Portugal Pitiroxo,
 en Francia Rubeline, uel Gorge rouge, Bellonio di-
 ze Phenicurus, uel Ruticilla, Ruysenior de muralla
S Alus, uel Linaria rubra, es como gorrión, colore ci-
 nereo, uertice miniato: enemiga del asno, por que
 le derriba, o embaraça el nido en las çarças.

Serinus, en Francia Cedrin, Gafarron.

Sirenes & Striges, aues poeticas, o fingidas.

Scheniclus, en Francia Alouertte de mer.

Sifura, en Valencia Coheta, uel Gafarda.

Struthocamelus, el Auestruz, aun que Cesar Scaliger
 comentando a Aristoteles de plantis dize que se ha
 de llamar Struthius Arabs.

Sitta, Sippi, en Francia Torchepot.

Scopes, Abutillos.

T Etrao, en Francia Gallo syluestre, o Faysan ba-
 starde.

Sturnus, Stornell, Tordo.

Tarda, Bistarda, Abutarda, otros le llaman mochuelo.

C v

Turdus

VOCABVLARIO DEL

Turdus, el tordo.

Turdus pilaris, uel *Trichus*, griua, o tordo mayor, zorro
z al, litorne.

Turdus uisciuorus, uel *Turdella*, uel *iliacus*.

Turdus minor, en Francia un mauus Trasle, touret.

Tyrannus, algunos doctos dizen que es en Valencia el
Gafarron, pero *Petrus Bellonius* dize que es poco
mayor que una cigarra, un poul, uel soucie, uel sour
eiele, por que tiene unas plumas rojas en la cabeza
que como cejas le dan sombra en los ojos.

Thraupis, en Francia *Tarin*.

Turtur, la tortola.

Tristunculus, paxaro solitario.

V *Anellus*, pauon saluaje, Abybe en Portugal.

Vespertilio, rat penat, murciegalo.

Vireo, en Valencia carrancol.

Vlula, la Lechuzca.

Vpupa, la Putput, uel Abubilla.

Vinago, Tudón, o torquazo.

Vultur, uel *Gyps*, Bueyre, o buytre.

De las anades que se crían de leños podridos en el
agua, o de arboles, leeras a *Hector Boe-*
tius en la descripción de *Seccia*.

Phrases & formulæ loquendi ad
aues pertinentes.

No nos aprouecha en esto *Ciceron*, tomaremos lo
que hoy usan los doctos.

Aucua

Aucupatorie illecebræ } El siñue
Reuocatorium. } lo.

Capitio obnubere

Capitium demere } Poner, o quitar

Caput accipitris } el capirote.

pellicula obnubere }
Gestari debent accipitres in summo carpo manus sinia
stræ, digitis introrsam spectantibus.

Collocabis eum in pertica pedibus loro nigro alligatis
pertica cui insistit, &c.

Cicratur popysmis siue fontis per labia ad fistulariū
imitationem efficitis, & manuum palpatione, &
uerbis blandis.

Magna ui & contentione accipitrem de manu emit-
te, & in aues tanquam hostes audacter impetum
ut faciat alta uoce hortare.

Carduelem cibum ac potum duobus uasculis equili-
bribus funiculo ad se trahentem cum uoluptate pa-
riter & admiratione cernimus.

Imperata faciunt, & pedibus atq; ore pro manibus
utuntur.

Carduelis ergastulo clausa suppositam aquam ab imo
per filam uasculo suspensa, ad se rostro trahit, pe-
diq; filo interdum supposito cum attigerit uascu-
lum sitim potu sedat.

Cardueles cornu à caueis ubi includuntur depēdens ro-
stro trahūt ut bibāt, sed cū biberint temere decide-
re sinunt.

Color

VOCABVLARIO DEL

Color *κραιμύς*, id est, testaceus, communis ferè est pul-
ueratricibus ut alaude, coturnici, perdici &c.

Partes de vna Aue.

EN las aues hay cabeça y pies como en los
otros animales, mas no tienē orejas, ni na-
rizes, su boca se llama *rostrum*: las que tienen
los pies cō dedos se llaman *fidipedes*, vel *aves*
fissos habentes pedes. Plinio les llama *aves di-*
gitatæ. Las que tienen patas de anade se llamã
palmipedes, uel *aves planos ad palmæ simili-*
tudinem pedes habentes. Las que tienen las
vñas muy coruadas se llaman *gampsonychæ*,
vel *uncungues*. La cola dellas es *propygium*,
en los pies tienen vna salida que llamamos *cal-*
car. Las que comen carne *sarcophagæ*, como
Aguilas, y halcones: las que comē gusanillos
scolicophagæ: las que cardos, o cardenchas
acanthophagæ: las q comen gusanillos en trõ
cos de arboles *cnipophagæ*: las que comen se-
millas *carpophagæ*: las que comen toda cosa
pamphagæ. Las simientes que suelen comer
son *cannabi semen*, *milium*, *hordeum*, y lo que
en Valencia llaman esquellola, que es scaiola
granum panico æquale, *oblongius*, *cortice te-*
ctum, vt *panicum*.

HUMANISTA.

Auium congestus,

Se dize quando las aues amontonan pajuelas, hieruas, fluecos para hazer su nido: por que congerere est nidū conficere, uel construere, Virgil namq; notauit.

Ipse locum, aëria quo congefsero palumbes.

Primer descanso de la escalera philosophica, que tracta de los hueuos.

El hueuo despues que el gallo se junto con la gallina, ha sta que lo pone, esta onze dias.

Cria se de la yema el pollo, y come la leche blanca, que llamamos clara de hueuo. Acabado esto, como no halla que comer, meneas se rezamente, y rompen se los pellejos en que esta metido, y siente lo su madre, y pica la cascara. Y quando la madre se descuyda el mismo pica. Esto dura ueynte dias.

Pero Aristoteles lib. 3. cap. 2. de generatione animalium, dize que se cria el pollo de la clara, y come la yema.

Partes del hueuo.

Albumen.

Vitellus, ouiluteum.

Grādines, ciertas cosas assidas al principio de la yema.

Chalaza, una cosa es que no se uee, sino poniendo la mano sobre el hueuo al sol: algunas mugeres le llaman mealla, id est, genitura.

El pellejo tierno Kiranides le llama hymen, son tres, el uno se dize tunica, y cubre la yema: el otro pia ma-
ter

VOCABULARIO DEL

Eter, y cubre la clara, o blanco del huevo: el tercero dura juntamente, la cascara meninx, esta asido a la cascara. Propriedades.

El huevo fresco y sano, puesto en un uaso lleno de agua u a al hondo, si es uiejo nada por encima.

Por que assandole salta, rompiendose, y puesto en agua no? Aphrodisiensis problem. 1. 102.

Huevos remojados en uinagre se ablandan tãto que los podets passar por un anillo, y un cuello estrecho de redoma, pero hazense negros: mas en la agua se hazẽ durissimos. Puestos en agua ardiẽte se cõsumen como el bierro en agua fuerte. Por que tomando un huevo entre dos manos apretando las dos puntas, no se puede romper? Aphrodis. problem. lib. 2. 45. *Leuius Lemnius* lib. 4. cap. 14.

Por que crudos no ruedan bien? *Aristo.* proble. 6. 4.

El huevo colgado con un hilo, esta grã rato sobre una candela, o brasa sin romperse el hilo. Por que la sudor del huevo le defiende.

La clara del huevo mezclada con cal uiua es lindo engrudo para trauar pedaços de uidrio.

Oua gemina, que tienen dos yemas.

Oua trilecica, de tres yemas.

Oua schista, que no tienen sino yema sola sin clara.

Huevo sin cascara pone la gallina por algun golpe que recibio, o cayda de uentana, o por que tiene tantos huevos en el cuerpo que unos a otros se apretan.

Oua subuentanea, hypememia, zephyria, irrita.

Oua

Oua urina, uel cynosura, huevos que con el gran calor de la canicula tienen la yema corrupta.

El huevo fresco en agua salada uan nadando, en la dulce uase al fondo: por tanto quando quieren de agua dulce hazer semejante a la de la mar, echan sal basta que el huevo nada en ella.

Cozimiento.

Trometa, id est, tremula, mollia.

Oua apala, uel rophita, forbilia.

Oua exephcha, cozidos duros.

Oua taganista, fritos.

Oua pniela, ahogados en brasas, o huevos perdidos:

Algunos caçadores los cuezen puesto el huevo en una honda, y rodando lo con fuerte y furioso braço.

Del mantenimiento de los huevos.

Al enfermo el huevo le uale por manjar y beuida, fresco es alimento muy cercano a la sangre, dan mucho nutrimento y humido, y de presto las yemas dan grã uirtud al coraçõ, y luego se cõuerten en sangre. Llaman se huevos templados quando la clara y yema uan juntos, por que el uno es fresco, y el otro caliente. A los hefticos apronechan segun Antonio Gazo. Los uiejos no quiere Galeno lib. 5. de Sanitat. tuenda que usen mucho los huevos. Para hombre gloton que no puede refrenar su desseo, y nunca se harta, son buenos: por que deteniẽdo se en el estomago de tienen alli con su uiscosidad el alimento y chylo.

Sunt

VOCABVLARIO DEL

Sunt bona, sed facile & subito tamen oua putrescunt.

Sic nihil ex omni parte iuuare potest. Mejores son cozidos en agua, y mejores sobre la ceniza que en sartē, y quāto mas cozido esta, da mas nutrimento. Es muy sano usar los huevos frescos, y rompida la cascara hechar en agua hiruiete, de modo que los comas blandicos, porque cozidos en agua con cascara, no puede resolverse el uapor gruesso y çumoso, y de mucho usarlos assi cozidos en cascara, se hincha el uientre. Los huevos duros, o dan asco, o tarde se digieren.

¶ Election.

Quando se pueden alcançar huevos tan frescos que oliendo los aun huelen al uientre de la gallina, y son de gallinas que tienē gallo, y estan gruesas, y no estan apascentadas con yerua, sino trigo, ceuada, panizo, o mijo, y si tienen dos yemas foruer los puede qualquier enfermo. Los que no pueden alcançar huevo fresco para comer lo sin asco, rompan mansamente la cascara, y si la yema queda entera, y en medio de ella una gota como de sangre, aun estan para comer, segun el doctor Hieronymus Tragus conseja.

La uarietad y modos diuersos de huevos mexidos, huevos pinados, cozidos en assador, parrillas, sarten, ballaras en Platina lib. 9. cap. 19.

¶ Si son buenos para principio, o postre.

Aunque Atheneo dize que los antiguos comian un par de huevos por posire, toda uia por lo que dize

HUMANISTA.

dize Horacio: Ab ouo usq; ad ma^a, entendemos que los Romanos al principio de mesa comian los huevos. Cice. epist. lib. 9. ad Fami. epist. ad Patum. Integram famen ad ouum adfero. &c.

Horatius Saty. 4.

Longa quibus facies ouis erit, illa memento,
Ut succi melioris, & ut magis alba rotundis,

Ponere. Leeras alli al interprete Dionysio Lambino.

En fin ellos se han de comer al principio, porque los blandicos, y los otros que llaman sorbilia, mas facilmente se digieren: pues es cierto lo que dizen los Doctores, liquidiora & faciliora concoctu, quaq; facile corrumpuntur, priore loco sumi debent. Los huevos duros ni al principio, ni al fin se han de comer. Pero si teniendo camaras, para curar las quisiesses huevos duros, hanse de comer al principio de mesa.

Huevo del gallo.

Quando el gallo tiene siete años, cõ su uegez no pudiendo tratar cõ sus gallinas como solia, de humor corrupto se le cria un huevo, el qual couandole el mismo, o un sapo, cria un pestifero animal; del qual si es Basilisco, o no, o como se llama leeras Leuini Lemnij de natura miraculis lib. 4. cap. 12. Y al doctor Laguna sobre Dioscoridess

Para cozer huevos sin fuego.

Togli una corbella, & metti dentro calcina uiua: poi metti l' ouo su la calcina, et metti la corbella

D in

VOCABULARIO DEL

in acqua, & per l calore della calcina, se cocera l ouo.

Dize el Doctor Fallopio. que si echan una yema de huego en agua ardiēte fina, se cueze enella muy presto sin fuego. fo. 209. lib. 2. de Secreti diuersi.

Fin de los hueuos.

Linaria est passeris magnitudine, & specie, colore sub ruffo, aut testaceo, passim etiam nigricans, aut fusca cū alibi, tum maximè cauda, alis extremis & dorso, uenter testaceus colore maculis aspergitur fuscis, crura ferè punicea.

Prunella minor passere, color ei obscure ruffus, uel fuscus, saturatus canora in caueis præsertim. Crura eius rosea: color circa collum & pectus ad ceruleum inclinans; in uentre dilutior, retrò oculos macula fuscina, rostrum nigrum.

Gallinule aquaticæ rostro recto,

Rusticula maior }

Rusticula minor }

Cinereis
è uiridi fuscis
Pedibus } è pallido rubentibus
è glaucis, uel è cinereo
subuiridibus.

Totanus } Mariæ

Limosa } timæ.

Gallina rostro modicè inflexo.

Longiore,

Phæopus }

Poliopus }

Chloropus }

Hypoleucos }

Pedibus }

Cinereis,

Canis,

Viridibus,

Fuscis cū exiguo subruffo

Arquarta

H V M A N I S T A.

*Arquata minor, uel Phæopus altera
è cinereo fuscis.*

Erythropus maior, rubicundis.

Melampus, fuscis nigricantibus.

Ochropus magna, pallidis.

Rhodopus.

Breuiore Erythropus minor.

Ochropus media.

Ochra.

Erythra.

Ochrophus minor.

*Decaptandis auibus multa habes apud Albertum Ma-
gnum, Petrum Crescentiensem, Didymum in Geopo-
nicis, & Dionysium Vticensem.*

Segundo descanso de la Scala philo-
sophica, que trata del Pauon.

Nombres.

PAuo, pauus, paua, en Hebraico tuk, raná,
neelasa, taos, hoben, tauase: en Griego
ταύρος: en Arabigo tauás: en Greco volgare ταύρος
yón: en Italia pouon, pauone, pagone, pauo-
nessa: en Castilla el pauon: en Valencia el pa-
go: en Francia paon: en Alemaña pfavo: en Flá-
des paum: en Inglaterra apecok.

D ij

De-

Descripcion.

Fueron estas aves antiguamente muy estimadas en la isla de Samo. Dize Varron que naturaleza entre las aves a esta dio la palma de hermosura, aun que dize Aeliano que las plumas del pavo tienen gran ornamento, pero q̄ el no tiene cuerpo. Es la cabeça pequeña como de serpiente coronada de plumas luengas roxas, el cuello luengo de color de zaphir, el pescueço reluze siempre que lo tuerce a alguna parte. Tiene tambien el pecho de color de zaphir luzido, alas roxas, espaldas cendrosas, que tirā a coloradas; los pies partidos, la cola dize Ciceron que le fue dada para gentileza. El macho la tiene muy luenga: tiene al cabo de las plumas vnos circulos de verde y azul como chrisolito, zaphir, y oro

Propriedad.

Dize que tomo el nombre de su voz, aun que Varron dize, *pupillat pavo* quando quiere juntarse con la hembra. Cubrese quasi admirado con sus plumas y cola; a esto llama Columella *rotare*: en Valencia *fer la roda*. Pierde su pluma y cola cada vn año, y escondese de corrido

HUMANISTA.

rido hasta que le bueluen a nacer. Comiença de andar en amor a treze de hebrero; quando se junta con la hembra da gritos. Vna vez en el año pone quasi doze huevos, y estos no en dias seguidos, sino interponiendo dos, o tres dias: pero al primer parto nunca pasan de ocho huevos. Muchos dan los huevos ala gallina, por que el pauen bolando los quiebra.

La carne del pauen muerto ni se machita ni hiede, sino que parece que esta conseruada con cosas aromaticas.

El pauen vive veynte y cinco años.

El pauen chiquito si lo mojan todo, o en fuzian, muere de pesar.

Si le alaban, estiendo la cola con gran placer: si le miran sin alabarle, encoge sus plumas mostrando estar de contento.

Quando se despierta, y con la escuridad de la noche no se ve, grita temiendo que perdia su hermosura.

Dize que se buelue a sorber su estiercol de inuidia, por el prouecho q̃ de lle puede sacar.

Persegue a sus pollicos, como si ma fuesen suyos, hasta q̃ les vea las lindas crestas y plumas.

B in Temo

VOCABVLARIO DEL

†. Temo que es mentira Griega lo que cuenta Athenęo lib. 13. que en Leucadia vn pauon amo tanto a vna donzella, que en muriendo ella, murio de pesar.

La voz del pauon espanta los animales venenosos, y assi cabe el no se hallan.

Mantenimiento.

En nacer los pollicos hã de estar dos dias sin comer, al tercero dia les dan harina de ordio amassada con vino. Despues que son grandezillos echar les ordio como a las gallinas. Lo de mas por ser prolixo lo dexo q̃ lo veas en Columella y Palladio. La pepita, o pituita que tienen, se ha de curar al mismo modo que la de las gallinas. El mayor trabajo que padescen es quando les comienza de nacer la cresta, porque lo fienten como los niños quando les comiençan de salir los dientes.

Aparejo.

Ha de estar dos dias pelado para comerle en inuierno; en verano vn dia. Matanle hincãdo vna pluma por la cabeça, o deguellanle como a vn cabrito.

El modo de traer vn pauon cozido a vn señor,

HUMANISTA.

ñor, y ponerlo derecho en la mesa con sus plumas que haga la rueda, hallarlo has en Platina de honesta voluptate.

La salsa de pavo en Apicius lib. 6. cap. 5.

La carne dize Galeno que es de mala digestion, fria y seca, pero sabrosissima: aun que Michael Sauanarola dize que es caliente y humida, y que beuiendo buen vino viejo, se digiere biẽ. Arnaldo Villanoua conseja a los q̃ tienen morenas, o almorranas, q̃ no comã pavo. Athenęus alaba mucho los huevos del pavo, y Antonius Gazius los vitupera en estremo.

Medicinas.

¶ El humo de las plumas del Pavo tomãdo le en los ojos, los cura; si estan cegajosos, o colorados.

¶ Su estiercol beuido cura admirablemente la gota coral: o mal de caure.

¶ Su caldo grasso cura el mal de costado.

¶ Su exundia con gũmo de ruda y miel, cura el dolor de estentinos colico: si viene de frialdad.

¶ Sus huesos quemados, molidos mezclados con vinagre, sanã lepras: y vitiligines.

D 4 ¶ Los

VOCABVLARIO DEL

¶ Los epithetos del pauon hallaras en R. uifus Textor.

¶ Los adagios en Erasmo.

¶ Las fabulas en Bocatio de Genealogia Deorum.

¶ Vn ventallo de plumas de pauõ, o *muscarium pauoninum*, muy polido, que presento vn señor con mucha seda y oro he visto con gran elegancia retratado en Latin, pero no tégó el libro a la mano, dexar lo he por agora.

Receptas de Caça.

Aves quedam imitantur ciuium cõcordiam, gregaria, ut uocant, societate, & defensione communi. Itaque facilius decipiuntur ab aucupibus, possitis enim quibusdam suæ speciei auibus, aut auium imaginibus iuxta retia, mox cum ad illas colloqui, ut ita dicam, gratia accefferint retibus includuntur: ut Grus, Anas, Sturnus.

Aues ergo, quæ gregatim incedunt, gregatim etiam capiuntur, ut Perdices, Anates, Anseres. Cicuratas enim ex suo genere præcisis alis iuxta aquas, uallo circumducto alere oportet copioso, iucundissimoq; illic cibo. Id Anatibus inter reliqua est sorgum incoctum aquæ, nocte dum Cicures clamant agrestes descendunt. Retibus igitur, quæ coopertoria uocant contractis, hærent
enim

HUMANISTA.

enim palis inuoluta, clauduntur, eliguntur uerò ē cicuribus, quæ colore agrestibus sint similimæ.

Viscum docet Petrus Crescētienſis in libris de Agricultura tum ad aues, tum ad pisces.

Viscum aquæ aptum arte paratum ex melle, aut oleo nucum, aut oliuarum, quo utuntur aucupes tempore pluuiæ uel ad pisces capiendos.

Capiuntur & escis quibusdam obiectis aues tanquā inebriatæ: quales sunt Lappæ semina; sparge in locum quem aues frequētant, Anates potissimum, quo ille ingesto, ita afficiūtur uertigine, ut manibus capi possint.

Tormentilla in uino bono coquatur tum in eodem cocta frumenti, aut hordei semina proiecto in locum auib. capiendis destinatum, sic tormentillæ frustula simul cum seminibus deuorabunt, & inebriatæ capiētur: niuis, aut hyemis tempore præcipuē.

Per locum auib. frequentari solitum hordei grana disperge, deinde ex farina hordeacea, felle bubulo, & semine hyoscyami medicamētum instar pultis parato, quod in tabella eis expones, eo gustato aues uolare nequeunt.

Hordeum, fungos quos à muscis denominant, cum seminibus hyoscyami misce, & pulticulam inde faciā, in tabella expone. Vt supra.

Aduersus improbitatem alitum pascentium semina allium, quod in aruis spontē nascitur, alium hoc uocant, coctum ne renasci possit, abicitur: statimq; quæ deuorauere aues, stupentes manu capiuntur.

D s

Si

VOCABVLARIO DEL

Si quieres uer las aues biẽ pintadas, o sacadas al ui-
uo, leeras el libro siguiente.

Histoire de la nature des oyseaus, avec leurs descri-
ptions, & naïfs portraicis retirez du Naturel, escrito
en siete libros, por Pierre Belon du mans, in folio. En
Paris, en casa de Guillem Cauellat, delante el collegio
de Cambray: a la enseña de la Polla grassa. Año 1555.

Fin del primer Abecedario de
Lorenço Palmyreno.



Segun-

SEGVNDA parte del Abeceda:

rio del Humanista, de Lorenço
Palmyreno, q̃ trata de los Peces.

¶ *Trachurus*, en Valencia, Sorell.



5. Rostrum.

4. Pinnae maiores.

3. Branchiae.

2. Pinnae minores in uentre.

8. Pinna prior dorſi mēbrana connexis aculeis conſtat.

9. Posterior mollioribus ueluti pilis & longioribus.

10. Poſtrema eſt à podice ad caudam continua, duobus
ſtatim à podice aculeis nixa.

AL ESTVDIOSO.

POr quanto en este mar de Valē-
cia se hallan pocos peces, he sido
forçado tomar vocablos de Ita-
lia, y Francia, y Portugal, dō de
se hallan. He seguido a estos autores, el Do-
ctor Laguna, Hippolytus Saluianus de histo-
ria aquatiliū, y tabulæ Piscatoriæ, Paulus
Iouius de Romanis piscibus, Petrus Bello-
nius de aquatilibus, Franciscus Massaria so-
bre Plinio, Guilielmi Rondeletij de piscibus
marinis, Adami Leoniceri de aquatilibus, Frā-
cisci Bossueti de piscibus, *Omniuersa aquati-
lium historia*, conferiēdo los cō los antiguos,
Aristoteles, Oppiano, Athenzo, &c. Parece a
muchos inutil este trabajo, pero yo veo que
para entender los autores, y principalmente
Poētas, da mucha lumbré, para los que exer-
citan la rhetorica, a dar similes, o dissimiles,
quando quieren amplificar algo, es vn Ocea-
no de materia: Para crueldad allegamos el Ga-
leo, y Polypo: para prudentia, el Echino: para
astucia, Rana piscatrix, Vranoscopus, Passi-
naca: para retratar vn temeroso y conarde, el
cremys.

AL ESTVDIOSO:

Cremys. Los medicos a boca llena encarecen esta doctrina, pues veē que la hiel del Vranosco es admirable contra las cataratas de los ojos: el hígado de la Pastinaca, cōtra la comezon: el escabeche, o salmuera de los Coracinos, contra los carbunculos: la remora, contra hechizarias. Muchos ethicos, y magros, curan con squilla, o cancro. Vn moço, que de oppilaciō, y scirrho de hígado, entraua ya en hydropico, cō azeyte de hígado de centrina, mastiche, spica celtica, vn poco de stirax, sanó perfectamente. Vn encogimiento antiguo de nieruos vimos curado con el mismo azeyte. En fin en cosa tan prouechosa, no es bien que se descuyde el niño estudiofo, antes deue procurar con tiempo gustar esto poco que yo le doy, para que quando sea su hedad de veras accommodada para ello, tenga medio camino andado: porque si todo lo guarda para entonces, vernan le las cosas muy cuesta arriba, y en todo pareceria muy nueuo.

Segũdo Abecedario del Vocabulario del Humanista, de Lorenço Palmyreno, que trata de Peces, Cõ- chas, y Veneras, que en Valencia llaman Pechinas: con otras cosas curiosas a este proposito.

* *

En esto
dudan
Bello-
nio y Rõ
doletto.



Aciens per simplex e, uel *sturio*, en Ca-
stilla Sollo, en Valencia *Esturion*: en
el estio es muy suau e sano.

A carne, cierta especie de Pagel.

Acus uel *Belone*, la Aguja.

Alofa, *Thrisa*, *Clupea*. En Tortosa *Saboga*, en Casti-
lla *Sañalo*.

Amia, en Valencia *Bonitol*.

Asellus, *Merluzza*, o Pescada cecial: En Francia *Merlus*
quasi maris lucius, donde uino en Cataluña *Merluça*.

Aselli quinta species uel *Molua*, en Castilla *Abadesjo*,
en Valencia, *Bacallar*.

V *Accipiter*, *Miluus*, *Miluago*, *Lucerna* en Roma *Ca-*
pone, en Valencia *Volador*, sacando la lègua de co-
lor de fuego, luz e mucho en noche sosssegada, quan-
do buela fuera del agua, denota mudança de tiẽpo:
en Marsella le llaman *Belugo*.

Anthracides.

Albu-

H V M A N I S T A.

- Alburnus Albo.*
Alopecias, Raposo marino.
Alphistes, Alphisticus, Cinædus, en Marsella se dize
Canudo: solo este entre los pescados es amarillo, o
de color de cera.
Acanthias, en Roma pesce Palomo.
Antherina, Atherina, Arista, en Marsella Sauclet, o
Melet.
Aphya, Apua, Aplua, en Roma, Pesce Ignudo, en Ge-
noua Nonna, en uer el fuego es cozido como el Ar-
noglossus que en Francia dizen Perpeire.
Asilus, en Genoua Prusa.
Astacus, en Roma Leone, en Marsella Lingombaud.
Attilus, en el Po de Italia Ladano,
Attagenus, Francolin de mar.
Acarnan, en Venetia, Albores.
Arneutis, id est, urinator.
Araneus, Araña de mar.
Anthias, Barbier en Frãcia: el artificio con que se esca-
pa del anzuelo hallaras en Plutarcho An terrestres
bestie aquatilibus sint prudentiores: Pero como se
toma, leeras en Plinio.
Aulopus, Sacer, Anthias, idem est.
Aulos, en Venetia Cappa longa.
Aurata, Orata, Ioniscus, en Valencia Orada, dorada.
Auris marina, cierta cõcha, que llamã Patella di mare.
B *Ebras, Bembras, Membras: llaman les en Francia*
Harengades, come se sin quitar las espinas: asì
hincha

VOCABVLARIO DEL

hincha, y da nutrimento humidissimo, aliter chalcis, erica, spuria.

Balanus, uel Glans, en Venecia, Dactylo.

Barbus, pece de rio, à carnosis cirris, barba modo de pendentibus dictus ab Ausonio.

Belennus, Peude, Menage, uel Grauan.

Batia, en Roma, Raya,

Batrachus, Rana.

Bocas, uel Box, en Roma, Boca.

Boops, en Valencia, Boga.

Buccinum, Carex, Murex, Ciryx: llama se Bozina, por que despues de enxuta se puede tañer con ella, tambien como con un cuerno: tiene en su caracol tantos circulos como años acuestas.

Buglosa, en Roma Linguattolo, en España Lenguado, o Palaya, huius species secunda solea oculata, peapouse, item Cynoglossus, en Francia Pole.

C*allionymus, Vronoscopus, Noctua, Hemerocita, Agnus, Pulcher: tiene los ojos en medio de la cabeça, duerme de dia, caça de noche, es tragon que nunca se harta, hasta que se le rompen las entrañas: en Italia se dize, Boca in capo.*

Callus, Tuber, Vertibulum, Holotur, Tethy, idem sunt.

Cammarus, Gammarus, en Roma Gambaro.

Capito, uel καπιτω, en Valencia, Mujol.

Cancellus, carcinus, Pinnoteres, Cangrejuelo.

Cancer, el Cangrejo, en Valencia, Cranc.

Colias, Cogujol en Marsella, especie es de Visol: Plinio
alas

HUMANISTA.

- alaba mucho los de Andaluzia, que llama Sexitanos, por Sexi la uilla de Motril en Granada, y de Scōbraria, que es cabo de Perales.
- Cancellus & Scyllarus Bernat, el hermitaño.
- Catulus, el pesce Tollo, o Gato.
- Cancer Maya, en Marsella Squinad.
- Cancer pagurus, en Venecia Granciporro.
- Carabus uel Squilla, cierta especie de Camaron.
- Cantharus, Scarabeus, en Genoua se dize Tanado a colore pullo: en España Cantheno, o Cantara.
- Carcharia, Canicula, Canis aquoreus, Cetaceus, Scylla.
- Chirus, Porcus, Aper, Caper, Capriscus, Porculus: en Roma Pesce Porculus; quando le toman, gruñe como puerco, es muy grande; tiene espinas uenenosas en las espaldas: pero comiendo de su carne, sana el ueneno que con ellas nos causo.
- Centrina tiene un aguijon negro en la cabeça, el otro a la cola con que pelea, llaman le Bernadet.
- Citharus, en Roma Folio.
- Cephalus, Cestreus, Capito, en Valencia Liça.
- Cercyros, pescarlo fiero que mora en peñas.
- Cestra, en Valencia Luz, o Llus de mar.
- Channa, Hiatala, Channus, en Valencia Serranet; no teniendo marido, concibe de si mesma.
- Centipeda, Centipes, Scolopendra; es semejante al Ciētopies terrestre, o coxixo; haze daño con tocar, no mordiēdo huele muy mal quando se siente asido de algun anzuelo, gomit a las tripas y quanto tiene en el
- cuerpo,

VOCABVLARIO DEL

E

uerpo, lo qual todo torna a tragar en hauiendo se desasido. Si el hombre con la mesma facilidad pudiera gomitár el hígado y estómago embaraçado, y despues de uazio tornarle a su lugar proprio, pudieran se yr a espigar los medicos, y sentarse los boticarios a par de sus medicinas.

Coracinus, en Valencia **Corball**.

Chama, **Hiatula**, en Portugal **Cochinas**; comprehenden debaxo de sí muchas y muy uarias conchas, menudas y pequeñas; pero principalmete las que se hallan siempre abiertas y como respirando, en las orillas de la mar.

Cordula, **Cordyla**, **cordulus**, **Curylus**, es pescado de quatro pies, anda como perro, y por no tener pinnas u nadando con los pies y la cola: solo este entre los que tienen branchias sale a comer a la tierra.

Cornuta, pescado que alça sobre el agua unos cuernos de pie y medio, es grande, pero hay otro pequeño que se dize **Mal armat**.

Cothus Lozo, en Roma **Capo grosso**, o **Messore**.

Chronis nel **Cremis**, los Genoueses le llaman **Castañ**; hallase en la Insula **Lerino**, que hoy se dize **Isla de sant Honorato**.

Cucumis, pescado marino, que tiene olor y color de cocombro.

Cybium, **Salsamentum**, ex pelamyde confectum.

Cuculus, **Iuliola**, que por otro nombre llaman **Capdase**.

Cyprinus, la **Rayna**, pescado sin lengua, y de paladar

caro

H V M A N I S T A

caruudo.

Conger, Congrus, el Congrio.

D Raco marinus, el Dragon marino.
 Delphin uel Delphinus, pescado de todos cono-
 cido; pero los pintores por gentileza y galanteria la
 pintan muy diuerso de lo que es: es cosa marini-
 llosa uer que ni tiene orejas, ni cauerna, o agüser o
 que les parezca: y oye mucho. Deste hay historias, y
 fabulas, y cosas admirables escritas: pero no las ada-
 mite mi breue uocabulario.

E Chinophora, Caracol que canta.

Echinus marinus, Erizo marino.

Echinometra, Erizo marino de espinas muy luengas
 y concha pequeña.

Echeneis, Tardanaos.

Encrasicholus, Anchoua.

Erythrinus, uel Erythinus, uel Rubellio, en Valencia
 Pagel.

F Aber uel Chalceus, uel Zeus; el pescado de sant Pe-
 dro, o Gallo marino; este creen los doctos que
 es el pescado que tomo sant Pedro quando el Señor
 le dixo que en su boca hallaria el real que hauiá de
 pagar del tributo al Emperador de Roma; y que
 dan le en medio del cuerpo los señales de los dedos,
 como le tomo en su mano: algunos le llaman dorado,
 porque tiene los lados de color de oro; aunque esto
 que digo de ser pescado de sant Pedro, no es auten-
 tico, antes parece opinion popular: porque antes

E ij que

VOCABVLARIO DEL

que fuesse sant Pedro, ya tenia essas mesmas señales,
que le son naturales, como otras pescas tienē las suyas.
Gadus, especie de Merluza mayor.

Gallaria, cierta Merluza pequeña.

Galea uel *secunda Mustella*, *uulgaris*, pegorella en Escla
uonia.

Galeus leuis, en Valencia Muçola.

Galeus Glaucius, Peix mular.

Galeus Acanthias, lo Agullat.

Gammarus, *Cammarus*, cozido se haze uermelo, es
Gambaro en Roma.

Gammarus uel *Astacus*, los Gambaros, o Camarones.

Glauciscus, *Glaucus*, en Francia Cabrolle: augmenta la
leche a las mugeres que la comen.

Glank, con sus asperos dientes rompe el anzuelo: suele
comer hombres.

Gladius, *Xiphias*, Espada, contrario de los Atunes, o
Toñinas.

Gladius, Emperador.

Gobius, pece muy conocido por todas las riberas del
mar Adriatico: llaman le Capitonì, y Morzoni, di-
citur etiam Gobio: es sin espina: Paganello en Ro-
ma, en Francia Boulerotz.

Gyrinus, lo que la Rana pare.

H Alec, uel Mana, uel Menas, *Halecula*, en Fran-
cia llaman Cagarell, porque mueue camaras,
en Valencia Sucla.

Harengus, llama Rondoletio al Harenque, pero es uo-
cablo

HUMANISTA.

cablo barbaro.

Hippocampus, Cauallo marino, mortal comida a quien
tal pescado come.

Hippurus, en Valencia Lampuga.

Hirudo, la Sangonera, Sanguijuela, afirma el Doctor
Laguna que tiene ueneno, principalmente la que es
roxa.

Hirundo, Rondola, o Volador.

Homo marinus: lege Plinium, & Lodouici Vinis libros
de Veritate Fidei.

IVLIS, Iulia, Iops, tiene la boca llena de ueneno con
que mata los nadadores y buzos: los pescadores
le llaman donzella.

Iulus, Musculus, Intestina terre, es el pescado que guia
la Balena.

Labrax, Lupus, Espigola en Roma, Lobo en España.

Lacerta aquatilis, Lagartija de agua, cendrosa, o
fosca: en lagos sombreros anda como tartuga, aun
que le deys muchos palos uiue grā rato, si la enojays
pone se derecha como hombre, con boca abierta, y
ojos espantables: si la ponen al sol muere.

Labeo, Chelon, Vergadella, o Chaluc.

Lamia, en Bayona Frax.

Lampetra à Lambendis petris dicta, en Castilla Lama
prea, y no puede ser la Murena, aunque muchos lo
porfian.

Latus uel late, peix real otros le llaman Reig.

Latax, pescado de pelo duro, y dientes robustos, con

E iij los

VOCABVLARIO DEL

los quales corta los ramos en la ribera como espada.
Lewis mustelus, **Acanthias**, **pesce Palombo**.

Libella, **Sygena**, **Zygena**, en Roma **Ciambetta**.

Liparis, pescado que tiene cabeça de conejo.

Lutra, **Lutris**, en Valencia **Lladria**, en Castilla **Nutria**:
 es qu adrupedo de pelo mas blando que pluma.

Locusta marina, **squilla mantis**, en Frãcia **Preguedious**, **Pregadeu**.

Loligo, en Valencia **Calamar**.

Lyra, no es mudo como los otros peces: gruñe como
 puerco, dizen le **Rouget**, **Grouau**.

Lupus, lobo, en Genoua **Louuazzo**.

M **Aliba**, en Francia **Sorrat**.

Melandrium, pedaços de Atun, o **Toñina** con
 seruados en sal.

Menda.

Merulus, **Merula**, en Roma **Merlo**: es pescado muy ena
 morado y fiesleador, perdite amat & obseruat, uxora
 res ducit plurimas: es muy sano a los que le comen.

Melanurus, en Valencia **Oblada**.

Miluis, en Proença **Belugo**.

Mutilus, **Mitulus**, **mytilus**, en Portugues **Mexilhones**:
 segun el Doctor Laguna lib. 2. cap. 5. en Dioscori
 des en Griego se dizen **Myaca**, uel **Scaphidia**: pora
 que cada cõcha de este pescadillo paresee barquilla:
 son mãjar ordinario en Paris, paresee a las tellinas.

Mugil, en Genoua **Maxons**: La primera especie de esta
 es la **Liza**: es tambien **Cestreus** de esta especie.

Mugil

HUMANISTA.

Mugil Fluuiatilis, muchos piensan ser las Madrillas como Barbos pequeños.

Mola, en Francia Bout.

Mormylus, Mormur, es un pesce que llaman Marmo.

Mullus Barbatus, el Salmonete, en Valencia Moll.

El Salmonete fue estimado tanto, que se compraua a peso de plata: su carne facilmente se desmenuza y desgrana, de suerte que no es nada grassa ni pegajosa: los mejores son aquellos a los quales cuelgan las barbas de la quixada inferior.

Mullus asper caillone: es chiquito como un dedo, redondo, de color de uermellon.

Mustela vulgaris, pesce Moro.

Mullus imberbis, por ser tan colorado le llaman Moll, embriago, o borracho à colore mulleorum calciammentorum.

NArce, uel Torpedo, en Roma se dize Ochiatilla, en Castilla Tremielga, segun Laguna en Dioscorides lib. 2. cap. 13. donde cuenta su propiedad.

Natica, Hepselus, pescadillo sin padre ni madre.

Nereides, bestias marinas de cuerpo peludo, parecen hombres, a vezes son como mugeres, y tienen uoz: destas creo se imprimira una epistola del Doctor Dimas Bosque de Alcoy, la qual embio desde las Indias de Portugueses, contando de las 17. nereidas que nio en el mar de Cochín, Calecut, y Goa: pienso recabar lo por la amicitia que tuuimos siendo condiscipulos.

VOCABVLARIO DEI.

ORbis, pescado redõdo sin escamas : todo es cabeça: es el mas duro de los pescados, pesce Colõbo.
Ophidium, es semejante al Congrio, dizen le en Francia Donzella.

Oxyrinus, pescado del mar Bermejo, con ojos de oro, espaldas amarillas, cola muy larga y uerde,

Orcynus, el mayor de los Atunes.

Crcas, uel **Oryx**, Balena que no parece sino un gran pedaço de carne redondo muy grande, con dientes espantables.

Osmylus, especie de Polypo, que huele a almizque.

Ostera, **Ostreum**, en Roma Ostrega, ni tiene cabeça, ni es macho ni hembra.

Passer Psitta, en Francia y Italia, Plane uel Platusse: Altera species *Passeris* quadradillo: assi llamaria yo los que Viues nõbra en sus Colloquios, pues en Francia le dizen Quarrelet: tienen color de gorrion, nam parte supina albicant, prona fusci sunt, & terrei coloris *Passer squamosus* uel asper limande. *Passeris tertia species*, en Francia Flez.

Pagurus squinado, Chabro.

Pagrus, el Besugo, En Valencia Pagre.

Pastinaca marina, no es conosciado en España, en Italia se dize pesce Palombo.

Pauo, **Pauus**, en Portugal Budiam, en Roma pesce Papagallo.

Pelamys, Limosa, Limaria. Quando la Toñina, o Atun pare llama se el hijo Cordylba, quando ua creciendo

H V M A N I S T A.

do Limosa, despues Pelamis, quando ya tiene un año
thyinnus.

Perea, en Valencia Alfonso, en Castilla Mero.

Pheraus, Peraus, Pholis, pescado que nunca come, de
solos sus mocos, o flegma se sustenta, en Genoua se
dize Maxon.

Phoca, Vitulus marinus, Buey marino.

Pholis, pescado que llaman Bauosa.

Phycen, Phycis, Phycus, Fuea: Molere en Cataluña.

Physeter, cierta especie de Balena, que se al, a tan alta
como una columna, y reguelda un gran diluio de
agua sobre las uelas de los nauios, en Italia Capido-
lio, en Francia Pels mular.

Polypus, Pol, Polpo.

Pompilus, en Valencia Pāpol, compañero de los nauios.

Pinna, en Roma Nacara, en Marsella Nacre: es cierta
concha.

Pistrix, uel pristis, fiera bestia, o balena, en India Oriē-
tal tiene. 200. pies de largo.

Prepon, el perezoso.

Purpura, es una especie de concha remolinada.

R Ana piscatrix, en Napoles Diauolo di mare.

Rauersus, es un maravilloso pescado: en Indias
entiende lo que le hablan los pescadores, como el Ele-
phante: es de un palmo, y con el caçan Tiburones,
y pelea, animando le los hombres, con mucho mayo-
res que el.

Remora, el Tardanaos de todos los autores alabado,
de

VOCABVLARIO DEL

de pocos uisto.

Rhombus aculeatus, en Francia Turbot.

Rhombus leuis, en Francia Panjar, que quiere dezir de gran uientre.

Rhombus, en Portugal, Rodaualho.

Rubeta, Bufo, el Sapo. Cosa admirable, que tiene quatro pies, y pone hueuos, y tiene dos higados, el uno que mata, el otro sana.

Raphis, en Roma Acucella.

Raja, en Valencia Rajada.

Raja leuis, en Valencia Escrita.

Rota, pescado de quatro puntas que hazen rueda.

Rbedo, un pescado sin espinas

Rhine, en Roma Esquadro.

Salpa, es semejante a la Dorada, y llama se tambien Salpa.

Sepia, la Xibia, o Xiuiá: tiene en lugar de sangre, un liquor como tinta, con el qual ennegresce el agua siempre que quiere no ser uista del pescador, o de algũ pescado enemigo: el qual liquor negro, echado en el candil en cambio de azeite, y no hauiendo otra luz que la suya, haze que todos los asistentes parezcan unos Guineos.

Batherium quadrupedo amphibio.

Scõbrus, en Valècia Visol, ab alyis Cauallo, peix de Abril.

Scorpius, Scorpio, Scorpèna, Alacran marino.

Scarus, Merix, Ruminalis: Sic dictus quod ruminet, solo entre los pescados tiene los dientes llanos, non serran

HUMANISTA.

los, dize se Cantheno.

Scarus uarius, Aiol, o Auriol, en Magalona cabe Marafella Antipoli, y las Stoechadas.

Sphyrana, Spetto en Italia, porque es como assador.

Sylurus, el pescado Siluro del Nilo, y Danubio.

Scymnus, Canosa en Roma,

Solea, en Castilla Lengüado, en Valencia Palaya.

Smarides, los Harenquillos, o aleches.

Sparus, Spargus, Aspargus, en Italia Sparlo, Carlino, en Francia sparallon, en Valencia Esparellon.

Squatina, en Valencia Angel.

Squilla Crangone, en Valencia llagostins.

T Inca, en Castilla Tenca.

Tropedo en Castilla Tremielga: siendo asido con el anzuelo, passa su uirtud por el sedal y caña hasta el braço del pescador, y le entormece de tal manera que queda quasi sin sentido y pasmado: lo qual despues de muerto no haze, uisto que sin detrimento se come: Aprovecha se a queste pesce de la industria y arte que dizen de los bruxos, porque escondiendo se debaxo del cieno, haze luego dormir quantos pecezillos a el se allegan, y engulle se los despues de dormidos.

Trichia uel Trichis, la Sardina, Columella Sardinam, & Sardiniam uocat.

Tenia, el flambo, o espada, porque quando nada, con su color parece llama: tiene la cabeça ancha, y el cuerpo agudo como espada.

Tibula

VOCABULARIO DEL

Tiburones que pescados sean, ueras lo en la historia de Indias de Francisco Lopez de Gomara, donde cuenta de uno que le hallaron en el uientre un plato de estaño, dos caperuças, siete pernils de tocino. &c.

Trachurus, en Valencia Sorell: este pescado haze mal parir a la yegua preñada.

Thynnus, el Atún, o Toñina: la de la hijada, o de tarja es mas sabrosa, pero mas sana la magra del lomo, o badal. Los atunes entrando Mayo, perseguidos de un ferocissimo pece llamado espada por quanto tiene encima del rostro un huesso muy agudo y muy fuerte, con el qual puede hender una barca: huyen del mar Oceano y passan por el estrecho de Gibraltar al Mediterraneo.

Turdus, el pece Tordo.

Turdus pauo, el muy pintado.

Turdus tertius, en Valencia Verderol, en Fràcia Minchia di Rê.

Turdus quartus, Papagayo de mar.

Turdus. 5. & 6. no tienen nombre.

Turdus septimus, en Francia Cero.

Turdus. 8. & nonus, en Francia Menestril.

Turdus. 10. & 11. Gaian, duodecimus Vielle:

Vmbilicus marinus, cierto caracol, o concha que parece al ombligo humano: hallan se muchas especies de caracoles, unos marinos, otros terrestres, todos se llaman Cochlex: en bodegas y lugares muy humidos nascen sin concha, o cascara, carecen de ojos

oños, y con los cornezuelos uan tentando: en lugar de sangre tienen moco, o bava: Galeno, y Paulo Aegineta infaman la carne del Caracol, como dura en el digerirse, y de ruyn y çasío mantenimiento, puesto que la alaba Dioscorides.

Vrtica parua, en Normandia se dize Cul de ase.

Vrtice, quinta species, Capello di mare, Sombrero caranudo.

Vnguis odoratus, cierta concha que se halla en las lagunas que producen el Nardo, en Indias dize se Vña olorosa, y Blata Bisantia.

Vmbra, en Italia Vmbrino, en Vayona Borrugat.

Vrsus Augrane, es un cancro que en figura y color parece a la granada, todo redondo, sino en los braços.

Xiphia, en algunas partes se dize Emperador, en otras Espada.

Zygena, pesce Martello, porque es como un martillo.

Sylua de cosas de pescar, y nombres, o vocablos que tocan a los peces.

I Cthyopola, el que uende pestado.

Forum piscarium.

Dies pisculentus.

Elix merula febricitantibus saluberrima, si coquatur in sartagine farina conspergenda, ut partes contineantur.

Parescen se

VOCABVLARIO DEL

Parescen se mucho
estos, de modo que
se ha de mirar at-
tentamente la diffe-
rencia para cono-
scerlos, yno tomar
uno por otro.

Boops & Mena.
Erithrynus & Phagrus.
Sparus & Aurata.
Cantarus & Melanurus.
Blennus & Scorpæna.
Flesus & Quadratulus.
Blarbula & Limanda.
Rombus & Fleteletus.
Celerinus & Harengus.

DIze Plinio que majada la rayz de la ari-
stolochia redonda y mezclada con cal,
y echada por ceño a los peces los mata y los
haze venir luego encima del agua.

¶ Lo mismo haze lo que los boticarios llama
Coca de leuant, o Coco leuantino, es simien-
te de la aristolochia clematitide: aun que mas
parece fer de algun tithimalo.

Malacostraca, pescados de concha blanda.

Ostracodermata, q̃ tienen vna concha em-
pedernida en lugar de cuero.

Garum, el liquor que resulta de los pesces
y de la carne que echamos en sal: quedale nō-
bre de las tripas del pece Garo, de que se ha-
zia antiguamente: agora significa la salmuera,
o salmorra, Gr̃cè halme, Latine muria, sal-
fugo.

Brana

Branchie, son como pelos puestos en orden hincados en vn medio circulo de huesso, que por ambas partes miran al coraçon, y lo refrescan: aun que los doctos de hoy dicen que sirven para detener el manjar: creo que se dicen en Valencia, las gañas.

Pinnæ, son en los peces como las alas en las aues.

Pelagij.

Destte vocablo se sirue Adriano Turnebo lib. 14. cap. 4. aduersar. para declarar que quiere dezir, vt pelagus tenuere rates. lib. 5. Aencidos, dize q̄ en llegando los nauios a alta mar lexos de la ribera, como se entiende en pisces pelagij y littorales que son contrarios.

Saxatiles,

Llaman se Rocheros, por q̄ moran en promontorios, o cabos del mar pedregosos, metidos entre las peñas: nunca estan entre arena, cieno, lodo; y assi son mas hermosos, luzidos, suaues, y acomodados a los enfermos. El principal entre ellos es Scarus, despues Merula, Turdus.

Plani pisces.

Por que no te des a entender que la dora-
da,

VOCABULARIO DEL

da, Sparrellon, o Carlino, el Tanado, oblada,
el Cabrolle, Tronchou, y semejates se han de
llamar plani comparando los con los atunes,
lobos, y maxones, pareciendo te estos redon-
dos: y tambien por que no pienses que plani
significan lisos, te auiso que Columella entie-
de por planos latos, anchos, que de espaldas y
pechos se estienden de tal suerte que crecien-
do en ancho y largo sus extremos son delga-
dos, ni crecen en espaldas, ni vientre, sino en
lados, y la espina estendida desde la cabeza a
la cola echa sus apophyses, o radios a los la-
dos. Lllaman se pues plani, prostrati, iacentes,
lapalaya, o lenguado: erectus el Mugil.

Concha,

Se llama assi como tiesto liso, o blandamén-
te arrugado.

Entoma, uel insecta,

Animales que tienen cortes, o incisuras de
lante, o detras en las espaldas: ni tienē hueslos,
ni carnes, sino vn medio entre esto: por que tá-
duro es dentro, como fuera.

Zoophyta,

Ni son animales, ni plantas, sino compue-
stas de ambos. Pueden se llamar plantanimas,
o plantanimalia.

Chama

Chama aspera, pechina que defuera tiene muchas lineas atrauelladas, tuertas, concauas; hinchenfe de musco.

Concha imbricata, q̃ tiene las lineas a modo de tejas en el tejado, o como vnas olas de agua que se alçan.

Cõcha striata, en Italia Capa tõda, es muy alta en las espaldas, per ginglynũ colligantur.

Concha echinata.

Concha longa, de esta se haze la cal, desta hecha ceniza limpia dientes.

Concha longa altera, en Marsella cullier: engañanse los que piensan Aulo, Daçtylo, Solene, Donace, y Vngue ser vna misma cosa en Plinio.

Cõcha pictorum, es de cuias espaldas saca uã los pintores antiguos vno como bermellõ.

Concha coralina.

Concha rugata.

Conchula rugata, en Genoua arfellas.

Conchula varia, en Narbona pholado, en Mõpeller pelorde, por ser suzia, salada, y que huele a cieno, o tarquin.

Concha romboides, en Venecia mussolo.

Balanus cierta concha.

F Concha.

VOCABVLARIO DEL

Concha margaritifera, aut mater vnionū,
la naquera.

Mytilus, Muscles, vel Consalmes de mar
De la concha pinna sale Byssus delicadísimo.

Galada, concha lisa.

Pelorides, peloriz, & glycimerides, cier-
tas conchas, o veneras.

Pecten, pectunculus, venera, o pechina de
pelegrinos que vienen de Santiago.

Lepas, vel lopas, vel patella, concha, o pe-
china que llaman en Venecia Pantolena.

Coca de leuante que cosa es.

Muchas vezes, siendo muy nuevo entre
mis condiscipulos de Grammatica, y
viendo que pescauan, haziendo subir los pe-
ces borrachas sobre el agua, pregunte que co-
sa era aquella que les dauan embuelta en mas-
sa de harina y aguardiente: nunca supe otra co-
sa, sino coca de leuante. Agora me parecio dar
parte de lo que he hallado al niño que sera cu-
rioso, por que no sienta la fatiga que yo pas-
sava. Todos los boticarios tratan y menean ca-
da dia vnos granos, o azeytunicas, que llamá
cotulas elephantinas, y traen las de Alezan-
dria de Egypto, cō sus pedezillos como vuas
de

HUMANISTA.

de yedra: y como no ponderan algunos estos, creen ser simiente de tithymalo, por ser tan apropiada a inatar pescados. Pero como el tithymalo los mata, y esta coca de leuante los aduerme, o emborracha, no podemos creer ser vna misma cosa, creo que es fructo de algun arbol de Egypto que da sueño. Vinieron en Italia con otras mercaderias, y no sabiéndoles nombre, llamaron les en Venecia coccole di leuante, que es azeytunicas de oriente, baccæ orientales. Y los Alemanes como veyan a los Italianos llamar coccole di leuante, llamaron con su aspera pronunciacion cotule di elephante, en España coca de leuante, y los boticarios cotulas elephantinas.

Toman miel, queso, harina de trigo, cañamones, simiente de Aneth, o anytho, y mezclado con coca de leuante, engañan los peces.

Nassa, excipula, Sagena, instrumentos y redes para pescar.

Hamus, anzuelo.

Seta equina, el sedal, en Aragon liña. Dize Plutarcho que ha de ser de cola de cauallo, por que las crines, o el sedal de cola de yegua luego se rompe, y por que ella meando con la

F ij orina

VOCABVLARIO DEL

4. orina las debilita: y que la caña de pescar ha de ser muy delgada, por q̄ haga pequeña sombra, y los pesces que tan temerosos s̄on no se espanten.

Receptas de pescar.

Parece me que es imposible ser un moço docto y curioso sin la lengua Italiana: yo por mouer los a ella quise poner estas receptas sin traduzir deste modo.

Per piglar pesce senza fatica: toglì Valeriana, e mettila in fondo dilla rede, o della mazza, o d'altro instrumento, e per lo grande odore di quest' herba, tuto il pesce correrà di dentro.

Ancora toglì titimalo, e pistalo, e mettilo nell' acqua, e tutto il pesce stà sopra acqua come morto; e così si pendra sopra rete.

Ancora fa fare una lanterna di uetro longa, e li dentro metti una candela impicciata, e mettila nell' acqua profonda, e per il lume della candela, tuti gli pesci andaranno intorno alla lanterna, e tu aprèdeli con la rede, e questo uuol esser di notte.

Ancora toglì assai celidonia, e gettala nell' acqua, e tutti li pesci diuenderanno così smarritti, che si prèderanno senza rete.

Ancora toglì lauazione assai, e pistalo, e amaccalo con li sàsi e gettalo in acqua, e tutto il pesce uerrà sopra l' acqua come morto.

Descanso

Descanso de la escalera philosophica en el abecedario de los pesces, y trata de la Anguila.

El nombre.

LA anguila se llama, segun M. Varron, anguilla, quòd corporis forma anguē prae se ferat: por que parece en su figura a la serpiente: en Griego εὐχέλυσ quasi Εὐίλυι χεομεν por ser engendrada, o echada en el lodo.

La descripcion.

Es la anguila un pescado largo, y tan resbaladizo que apenas uiuo le podeys detener en la mano. No está cubierto de escamas, o escata, sino de pellejo: no delgado como el de la Murena, sino grueso; y por tanto dice Verrio que açotan a los Romanos a sus hyos. Tiene la cabeça pequeña y quasi redonda y un poco aguda. Algunas la tienen algo ancha y gruesa, por dō de el uulgo se engaña teniēdo las por hēbras. Tiene muchos diētes menudos y agudos: tiene a cada parte quatro senzillas y pequeñas agallas, a las quales estā asidas dos pinnas, o alas de cada parte una. No son todas de un mismo color, porque las que uiuen en agua corriente y clara tienen el uentre blanco, y las espaldas cēdras, o un poco azules; y las que moran en albercas, o agua reposada, tienen la barriga esblanquescida, el espinazo un poco uerde, o negro: tienen papo chiquito, lo qual en pocos pescados se halla. El uentre es muy pequeño, y la hiel tiene apēgada al higado. Algunas hay

VOCABULARIO DEL

que tienen gordura como enxúdia, pero muy poca: crecen en el rio Gange hasta treynta pies, pero en estas partes de Italia y España la mayor que ha uemos uisto pesaua ueynte libras.

Como nasce y se cria.

No hay entre las anguilas macho, ni hembra, ni padres, ni hijos. Dize Plinio que se arrima a alguna peña o piedra, y refriegase mucho, aquellos strigmētos reuinan: y no hay otro modo de criarse: y es falso lo que muchos dizen, que les han uisto ciertos hilos, o cabellos asidos como lombrizes pequeñas, y que aquello es los hijos: por que si bien miran donde esta, no puede ser sino que la anguila tuuiesse hueuos, y hasta hoy nunca se ha uisto hueuo en cuerpo de anguila, mucho menos hijo pequeño en su barriga. Si ella no tiene madre, o utero, o donde esten los hijos, han de estar en el uentriculo, pero alli assi se ha de hazer digestion como del manjar, de modo que nunca llegarian a tener uida. Opptano como poeta dize que se juntan macho y hembra.

El lugar.

Terræ interna.
rina.

En rios, lagos, y albercas nascen, y se crian: pero de la mar dudā muchos; por que si miramos los estentinos de la tierra de que se crian, tambien en la mar donde estan las ouas se hallan: y Galeno y Epicarmo, y Diaphilo tratan de las anguilas marinas, parescera que no podemos negarlo. Pero si consideramos que en la mar nunca se ueen recien nascidas, o chiquitas, y que de grãdes se ueen alli muy pocas: y dizen Aristoteles y Oppiano que salen de la mar los Mugiles a pelear con las anguilas

HUMANISTA.

guilas, y ellas uienen a la mar contra ellos. Así entende remos que a estas llama Galeno anguilas de mar, y que los estentinos de la tierra que estan junto alas bocas de los rios las engendran: pero las que estan muy adentro del mar son esteriles, aun que Plinio porfia que se engendran en el, aun que se echan en el lodo toda uia son amigas de agua clara; y si estan en poca agua mueren presto: si en el estio las sacan de la laguna, o estaño y las ponen en algun uiuero, luego mueren, aunque el agua sea fresca. En ynuierno mejor suffren el mudar de aposento: en fin siempre está por sí apartadas de otros pescados.

La propiedad.

Natura & mores.

Comen de noche y de dia reposan: en el limo algunas comen limo, o cosas que les damos, pero las mas se sustentan del humor dulce. Hanse uisto tan mansas que en el rio Eloro, cabe çaragosa de Sicilia ueniã a tomar el manjar de la mano, como perrillo. Tambien en Arethusa, cabe Chalcis, lleuauan arracadas de oro y plata. Viuen siete y ocho años, pero si las sacamos del agua uiuen seys dias quando corre cierço, pero mucho menos si corre uendaua: por que como tienē poca necesidad de gran refrigeracion, tienen las branchias senzillas y pequeñas, y puedē uiuir mucho fuera del agua. Comēse unas a otras: y entre los pescados solo este quando es muerto no fluitat.

Como se toman.

Los que las quieren pescar procuran de enturbiar el agua: por que como tienen las branchias pequeñas

R 4 con la

VOCABVLARIO DEL

con la agua turbia ahogan se: o como dize Clemente Alexandrino ciegan se con ella: o como dize Aristophas pues no pueden nadar estan se echadas en el lodo, y como le mouemos para enturbiar el agua, echadas de su asiento, son mas faciles de tomar. Dize Macrobio que las anguillas y morenas en el estrecho de Sicilia de Mecina hazia Rhegio tostadas por el gran sol no pueden coruar se, y assi quedan sobre el agua donde las toman. Oppiano cuenta un modo gracioso de pescar, echando un estentino largo de carnero, quedando se el un cabo en la mano, despues que siente que la anguila trago ya gran parte, soplan por el cabo, y ella ocupada cō el estentino hinchado como odre no se puede escabullir: y el pescador con la boca la tira hazia si: como Lazarillo de Tormes tiraua el uino del jarro cō la paja. Toman se tambiē con muchas maneras de redes, y garlitos. Quando se esconden en alguna cueua con salmuera las hazen salir.

Nassa.

Quan estimadas son.

Entre los sabrosos pescados se cuenta la anguila: por tanto le dixo un sabio uiendo la en una mesa, ueys aqui a Helena del combite, yo sere Paris della. Entiende se que las mas grādes son mas dulces, y las de la mar mas que de la laguna, o alberca, aunque no son de tanto nutrimento. Las mas excellentes son en el Faro desde Mecina a Rhegio, y llaman se Plotæ en Griego: en Latin Flutæ, por que uan nadando sobre el agua.

Como se guisan, o aparejan.

No sola=

No solamente se comen frescas, pero aun saladas se conserua para muchas partes donde no se hallan. Antes de cozer se desuellan, sacamos les las entrañas, y quitando le la cabeza y cabo de la cola, lo que queda hecho pedaços por nas lo en un assador, quando esten assadas haras poluo de acucar y harina blâquissima, tanto de uno como de otro, y un tantillo de cinnamomo: si por ser chiquitas no se pueden poner en el assador, fritas en azeite cõ pimienta y naranja, o agraz: los antiguos las comia embueltas, o mezcladas cõ betta.

Dé su alimento.

Aunque Atheneo dize que es mas sano de todos los pescados, y muy accepto al estomago, y que da grã nutrimento, y dexa barto al que lo come: pero mas es de creer Galeno, que dize. Las anguilas en ningun tiempo son sanas, aunque se crien en agua pura, quãto mas en aguas donde se descargã los albañares de la ciudad. Aunque tienen la carne blanda estan llenas de humor pegajoso, y flemmatico.

Medicina de anguilas.

La grassa que cae quãdo las assamos es singular remedio para antiguo dolor de oreja, y la que nada sobre el caldo donde ellas se cuezen, sirue para unguentos de llagas: el pellejo de anguilas saladas puesto sobre las brasas echa un humo muy sanissimo para el que tiene grandes dolores, o torçones de camaras de sangre. sentando se el enfermo sobre el.

Problema de Anguilas.

F 5 Por que

VOCABTLARIO DEL

Porque las anguillas muertas no uan sobre el agua como los otros pescés? Por que el concauo donde estan sus entrañas, que impropriamente llamamos uentre, es muy pequeño, y hay en el poco ayre que le ayude a subir, y muerta la anguila aquel poquito se esuanece. Pues como no es lo mismo en los otros pescés? Por que los otros tienē ciertas uentofidades cerradas en el pellejo, las quales los alçan en alto. Vee se esto en los que muerē en el agua, que no nadan por encima hasta que se podrecen. Por que de la sangre, y otros humores corruptos se crían aquellas uentofidades, y esparzidas hinchan el cuerpo. Como no tienen por donde salir, pero si les punchan cō un alfiler luego se uā al bondo. Otras razones dan muchos, pero esta es la mas accepta.

Adagia.

Anguillas captare.

Anguillam cauda tenes.

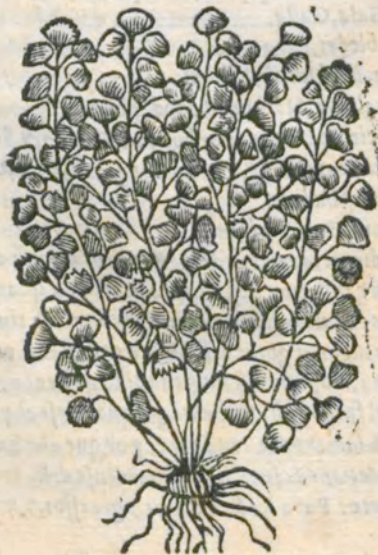
En los adagios de Erasmo leeras la exposicion, y en los Emblemas de Alciato folio ficulneo anguillā. &c.

Fin del segundo Abecedario de los pescés de
Lorenço Palmyreno, en Valencia.

Tercero abecedario

del vocabulario del humanista, que
trata de yeruas, simientes, frutas, flores, dro-
gas, olores, liquores, çumos, gomas,
y cosas aromaticas, de Lorenzo
Palmyreno.

Adiantum.



VOCABVLARIO DEL

En el siguiente abecedario el primer uocablo es Castellano, el segundo Valenciano, o Aragones, o Catalã. El tercero Latino. Quando ueras este señal * denota que no le hallo nombre en Castellano, y por esso tomo el Valenciano. No uan aqui las yeruas que tienen un mismo nombre en Latin y romance, como son Salvia, Pãnce, Betonica, Sefeli, Hyssopus, Moly.

A Brofos, obriulls, Tribulus.

Açafran, Safrã, Crocus.

Acelga saluage, Limonium.

Açufayfas, Ginja, jujuba, Zizypha.

Agalla, Gala, Galla.

Acelgas, bledes, Beta.

Açucena, liri blanch, Lilium.

Adelfa, baladre, Nerium, Rododaphne.

Agarico cierto hongo de arboles en Trento, y Saboya, aun que pareçe rayz, y no hongo, Agaricum.

Agraz, omphacium.

Agrimonia, Eupatorium.

Agua ardiente, aygua ardent, Aqua uita, uinũ ardens, uinum causticum: esta jamas se yela; y quando son fuertes las nieues, por que no se nos yele la tinta, ponemos algunas gotas desta. Para conoſcer ſi te la ueden ſina, moja en ella un pedazillo de lienço, y ponle en el fuego: ſi haze llama, ſin quemarſe el paño, es ſina. Llamaron le aqua uita, por que alargando la uida, detiene la ſenectud. Guardenſe della los ſacos y enxutos. Para los ſtematicos y gruessos, y muy humidos

H Y M A N I S T A.

midos de estomago, es sanissima. Haffe de tomar en inuierno, algunas uexes en la semana, y que sea de muy buen uino. Has de echar le un poco de azucar, y por que no penetre el cerebro, o a las narizes, o haga alguna subita corrida al higado, toma la en alguna sopa de buen pan, o echale algunas migajas del. Desta manera nos defiende de subet, apoplexia, y cueze los humores fleumaticos. Lo dicho es de Le uino Lemnio lib. 2. cap. 34. de occultis naturæ miraculis. Algunos quando la hazen, en la alquitara, o alambique le echan en muy buen uino Salvia, una nuez moscada, canela fina, un panetillo mollete de buen candeal, y de las tres triacas.

Agua miel, Mulsa, Melicratum, Hydromeli.

Ajo, all, Allium.

Ajo perruno, Scorodoprasm.

Ala yerua, Helonium, innula.

Ala cor, Safrá hort, Cartamus. Cnicus.

Alamo blanco, alber, Populus alba.

Alamo negrilla, Populus nigra.

Albahaca, alfabega, alfadega, Ocimum.

Albahaca saluage, Ocymastrum.

Albahaca de arroyos, Erinus, uel echinus.

Albahaquilla saluage, Cinus.

Alcachofa, carchofa, Capses, Cinara.

Alcaparras, taperes, Capparis.

Alcamphora, canfora, Caphura, es goma de un arbol, que puede con su sombra cubrir. 200. hombres.

Alcarouea,

VOCABVLARIO DEL

Alcarouea, alcarauhia, Carum.

Alcornoque, curo, Suber.

Alchimilla, Aster Atticus.

Alegria, Sesamum. Esta simiente si quando la comemos queda algo entre los dientes, da mal olor de boca.

Aleluya, Oxys, Trifolium acidum.

Alfalfa, Mielga, alfals, Medica.

Algodon, coto, Gossypium. Este quemado restaña potētísimamente el fluxo de sangre de narizes, o cuchillas.

Alerze, algunos dizen, Cedrus.

Algarrouas, garrofes, Siliqua.

Algalia, Zibetum.

Alheña, Ligustrum.

Albely, leucoion, uiola alba. Así se llaman las uiolas de qualquier color que sean.

Alhocigo, Fistic, es una fruta como piñones, Pistatiū.

Alholuas, alfolues, Fœnum Græcum.

Alhuzema, espliego, o lauandula, espigol, Pseudonardus.

Almendras, almelles, Amigdale.

Almastiga, mastech, resina lentissicia, mastiche.

Almea, Thymiana, Nascapthum.

Almoradux, maiorana, Sampsucum, Amaracui.

Almez, latonero, lidoner, Lotus.

Almizque, Moscui. El perfectísimo es negro, bermegea, agudo, un poco amargo a la lengua, y en si es del todo uniforme. Los falsarios mezclan le con pedacillos de bigado cozido, y sangre quemada. Conforta

HUMANISTA.

Conforta el coraçon aplicado por defuera, beuido
clarifica la uista, fortifica el cerebro, haze immor-
tal memoria. Conseruase apretado en un botezico
de plomo, y puesto en lugar hediondo.

Alquitran, *Naphtha nigra*.

Alquitira, *Tragacantha*.

Altramuz, *tramuzos*, *Lupini*.

Amapola, *rosella*, *Papauer erraticum*.

Ambar, *ambra*: es betum de balsas cerca de Selequito
en Indias, o esperma de la Vallena. Tienese por fino
el liuiano, un poco amarillo, de olor delicado, que to-
do se derrite y mezcla facilmente. De este escriue un
buen adobo de guantes Laguna libro. 1. capit. 20. en
Dioscorides.

Amor de hortolano, *Aparine*, *Philantropos*. Halla se
entre garuanços, y lentejas.

Amydon, *Amylum*.

Anapelo, *Aconitum*, *Lycostionum*.

Andrinat, Arañones, Prunions de la molla groya, *Prun*
na casia, uel *damascena*,

Angelica, yerua del sancto spiritu, *Smyrnum legitimũ*.

Anime, es cierta goma, o lagrima, *Cancamũ*, uel *lacca*.

Anis, *matasfaluga*, *Anisum*.

Arbol de parayso, y de albeña, *Ligustrum*; otros le di-
zen Barba Iouis.

Arrhayan, murta, *Myrthus*.

Aristolochia, *aristolochia*, uale mas que la carga par-
rilla.

Armues

VOCABVLARIO DEL

- Armuelles, Atriplex.**
Armoniaque, liquor de ferula, Ammoniacum.
Arroz, Oryza.
Arueias, pesols, bisaltos, Ochra, Písa.
Arueia syuestre, Veses, Aphaca, Vicia.
Asarabachara, Nardo saluage, Asarum, Vulgago.
Assensios, Donzell, Absinthium.
Aspalatho, Aspalatus: en esta tierra no se halla, aunque
algunos le toman por el oliuastro de Rodas, o lina-
loe, del qual se hazen cuentas para rosarios.
Auellana, Nux Pontica, nux auellana, corylus.
Axedrea, Sajorida, Thymbra, Saturesa.
Axenuz, neguilla, niella, Gith, Melanthium.
Azarotes, Angelot, Sarcocolla.
Azebo, de cuya corteza se suele hazer la liga, o uisch,
para coger los paxaros.
Agrifolium, Aquifolium, Paliurus.
Azebuche, oleaster.
Azederas, agrelles, Oxalis.
Aziuar, azeuer, otros escriben acibar, Aloe.
Azeytunas en escabeche, Colymbades.
Azucar, açucar, sucre, Saccharum.
Açucar candito, açucar piedra, Sucre candi, Sal Indus,
es el que se halla empedernescido en los suelos de las
redomas, que tienen xaraue uiolado, o de culantro
de poco.
Açucar raxo, sucre roig, que es la espuma y suziedad
de todo el açucar. Fœx sacchari, saccharum rubeū.

Alfe

H V M A N I S T A.

Alfenique, que en algunas aldeas llamã çucre cordellat
Penydia, arum. uel Penydia, orum.

B

B Adea, albudeca, Pepo, Anguria.

* Barba de Aron, Arum.

Barba cabruna, Scandix Plinij, barbula hircl.

Been blanco, Polemonia.

Beniuy, Laserpitium.

Bellotas, Glandes.

Bellotas aromaticas, Myrabolani.

Berrazas, que son berros que matan. Sifymbrium tertium.

Berros, crexens, Grexas, Sifymbrium, Cardaminũ, Nasturtium aquaticum.

* Besneula, Lycopsis.

Betun de Iudæa, Asphaltum.

Betun de Babylonia, Naphtha.

Betun del territorio de la Velona, cabe Rhagusa, Pissasphaltum.

Betun de las colmenas, Propolis. Debaxo de esta esta Comosis, despues Pissoceros.

Bien granada, Botrys.

Bledos, blets, Blitum.

Rorrajaz, borragges, borraynas, Buglossa.

* Botja blanca, Cytisus.

Breço, Erica. De esta hazen carbon para los herreros.

* Broida, Abrotanum.

Buenuaron, Tanacetum, Potentilla.

G

Calabaza

C Alabaça, Cucurbita.

Calamento, rementerola, Calamintba.

Cambrones, Rhamnus.

Cambronera colorada, Ribes.

Campanilla yerua, Helxine, Cissampelos.

Canahoria, çasanoria, Pastinaca.

Canela, cañella, Cassia, Cinnamomum, Cassia lignea.

Cañafistola, Cassia fistula.

Cañamo, Cannabis.

Caña, Harundo.

Cañaheja, Cañaferla, Ferula.

Cañamones, Cannabinum sement.

Cartuesso, Romani, Stachas.

çarça, romaguera, Barcer, Rubus.

çarça perruna, o de escaramojos, Sētis, & Rubus cank.

çarça parrilla, Smilax aspera.

Cardencha, o cardon de perayle, Labrum Veneris, Dis-
psacus.

Cardo de comer, Cardus, Scolymus.

Cardo aljonjero blanco, Chamaeleon albus. Lllaman le

KE Carlina, por que con ella Carlo Magno, amonestá-
do del Angel, curo la pestilencia de su exercito.

Cardo corredor, Panical, Eryngium.

Cardo lechero, Leucacantha, Albaspina; non placet
Lacuna.

Carrasco, Carrasca, Ilex parua.

LE Carrasquilla, cuyo caldo, o cozimiento beuido alas ma-
ñanas quita la terciana, Trissago.

HUMANISTA

- Castañas, Castaneæ.
 Cebolla, ceba, la saluage, Bulbus esculentus.
 Cebolla albarrana, ceba marina, Scilla, Squilla.
 Cebolla escalueña, Ascalonia.
 Ceguta, Cañabeja, Cicutæ.
 Centeno, trigo de que se haze el pan de cauadores, Far-
 rago, Secale. Dize se así, por que de un grano pro-
 duze ciento en la espiga. Lo que Plinio llama Arin-
 ca, no es centeno, jino especie de Espelta, y olyra: y
 lo que llaman Siligo, es trigo muy candéal, de que se
 hazian los panes delicadissimos.
 Cerezas, cireres, Cerasa, Cerasia.
 Cerezo syuestre, Cornus.
 Cerrajas, lliccons, lechacinos, Sonchus.
 Cerueza, Zythum, Ceruicia. De esta y la Cidra, que es
 uino de mançanas; y la Aloxa, que es uino de miel y
 especies, leeras a Laguna cap. 79. lib. 2. Diosco.
 Ceuada, ordi, Hordeum. Quando las espigas tienen mu-
 chos ordenes, o hileras de granos, polyslicos: quan-
 do la espiga es de dos hileras disticos.
 Ceuada por mondar, Crithe.
 Ceuada mondada, Ptisana, poleadas, o puche, farinetes
 de harina de ceuada tostada, y despues molida, y co-
 zida con agua y azeyte, Polenta.
 Cheriua, Siser.
 Cinco en rama, Peu christ, Pentaphyllon, quinq; foliũ.
 Cintoria, centaurea, Fel terra, centaurium paruum. Et
 caldo, o coximiento de esta buelue los cabellos ru-
 ios

VOCABVLARIO DEL

uios como hebras de oro.

Cipres, Cupressus.

Ciruelu, Pruna.

* Citrons, Eruca syluestris.

Clauel, Betonica coronaria.

Clauel de la India, Othona, Tagetes Indica, Viola flammula, Flos Indianus.

Clauos de especies, Caryophylli. Instilados con uino en los ojos clarifican la uista.

Cochinilla, Coccus Gnidius. Deste y del poll de grana pols de grana, poluo de grana, que se haze gusanillos, y del Alchermes, leeras a Laguna li. 4. cap. 49.

Coco de la India, Nux Indica.

Coco de leuante, Aristolochia fructus.

Cogollo de palmito, Encephalon, Galenus.

Cogombro, pepino, Cucumis satiuus.

Cogombro luengo que se tuerce a modo de culebra, en reyno de Valencia le llaman alficoço, Cucumis anguinus, uel tortilis.

Cogombrillo amargo, Pepinos de sanct Gregorio, Cucumis syluestris.

Col, uerça, cols, Brassica, caulis.

Cola de cauallo, Hippuris, Equisetum.

Cola de toro, Glutinum, Taurocolla.

Colapez, glutinum piscium, Ichthyocolla.

Cominos, comins, Cyminum, Cuminum.

Compañon del perro, Cynosorchis.

Consuelda, consolda, Symphytum, Pectum.

Conso

HUMANISTA.

Consolida real, Delphinium bucinum.

*Contera, Anagyris.

Coraçoncillo, Trasslorina, Hypericon, Perforata.

Cornicabra, Arbre del pi, Terebinthus.

Corribuela, Polygonum mas, Sanguinaria.

Corona de rey, Melilotus, Sertula campana.

Cort exa primera de la nuez moscada, Macis.

Coscoja, coscoll, Cusculium, uel Quisquilium. Es especie de enzina, de la qual se coge la grana en unas uexiguillas pequeñas, que se dizen cocus infectorius, grana de tintoreros.

Culantro, celiandre, Coriandrum. Esta yerua, si muchas uexes la comen uerde, haze los hombres locos, y su çumo beuido en cantidad, mata: mas el uulgo ignorante usa la mucho para mal de cabeça.

Culantro de pozo, çanca morenilla, falzia, Adiantu.

*Cugula, ægilops, es una auena esteril.

çumo de cogombrillo amargo, Elaterium.

Cuquera, o lombriguera, Muscus marinus: dizese tambien Corallina.

D

*D Acsa, Milium Sarracenum.

Datyles, Palmule, Datiles de Indias, Tamarindi.

Detiene buey, Anonis, Ononis.

Diptamo, Diſamnum.

Doradilla, herba daurada, Ceterac, Asplenium.

Dormideras, cascall, Papauer satium.

G iij Dormi

VOCABVLARIO DEL

Dormideras marinas, Papauer cornutum.

E

E Bano, arbol de que se hazen las cuentas, y peynes muy estimados, Ebanus.

Encienso, Thui.

Encoruada, Hedy sarum, Securidaca.

Endiuiá, intybus, Endiuiá syluestre, Seris, Seriola, Bar-
baro Scariola.

Endiuiá syluestre, Cordilla. Endiuiá amarga, Picris, Ci-
choreum, Endiuiá que da suaué sueño, Hedypnois,
cichorium. La otra oñico de puerco, rostrum porci-
num. La otra, diente de leon, dens leonis.

Enebro, Ginebre, Iuniperus, Neurinas fructus iuniperi.

Eneldo, Anet, Anethum.

Enzina, Ilex.

Epitimo, Epithymum.

Escar amojos, Fructus sentis, uel Cynosbati.

Espadaña de laguna, Boua, Typha.

Esparrago, Asparagus.

Essica nardi, Nardus.

Espino de majuelas, cireres de pastor, Oxyacantha.

Espino de boix, Pyxacantha.

Espinacas, Spanachia.

Espiga del agua, Potamogeton.

Estepa, Cistus.

Estrellada, Inguinaria, Aster Atticus.

Estoque, espadaña terrestre, Xiphium, Gladiolus

Estoraque, styrax. Cierta goma de Syria, y halla/ tam-
bien

HUMANISTA.

Bien junto a Roma en los campos de Ciceroⁿ Tusculanos, que hoy se llaman Frascati.

Estor aque liquido, que es la parte mas grassa de la myrrha, sacada en la prensa, Stacte, Narcaphiū, Almea

F

Farfara, ungli de cauall, Tusilago.

Farro, deste y Condro, y Alica, leeras a Laguna libro. 2. cap. 87.

Folio Indo, Tembul arabigo. Malabathrum.

Flor amor, Semitell, Amaranthus purpurea.

Flor mosqueta, Rosa prænestina, uel damascena.

Fresno, Fraxinus, fresno saluage, Orneoglossum.

Fresnillo, Dictamus albus.

Frisoles, judihuelos, Pesols, aluuias, judias, Phasolus.

Frisoles turquescos, Smilax hortenjis.

G

Gallocresta, Orminum.

Gamonitos, Asphodelus, Albucum, hastula regia

Garuanços, ciurons, Cicer.

*Gauche, flor de todos los meses, Caliba.

Gengibre, Gingebré, Zingiberis, Zinziber.

Gentiana, yerua que inuento el rey Gentio de los esclauones, para admirablemente matar lombrices del uientre, y abrir opilaciones, Gentiana.

Gentiana menor, Cruciata.

Ginesta, retama, hiniesta, spartium, Genesta.

Goma elemi, Gumi oliuastri: sed eruditi non probant.

Goma guacia, ques de la espina Egyptica. Acacia. Tie=

G iiij ne fuer=

VOCABVLARIO DEL

ne fuerça contra sabañones, reduce a su lugar los ojos saltados a fuera, haze los cabellos muy negros. La goma que nasce de ciruelos, perales, cerezos, almendros, y finalmente de arboles que no producen resina, quiere Laguna se nombre goma arabica: Esta cozida con cenada, y deshecha, es admirable remedio para deshazer las asperezas y empeynes de todo el cuerpo, y en especial de las manos, si se friegan a menudo con ella.

Goma de Enebro, llamada Grassa en Castilla, y Glassa en Aragon, y Verniz en las boticas, Sandarax, Sandaraca, Vernix, Pero los Griegos llaman Sandaracha el Oropimente, o Arsenich colorado.

Gordolobo en Castilla, Trepo en Valencia, Turciburci en boticarios de Aragon, Verbasum, Phlomos.

* Graneres, Bracera, con que en Aragon barren las eras, Cyanus.

Gram, Gram, Gramen.

Grana, coccus infectorius.

Grana Paradisi, Cardamomum.

Granada, Magrana, Malum punicū, la cascara, o corateza, malicorium. La flor del granado domestico, Cytinus, la del saluage, Balaustium, el cañonico de encima calix, las telillas de los granos, tlemata, Cicus. El poluo de una granada tostada en el horno, dentro de una olla, bien atapada con lodo, beuiendo se con agua de llanten, o de cabeçuelas de rosas, sana admirablemente las camaras: y es cosa muy prouada.

Gratia

HUMANISTA.

Gratia Dei, unos le llaman Hyssopus montanus, otros
Sesamoides paruum.

Gayaco, Ebani especies, lignum indicum, con que curā
los bubosos.

Guindas, cerasa austera, uel aquitanica. La pepita del
cuexco de la guinda comida, o bevida con uino, des-
haze la piedra, purga las arenas de los riñones, y
cō su delicado amargor mata las lōbrizes del uētre

* Alochs Bupleuros.

H Haua Faba, hauas de perro, Cynocrambe, Apocynon.

Hauarraz, yerua Piojenta, Staphis agria.

Harina gruessa, Crimnus.

Helecho de robles, Dryopteris.

Hepatica, Lichen.

Haya, Fagus.

Helecho, Falguera, Filix.

Higuera, Ficus.

Higuera de Indias Pala. Los que comen algun higo de
esta planta echan luego la orina mas roxa, que la
purissima sangre: y así conciben temor grande sin
saber la causa.

Higuera borde, Capri ficus, su fruta Grossi, Grossuli,
Olynthi

Higuera del infierno, Muchera, Ricinus.

Hinojo, Fenoll, Feniculum, Hinojo saluage, Hippoma-
rathrü, Hinojo borde, Ammi, hinojo marino, fenoll
mari, Crithmum, binojo hediondo, fenoll pudent,

C 5 Aue

VOCABVLARIO DEL

Anemone.

Hombrezillos, Lupulos, Lupus Salictarius.

Hortiga, Urtica.

Hortiga borde, Cardiaca.

Hortiga muerta, Galiopsis, urtica Labeo, urtica inert.

I Arrillo, Aron.

I Iasmin, Iaxmin, Iesminum.

Ioyo syluestre, Phœnix.

Iuncia olorosa, Iunça, Cyperus, Iuncus quadratus.

Iuncia auellanada, Chufes, Cyperi species tertia,

Iuncia tercera, Curcuma.

Iunco, Scirpus, sus especies son, Schenos, Holoschenos, Oxyfchenos.

iunco de India, o caña de la India, en que se apoyã los uiejos, Papyrus.

Iusbarba, Ruscus.

*** L Agrimas de David, Mill bort, Lithospermon.**

L Lampazos, en Valencia Gordolobo, Arcium, Personatia.

Laurel, Laurus.

Laureola, Daphnoides.

Leche de gallina yerba, Ornithogalũ, lac Gallinaceũ.

Lechetrezna, Lletrera, Tithymalus.

Lengua Ceruina, Melfera, Phyllitis.

Lengua de buey saluage, Echium.

Lengua de buey, Lengua bouina, Cirsium.

Lengua de perro, Cynoglossum.

Lengua de serpiente, Ophioglossum.

Lenz

HUMANISTA.

Lenteja, Lens.

Liga, Liria, Visch, Viscum.

Limones, Cidras, Ponziles, Limas, Toronjas, Narajas.

Mala Medica, mala Limonia, mala Aurantia, uel

Arantia, Cedromela, Poma citria, uel citrea.

Lino, Linum.

Lino montesino, Osyris.

Linaloe oriental, Agallochum.

Linaza, o simiente de lino, Linospermon.

Lirio amarillo saluage, Hemerocallis.

Lirio cardeno, Liri blau, Iris.

Llanten, Plantage, Plantayna, Plantago, Septineruia, 

Mezclado su zumo con claras de buevos y boloar = Para re

menico, y puesto sobre la frente y sienes, y con algu = stañar

na mecha subtil metido dentro de las narizes, restri = la sangre

ne subito el fluxo de sangre, por brauo que sea. de las na

* Llançolada Plantago minor.

rezes.

M Acer, corteza de Berueria, Roxeta gruessa, pa
ra restañar la sangre del pecho, Macer.

Madreselua, Periclymenon.

Majuelas, Oxyacantha fructus.

Maluaufco saluage, Alcea.

Madroño, Alborço, Arbutus, Vnedo.

Maluaufco, Maluins, Althea, Ibiscus.

Mançana, Malum, Mançana camuesa, Malum beticū
aromaticum.

Mãçanas enanas, que de demasiado dulces no agradã.

Melimela, Mançanas de sant Ioan, Matiana.

Mança

VOCABULARIO DEL

- Mançanilla, Camamirla, Anthemis.
 Mançanilla loca, Bupthalmum.
 Mançanilla de flor dorada, Chrysanthemum.
 Mançanilla bastarda, Guirnalda, Elichrysium.
 Manna de los boticarios, Mel aereu. La mejor es Manna Mastichina.
 Marauillas, Smilax Bethica, En Andaluzia haze las flores en estremo azules, y en tratando se en las manos, se bueluen encarnadas.
 * Margalideta, Bellis minor.
 Marruuiio, Prassum, Marrubium.
 Marruuiio bastardo, Ballote.
 * Mareet, Hyacinthus.
 Martagon, o lirio de raiz amarilla, y flores purpureas con puntillos roxos, y tallo derecho, Rosa Inanonis.
 Mastuerço, Morritort, Nasturtium.
 Mastuerço saluage, Iberis.
 Mastrantos, Mandastre, Menthastrum.
 Mata, Lentiscus.
 Matricaria, Parthenium.
 Mayz, frumentum noui orbis.
 Membrillos grandes, Struthea.
 Membrillos de color de oro, Chrysomela.
 Membrillos bastardos, Codonys de les Enoues, Cotonnea Miluiana, no les llamo bastardos, por que seã ruynes, sino por el modo de enxerirlos.
 Melacotones, Cydonipersica.
 Melon, Melopepo.

Mem=

Membrillos, Codonys, Cotonea, Cydonia mala.

Mercurial, Melcoraje, Linoxosthis, Mercurialis.

Messero, Niespero, Nesples, Nispolas, Messilus,

Mespila. Los cuexcos de esta fruta contra las arenas, y piedra de los riñones, son remedio solennizado: de los quales secos, y molidos, conuiene tomar treynta granos, con otros quinze de nuez de especias, y con siete de buen açafran, y beuerlo todo juto en ayunas, cõ dos onças de uino blanco por espacio de algunos dias. El agua en que huuieren heruido quatro, o cinco nesperas, o nesples, ya maduras, tiene lindo sabor, y color de canela, y conforta maravillosamente el estomago relaxado.

Miel, Mel.

Miera, oleum Iuniperi.

Miez dago fragaria.

Mijo, Milium.

Mijo turquesco, Paniz de les Indies.

Milium Indicum, uel Sarracenum.

Mil en rama, Stratiotes. Curan con esta muy prontamente sus cuchilladas los soldados.

Mil en rama de arroyos, Millefolium aquaticum.

Moral, Morus.

Moradux, o Almoradux, fino que en Roma llamã Persa origanis, uel Marus Galeni.

Mostaza, Sinapi Mostaza saluage, Thlaspi.

Murtones syluestres, Cubebe, Carpesium.

Munia Pissaphalthum, es liquor de la carne humana, quando

VOCABVLARIO DEL

quando embalsamando un cuerpo le echan betun.
Musgo cierta yerua como bello sobre robles y pinos.

K

Muscus arborum. Beuiendo el uino de su infusion
prouoca un sueño profundissimo, del resto conforta
el estomago, reprime el uomito y camaras, haze
buen anhelito, apetito, y es cordial.

N

N Abo comun, Napus.
Nabo redondo, Rapa, uel Rapum.

Napelo, o anapelo, Toxicum Dioscoridis.

Neguilla, Melanthium.

Nenufar, escudete, Nymphaea.

*Ninou, Narcissus.

Nuez, Nux iuglans.

Nueza blanca, uitis alba.

Nuez moscada, Nux Myristica.

Nuez de cypres, Galbulus.

Nueza negra, Vitis nigra, Vuataminia. Esta plantada
en una alqueria, assegura todas las aues domesticas
de los milanos, gautilanes, y halcones: y a ellas haze
que no se uayan.

Nuez metela, Nux metella.

O

O jo de buey, Mançanilla loca, Buphtbalmus.

Olmo, Vlmus. En las uexigas deste se halla el li-
quor que aplicado debaxo del braguerito en un po-
co de lienço, cura las quebraduras de los niños pe-
queños.

*Oly

Globolū
vocat A
drianus
Turneb.
li. 20. ca.
16. Ad-
uersari.

H V M A N I S T A.

*Olyuarda, Conyza.

*Ontina, Seriphium montanum.

Oregano, orenga, Origanum.

Oreja de raton, Myosotis, Auricula muris.

Oreja de monge, capadella, Cotyledon, Acetabulum, umbilicus Veneris.

*Oroual, Climenon.

Oruga, Ruca, Eruca.

Ouas y lentejas de agua, Lens palustris.

Ouas marinas, Alga marina: la qual puesta entre los colchones y tablas de la cama mata las chinches admirablemente.

P Aja de Meca, Palla de camell, Esquinanto, odoratus iuncus.

Palma Christi, Satyrium basilicum.

Palmito, margallon, Palma agrestis.

Palomilla, famo terre, sumaria, Capnos, Pan porcino, Cyclaminus.

* Pan y quesillo, Bursa pastoris.

Parietaria, Morella roquera, Helxine, Muralis.

Pasto ceruino, Elaphoboscum.

Pata de leon, Leontopodium.

Pastel, Isatis.

Pelitre, Pyrethrum. Esta rayz hallaras en casa de boticarios, y metida dentro del diente horadado, luego le quita el dolor, si uiene de causa fria. Hecha poluo luego haze esternudar.

Pera, Pyrum.

Pepino

VOCABULARIO DEL

Pepino, Cucumis.

Perexil, juliuert, salsa uerde, Apium. El otro que llamamos apio en romance, Apium palustre. El que crece en las piedras, Petroselinum.

Pero de eneldo, Pyrum Anethinum, uel anethum olens.

Pez liquida, o resina que destila de los pinos quando se queman, Pix.

Pie coruino, Coronopus, uel Polyanthemum.

Pie de liebre, Lagopus.

Pico de cigüeña, Geranium.

Pie de gallina, Caucahis.

*Pet de rica dona, Halycacabum peregrinum.

*Peu de colom, Anchusa secunda.

Pimienta, pebre, Piper. Es fruto de un arbol como enebro dentro de unos hollejos luengos como razimos.

Re Si uerdes los sacuden, llama se piper longum. Si los dexan madurar, piper album. Si los dexan en el arbol tostar al sol que se hagan negros, se llama piper.

Pimienta de las Indias, Siliquastrum.

Pinillo, yua, Chamæpytis, Aiuga.

*Pingel, Coris.

Pinillo oloroso, Sistra, Meum, Anethum syluestre.

Piñones, Pityides, ut uult Theophrastus. Si comen muchos dellos emborrachan, si no los tienen primero remojar en agua caliente.

Pino aluar, Picea.

Pino negro, Pinus.

Piña, Strobilus, Conus.

Plada

HUMANISTA.

Pladano, Platanus. Fabula es lo que dizen, que cierra sus hojas en uerano para quitar nos el sol, y las abre en inuierno para que nos calente mos: antes es cierto que las pierde totalmente en inuierno.

Priscos, duraxnos, presechs, Persica duracina.

Poleada clara, Athera.

Poleo, poliol, Pulegium.

Poma amoris, Malum insanum.

Pollo montesino, Calaminte.

* Pom de amor, Balsamina.

* Porrines, Asphodelus tenuis.

Puerro, Porrum.

Q

Quixones, Caucahis.

R

R Abaças, lauer, Sium.

Ranunculo, Apiastro, apio syluestre, Apiu Risus, herba Sardonia. Con esta algunos pobres se hazen llagas, para coger limosna.

Rauano, Radix, Raphanus, radícula. En las Centurias de Amato Lusitano hallaras por que el rauano se ha de comer a principio de mesa.

* Rauaniza, Eruca sylvestris.

Regaliza, regalicia, orosuz, alcaçuz, Dulcis radix, Glycyrrhiza.

Rejalgar, que mata los machos en el genero de las Tigres, Aconitum, Pardalianches.

Repollo murciano, col, En Aragon grumo, Brassica

H quantum

VOCABTLARIO DEL

quartum genus, Brassica sessilis.

Resina que mana de la piña del pino, Strobilina.

Roble, roure, Quercus.

Rocio quafado en los arboles de Calabria, Manna, Parthenopea.

Romaza, paradella, Lapatum acutum, Rumex, Oxy-lapathum.

Rosa, Rosa.

Rosa saluage, Cynorhodon.

Ruui menor, Alyssum.

Rubia roja, yerua de tintoreros, Rubia.

Ruda, Ruta.

Ruypótico, cierto rheobarbaro que nasce en el rio Rha ponticum.

Ruypontico uulgar, Centaurium magnū, uel Chirontā con la qual Chiron sano sus llagas de las saetas de Hercules.

S

S Algada, yerua que quita la hambre, Halimus.

San gredrigo en lagrima.

San amunda, Cariophyllata hortensis.

Sanicula, Symphytum tertium.

Sahuco, Sauch, Sambucus.

*Sarga, Salix Gallica.

Sauina, Sabina.

Sauz, falzer, Salix.

Sauz gatillo, Vitex, Agnus castus, Salix amerina.

Sebestē fruto muy semejaite a ciruelas, Myxa, myxaria.

Sepell,

HUMANISTA!

* Sepell, Erix.

Serpol, Serpillo, Serpillum.

Sello de Salomon, de cuya agua se purifica el rostro de las damas, Polygonatum.

Seruas, serues, azerollas, Sorbus.

Serapino, liquor de cierta ferula en Media, Sagapenñ.

Sison, Sinon Hippocratis, uel Amomum.

Sombrerera, Mantell de la mare de Deu, Petasites.

Soda, sosa, de cuya ceniza se haze el uidrio, Anthyllis segun Amato Lusitano: pero al Doctor Laguna no le quadra; otros le dizen Tragum.

Spatula scetida, Xiris.

Spelta, Zea.

Steba, Phleum Plinij, non est Psora Aetij, Scabiosa minus, ueteribus Græcis ignota.

Sumaque, Rhu obsoniorum.

T

T Amarix, taray, tamarill, Myrica, Tamarix.

Taragontia, Dracunculus.

Taraxacon, Rostrum porcinum.

Teja arbol, Tilia.

Tartago, Cataputia menor, Lathyrus.

Terenjabin, Manna liquida.

Texo, Smilax, Taxus.

Thymiama, Anime. Cierta perfume, Thrausma, Ammoniacum.

Tomillo salsero, Ferrigols, Thymus.

Tornasol, girasol, Heliotropium.

H ij

Torona

VOCABVLARIO DEL

Torongil, Torongina, Apiastrum, Melissa, Citrigo.

Toruisco, Matapoll, Thymelea.

Toxico, o yerua de ballesteros, Elleborus niger.

Trebol, Trifolium.

Trebol saluage, Lotus syluestris.

Trebol real, Trifolium odoratum.

* Tuca, uitis alba.

Trigo, Triticum, Frumentum, el que es despues de sem-
brado tres meses Tri icum sitaniam.

Turmas de tierra, Tubera.

Turbith de leuante, Alypum.

V

Valeriana, Phu.

Vayas, oliuetes de llor, Lauri bacca.

Velosilla, Pilosella.

Vedegambre, Veratrum.

Veleño, Hioscyamus.

Velesa, Gingidium, Ceresolium.

Verça colorada, Brassica tertium genus.

Verça saluage, Lapsana. Con esta Cesar mantuu su ex-
ercito muchos dias en Dyrrhachio, y despues triu-
phando en Roma sus soldados le dauan matraca en
uerfos.

Verça, col, cols, Brassica, caulis.

Verça perruna, Cynocrambe.

Verdolaga, Portulaca.

Verengena, alberginia, Malum insanum.

Vid, Vitis uinifera.

Vid

H V M A N I S T A .

Vid saluage, Labrusca.

Vexiga de perro, Solanum, h. alicacabum uesticaria.

Vinagre, Acetum, preparado cō miel oxymel, prepara da con cebolla albarrana Acetum Scilliticum. El uinagre quita el çollipo, y el uomito; buelue el appetito, no dexa engendrar piojos lauando en el la ropa. es contrario a los frios y secos, y haze enuegecer tem prano.

Vinca, peruinca, Clematis.

Vino, Vinum.

Vinum primæ notæ, el mas excelente, Temetum.

Vino que uoluntariamente destila del lagar antes de pi sar las uuas, Vinum lixiuium. Vapa desuanecido, en rauanat. Que siente a mohó, mucidum. Apurado, de fecatum.

Vino siempre mosto, Vinum aiglauces.

Vino cuyas uuas estuuieron ocho dias al sol antes de pi sar, Vinum dichyton.

Vino clarea, Mulsum, enomeli, melit ytes, clarea de mo sto Nectar, hypocras adynamon, maluasia Creticū, moscado, moscat, Apianum.

Vino Greque, Aruifum.

Vino puro, Merum.

Vino aguado, amerat, ayguat, Dilutum.

Vino que pierde ya el sabor, Eructum, uel Erutum.

Vinadilla, aguapie, redeuino, Secundarium, Lora. No hecho, Pendens. Que sale del husillo, Tortium. Que se tiene bueno, Consistens.

H iij Vino

VOCABVLARIO DEL

Vino baxo de poca estima, Villum.

Omphacium

Mosto, Gleucos, Mustum.

Arrope, Sapa, Hepsema.

Ex uino fiunt, De fructum, uino cozido, uin cuyt. Sapa, id est, Sireum, uel hepsema, Calenum.

Ex aceto fiunt, Oxieraton, Posca, Oxymeli, Scylliticum, Leonado, fulaum.

Blanco, Album.

Roxo, Sanguineum.

Tinto rezio, Nigrum.

Clarete, Purpureum.

Muy bermejo, Rubellum.

Sutil que pica, Acutum.

Blando de beuer, Lene.

Aspero, Austerum.

Verde, Acerbum, Acidum,

Vino de la tierra, Indigena. El forastero, Externum.

Violetas, uiolas boscanas, Viola nigra, uel purpurea.

Visnagra, Daucus.

Vua cressa, Vua espina.

Vua de raposa, Dorycnium,

Vua syneestre, enanthe.

Vua moscatel, Vua Apiana.

Vua passa, Panse, Vua passa, Astaphis.

Vua demostado madura, Vua semiueta, Columel.

Vua que tiene sabor entre dulce y aspero, Miscellana, uel Miscela.

Vuas

HUMANISTA.

Vuas tempranas, Vllats, Vllates, Vux Præcie. Agraz una acerba.

Vua partes sunt Racemus: Acinus, qui constat humore uinoso, nucleo, ciue, ut quidam uolunt, membrana cæa: alij memerosam uocant Scapus.

Los hollejos de las uuas juntamente cõ sus granillos, despues de exprimido de ellos el mosto, dichos caxca en Castilla, Stēphylō uinacea, los granillos solos Gigar ti, Acinorum nuclei, uel semina. De las admirables propiedades de estos uinacea, obrisa, assi para la gota de pies, como para otras enfermedades, hallaras en la practica grande in folio del medico del Papa Donatus ab Aliomari, al fin della: donde dize que probo en si, y su muger lo que alli escribe.

Vua colgada, Raym de saluar, Pensills.

Vua que se guarda en arrope, o salmuera cubierta, conditanea.

Vua que agrada mucho a las liebres, uua leporaria.

Vuas tardanas, Plāta tardana, Vua corda, uel Serotina.

Vua de granos muy gruesos, como aze y tunas de Seuilla, que en çaragoça llaman sien de tinajas, Vua bu mastos.

Vua de granos muy duros, que en la aldea de Aragon llaman de brumes, Vua duracina.

Vuas compaõn de gato, o Palop, Vux dactyle.

Vua que llaman Tortosi, o color de paja, Vux heluole.

Vua sin cuexcos dentro del grano, Vux agigartos.

Toman tambien el nombre donde se guardan, como ola

VOCABVIARIO DEL

laris uenuncula: o de la tierra dōde se traen, ut uue
Rhodia, Lybica.

Vua brisa, quando la pisan,

Digression de vasos y instrumen- tos de vendimiar.

Corbula, canistrus, scirpiculum, fiscina, fiscella, qua-
lus, colum, benna, dolium, culeus, cadus, ampho-
ra, radula, cuppa, lacus, tinna, cortina, cortinale, sal-
cule, ungues, torcular, pralum, cochlea, succula, ue-
stes, trochlea, lingula, Trapetum.

X

XAra, ledum, ladū. De esta mata quando pascen los
cabrones se les apeg a las barbas un liquor gras-
so, y los pastores peynando los se lo sacā, y uendē por
Ladano.

Xaramago, rauano syluestre, Armoracia.

Y

YAro, Aron, uel Arum, yerua de sancta Maria,
Persicaria.

Yerua e ana, Senecio.

Yerua e stella, Cornicerui, Coronopus, cornicis pes.

Yerua lombriguera, Abrotanum.

Yerua mora mayor, y acarreadora de sueño, Solanum
somniaferum.

Yerua piojenta, Staphisagria.

Yerua Romana, Pseudocostus.

Yerua tora, orobanche.

Yeruos,

H V M A N I S T A .

Yeruós, uesses, orobus, Eruum. Yedra, edra, Hedera.
 Yerua buena, herua sana, Mentha.
 Yerua de ballesteros, Eleborus niger.
 Yerua gigante, Carnera, Acanthus.
 Yerua mora, Solanum: la que acarrea locura, Solanum
 manicum. Yerua sagrada, Pristereon.
 Yerua Tun, herua tun, Peucedanum.
 Yerua de sanct Ioan, Hypericon.
 Yerua de gauilan, Hieraceum.
 Yerua de gato, Calamintha tertia.
 Yerua que impide el aradro, Anonis.
 Yerua puntera, Semperuiuum magnū, Sedum magnū,
 la tercera especie: Sedum tertium, Telephium Illece-
 bra: Con este resuscittras un pollo, uide Lacunam
 lib. 4. cap. 92. Yezgos, Ebols, Ebulus.

Z

Z Aragatona, Psyllium.
 Zedoaria, es como gengibre, y comida escuresce
 el tufo de los ajos, y del uino, Arnabus: aun que los
 doctos no lo admiten, pero no hallo otro.
 Zizania, Ioyo, Margall, Lolium.

Quarto abecedario de las dictiones necessarias de enten- der a los herbolarios.

A Cetabulum, Acinus, Aculei, Acus, Adnata, uel ad
nascencia, uel appendices.

H s Ale

VOCABVLARIO DEL

Ale, Alabastra, Aluta, Alfiosa, Amuleta, Amphora, Apices, Arbor, Articuli, Arista, Asparagi, Turiones. Bacca, Brachia, Bulbi.

Cachryes, uel pilula Calathus, Calyx, capillamenta, caput, capitulum, capreoli, caro, caudex, caulis, ceruix, cyathus, cyma, cirri, clauicula, coma, congius, conus, aliter pyramis calathus contrarius, cor uel matrix, aut medulla, corymbus, cortex, cotyle, crenata, crenata, uel serrata, cubitus, culmus.

Decussis, decussari, dilutum, dodrantalis.

Echinus.

Fibrae, fimbriae, flagella, folliculus, fructus, frutex, frödes.

Gēma, geniculi, genicula, gluma, grossi, grossuli, olynthi.

Hemina, yerba.

Internodum, interuenium, Iuba, iulus.

Lachryma, laciniae, laciniatum, lacinosum, lanugo, liber, libra, ligula, locumenta, lomentum, uel fabarum farina.

Malicorium, maleolus, mucro, muscus, muscaria.

Nucamenta.

Oculus.

Palma seu maius uitis, sigellum, palmus maior. 12. digitorum, seu spitami, palmus minor digitorum quatuor, palmites, pampini, pampinare, panicula, pappus, pediculus uel petiolus; pedamenta uel pedamina, propago, pulpa: hec in arboribus est. quod in corporibus animalium musculum appellamus. Puluinus est inter sulcos eminulum, protumens.

Quincuncialis figura.

Racemus ramosum rami.

Sarmentum.

H V M A N I S T A.

Sarmenta, scapus, scopus, sesqui, sextarius, siliqua, sinus, spica, spica mutica, id est, sine arista, spongiz, uel radicle illigatae & conuexae: stamina, stipulae, striae uel strigiles, stolones, suffrutices, surculus.

Thyrus, tomentum, topiarium, tori, triens, tunica, turbo, turbinatum, tutiones.

Vascula uel seminum, inuolucra, uenae, uermiculatum, uerticillum, uinacei, uirga, uirgultum, uiticulae, umbella, umbilicus, unguis uel pars infima & alba foliorum rose.

No declaro estos, por que se me haze mayor el libro delo que mi bolsa abasta, o miralos en Calepino, o en Exercitamenta Medicinæ Guilelmi Rhegym.

DESCANSO

de la Escalera Philosophica en el abecedario de las Yeruas. Trata copiosamente del Romero, todo lo que Lorenzo Palmyreno pudo hallar en Latin, y Griego, y Italiano, y Medicos, y Herbolarios.

NOMINA.

EN Griego *Λιβανotis*, en Latin *Rosmarinus*. Dize se *Libanotis*, por que tiene olor de

VOCABVLARIO DEL

de encienso, pero añade se Libanotis coronaria: en Castilla se dize Romero.

En las
boticas
por ex-
cellēcia
le llāmā
Anthos
i. flos.

Forma.

Tiene las varillas delgadas, en las quales estan vnas hojas delgadas, muchas, largas, estrechas, que dentro blanquean, defuera estan verdes, y de fuerte olor; la flor es de azul esblanquecido, la rayz negra y cabelluda, de muchos hilos, o fibras.

Locus.

Halla se en huertos, y tiestos de los tejados. En Narbona de Francia se halla tanto en los câpos, que los vezinos de la tierra no que man otra leña.

Tempus.

Coge se dende Mayo hasta medio Setiembre, y florece dos vezes en el año, en primavera y Otoño

Temperamentum.

Es caliēte, y seco en segūdo grado, lo qual se puede conofcer del guſto del, y de sus propiedades.

Vires ex Dioscoride.

Iſtericia

Calienta, cura el aliacan tomando su caldo, o decoction, dado a beuer antes q̄ se exercite

H V M A N I S T A.

ente el enfermo, el qual en hauiendo se exerci-
tado cõuiene q̃ entre en el baño, y beuavino.
Mezcla se en las medicinas q̃ mitigã cansacio.

Vires ex Galeno.

Con su humo cura la tos y destillacion, cõ-
serua la casa de pestilencia, fortifica el cerebro,
memoria, y coraçon: da remedio al tẽblor del
cuerpo y perlesia: restituye la habla perdida.

Vires ex Andrea Lacuna.

El Romero preserua la casa del ayre cor-
rupto, y de la pestilencia, y haze huyr las ser-
pientes della. Comida su flor en conserua con-
forta el cerebro, el coraçon, y el estomago: a-
biua el entendimiento, restituye la memoria
perdida: despierta el sentido. Y en summa, es
saludable remedio contra todas las enferme-
dades frias, de cabeça; y estomago.

Las veyntiquatro excellencias del Romero del doctor Gabriel Fallopio Italiano.

Las flores del bullidas en agua hasta que
la mitad della se consume, dexan vn caldo
sanissimo para qualquier enfermedad.

2. Toma vino blanco puro, bulliran en
el las flores del romero, lauate la cara, y bar-
ba, y cejas, y nunca te caeran los pelos: el ro-
stro

VOCABVLARIO DEL

stro te quedara muy alegre. 3 Haras poluo
ra de flor de romero, y ata te la al braço dere-
cho, y siempre estaras alegre y de buena gana.
4 Tomaras carbon de romero hecho poluo,
y atalo en vn lienço muy delgado, y fregate
muy bien los diētes, y si hay algun gusano lo
hara caer, y fortificara los dientes. 5 Toma
cortezas de Romero, pon las al fuego, y de a-
quel humo tomaras por la boca y narizes, y
quitar te ha toda frialdad de cabeça, y catar-
ro. 6 Vinagre bullido con flor de romero
quita el dolor de los pies, lauãdolos con elio.
7 Comerás tres mañanas flor de romero con
miel en ayunas, y con pan di segala: y nunca
ternas granos ni otras salidas, o carbunculos
en el cuerpo. 8 Estufate con esta yerua, y
conferuar te ha todos los miembros fuertes y
la juuentud. 9 Puestos muchos ramos de
romero debaxo la cama, hazen que no soñe-
mos cosas espantosas. 10 Majaras hojas de
romero, y pon las sobre el cancer, o semejante
enfermedad, y no passara mas adelãte. 11 Ha-
ras cucharas, o escudillicas de tronquillos de
romero y ninguna cosa que alli comieres te
dañara. 12 Si en vasillo hecho de romero be-
ues

H V M A N I S T A.

ues vino, ningun veneno te dañara. 13 Por-
 nas hojas de romero en el vaso dondo tienes
 vino, y no se corrompera, o si ya esta gastado
 adobar se ha. 14 Teniendo romero colga-
 do por casa, no haura serpientes, ni escorpio-
 nes. 15 Si por sudor, o trabajo el hombre es-
 ta debil, laua le la cabeça con caldo de rome-
 ro, y quitar le ha la sudor, flaqueza, y tosse.
 16 Planta mucho romero en tu alqueria y ha-
 ra la fertil y alegre. 17 Si perdiste el apetito,
 bulle sus hojas en agua, y con esta aguaras el
 vino, y mojaras alli alguna sopa, come, y cu-
 raras. 18 Si tienes camaras, bulliras romero
 en vinagre muy fuerte, y pon lo sobre el esto-
 mago. 9 Si perdio alguno la memoria, o se-
 so, laua le muchas vezes la cabeça con caldo,
 o decoction de romero, y curara. 20 Si las
 piernas estan hinchadas de la gota, laua le con
 caldo de romero, y pō le la misma yerua muy
 caliente en cima. 21 Si dentro en algun vaso
 sientes alguna serpiente, y no la puedes hazer
 salir, cō humo de romero saldra, o morira de-
 tro. 22 Para gran ardor de estomago, o sed
 en largo camino, toma caldo de romero con
 vino de granadas. 23 Pon hojas y flor de ro-
 mero

VOCABVLARIO DEL

mero en tu arca, y no te roeran los vestidos
polilla, o otros animales. 24 Bulliendo esta
yerua en agua, y beuiendo la, cura tificos, eti-
cos. &c. Y si la bullé en leche de cabra, y repo-
sa vna noche, despues la beue vn etico, curara;

Fin del Abecedario delas Yeruas
de Lorenço Palmyreno, a 24. de
Hebrero. M. D. Lxix.

**Erbalan, Ageratum.*

Quinto

SEGUNDA

PARTE DEL VOCABULARIO

del Humanista de Lorenzo Palmyreno, que
trata de las Monedas, Metales, y Piedras
Preciosas.

*

Declaran se muchos passos de la sagrada Escripura en lo
que toca a siclos, y talentos, y asses, &c.



Valentiz ex typographia Petri à Huete in platea
Herbaria. 1569.

DEL SEXTO

Abecedario.

Por ser cosa muy prolixa para poner en Abecedario , va este sexto mezclado sin orden de letras: y por esso se llama Sylua.



SYLVA D³E

vocablos y phrasas de Moneda, y medidas.

*



PECUNIA, nummus, numisma. Todo genero de moneda.

Argyrocopus, uel monetarius. El que bate la moneneda.

Monetā cudere, pecuniam ferire, nummum percutere, ex auro, uel argento nummum signare. Batir moneda.

Nummus adulterinus. Moneda falsa.

Paratypa, & Paracharagmata. Dineros falsos. Paracharactæ. Monederos falsos. Nummularius, camptor, collybistes, argentarius, trapezita, mensarius: quāquā Carolus Sigonius discrimen ponit inter hæc. Cambiador, o bāquero publico, Argyrocopæum, uel Moneta l. 8. ep. ad Atticum. La Seca, o casa donde baten la moneda. Argentum liquidum in canales infundit, ut fiant bacilli, mox bractæ: quas laxius dilatat, & forcipe, quæ utrinque capit, prebensas malleo percutit, & eas ut albescāt addito sale & tartaro coquit. Tandem in ferreum instrumentum, in quo hominum, & aliarū rerum imagines incise sunt, aut notæ literarum inscul-

Donde esta este señal, * es por que aquello no se declara en romãce, que ya de lo dicho se entiende.

A 2 pte.

4 VOCABTLARIO DEL

pt.e, impositas & percussas imprimit in eis species ead^m dem. Vazia la plata derretida en ciertas canales, para que se haga rieles, y despues latas, o planchas: y asien dolas con tenazas, sacude les con el martillo, y para emb lanquescer las, cueze las con sal, y ros de bota, despues pone las en el cuño para grauar las letras, o figuras que quiere. *Instrumentum quo nummis signa imprimuntur.* El cuño.

Parergon.

Declaraçõ
de las figu-
ras de mo-
nedas.

*Hodie Germanorum ciuitates liberæ aquilam im-
primunt. Boemi leonem. Veneti leonem librum tenen-
tem. i. diuum Marcum Euangelistam. Mediolanenses
serpentem, qui puerum deuorat. Neapolitani in argen-
teo mustelam, in æreo caballum. Vrbinate in æreo ci-
coniam. At olim Theseus nummum percussit nota bo-
uis didrachmum. Mineruæ facie tetradrachmum. Dia-
bolū noctuæ imagine, in altera parte Iouis facie. Num-
mus Delius signabatur boue. Cyzicenus leone. Pelopon-
nesius testudine. Argiuius mure. Rhegynus lepore. Tre-
zenius tridente & facie Mineruæ. Corinthius Pegaso.
Persicus sagittario. Mitylenæus Sappho Poetria. Tro-
ianus porco. Chius Homeri imagine. Cephalenēsis equo.
Thasius Perse, aut Hercule. Asis puero delphino insidē-
te. Dardanus Gallorū pugna. Aspendius duobus lucta-
toribus. Tenedius. De la una parte tenia pintada
una destal, o segur: de la otra dos cabeças que salian
de un pescueço, dando a entender, que al hombre y mu-
ger que hallassen en adulterio, cada uno podia cortar
les*

les la cabeça. Romanus nummus aureus habuit pecu-
dem. Ianum geminum rostrū nauis. Triens & quadrās
habebant rates. Argenteus bigus & quadrigas. Num-
mus Neronis Citharedi habitu signabatur. Octauij Au-
gusti capricorno, quoniā hoc signo natus. Senatus Ro-
mani nummus. En tiempo de Augusto en la una para-
te tenia una ara cō esta letra PROVIDENTIA.
en la otra la ymagen de Augusto con titulo D. Augu-
stus pater. El emperador Tiberio que succedio embio
un presente de moneda de oro, cada uno de una libra
de peso; en la una parte estaua el pintado cō esta letra,
Tiberij Constantini perpetui Augusti. en la otra un
carro de quatro ruedas, con esta letra, Gloria Romano-
rum. Ceterum ex nota uictorie, dictus est Victoriatus,
ex bigis bigati quadrigati: ex nota coronæ hodie in
Gallia nummi aurei coronati, ex imagine crucis, cruci-
geri: ex regibus Cresij, Darici, Philippici, lege cap. 6. li.
24. uariarum lectionum Petri Victorij.

Sabellicus
Enneade 8.
lib 5.

Figura nummorum fuit uaria: erant enim aut ro-
tundi, aut quadrati, aut angulati: obolus oblongus in
mucronem desinebat, a ueru, id est, nomē sumens. Obolus.

Ex hisce notis sunt illa adagia: Bouem habet in sau-
cibus. Sobornado le han con dinero. Noctua laurio-
tica. Esta riquísimo. Vincitur testudine uirtus. To-
dolo corrompe el dinero. Si eres tan curioso en esta
materia, que desseas uer pintadas las monedas que hoy
corren por todo el mundo, con sus precios, leeras un li-
brico in octauo, impresso en Paris por Ioan Dallier &

la puëte de san Miguel, a la insignia de la rosablāca, año 1565. & 1566. El titulo es, Ordōnance Du Roy cōtenāt le poks, & pris des especes d' or & d' argent, &c. Si quieres uer la figura de los dineros que Iudas tomo quādo uendio a nuestro Redemptor Iesus, leeras el segundo Tomo de promptuarium Iconum, luego al principio.

Aes graue, argentum graue, uel aurum. Quando esta sin labrar hecho massa, o pasta. Signatū. quādo esta hecho moneda. Factum. Hecho uasos, o esta tuas. Auri indicatura, temperatura, nota, gradus bonitatis, aut ut uult Plinius, scrupulus. El quilate del oro. Auri summa, nota, seu bonitas in 24. scrupulis indicatur & consumitur. El oro finisimo es de 24. quilates. Lapis Lydius, aut Heraclius, aut Basanites, aut Coticula, uel lapis index. Piedra de toque con que los plateros prueuan el oro.

Parergon.

Porque vale mas el oro que los otros metales.

Cur aurū alijs metallis præponitur? 1. Quia ignis id nō cōsumit. 2. Nec ipsum acris corrodiūt. 3. Nec eo sordescunt manus. 4. Laxissimē dilatatur. 5. Fundi potest. 6. Fuluo colore est. 7. Rarum. 8. Digitos, collum, uestes, domū exornat. P. Felicius seculum fuit, quando res ipsæ permutabuntur inter se: quando Lacedæmonij graui & ponderosa, æreaq; pecunia utebantur: quando Hispani frugaliiores in Basterania corijs boum, aut aliarū rerum permutatione aliquid emebant, quā nūc auro cognito. R. 1. ad rerum permutationem magis accommodati

Si fue buena la inuencion de la moneda.

modati sunt nummi, quàm res ipsæ. 2. Minoribus impensis pecuniæ parvæ & pauca portari possunt, quàm mercēs multæ & magnæ. 3. Nonnullæ gentes nostris mercibus non indigent, nos uerò earum mercibus carere non possumus. 4. Nummi non obstant quò minus interdum res cum rebus cōmutare possint mercatores, si uelint.

Es mejor para el reyno la moneda fina como doblones de oro, cruzados de Portugal, o que no sea tan fina, como escudos, y coronas? Pregunta.

Los que quieren fina dicen, moneda pura *Thesaurus* est. Pero la otra en mudar de region donde ella no corre, ni es estimada, empobrece a su dueño. 2. En la tierra que bay buena moneda nunca faltan uituallas: porque o el forastero cō desseo de hauer la, las trae, o el mismo ciudadano las ua a buscar, por hauer la moneda. 3. Dō de la moneda es baxa no hay toda essa occasiō, ni el trato es tan grande: y así las alcaualas de las entradas y salidas del reyno son muy pocas, y la gente uiendo el poco trato ua se a otra parte, y despoblada esta ni el rey, ni el Senado tienen la renta que han menester para sus gastos. Respuesta.

Responden los otros, en la ciudad, o region que corre moneda fina, uienen mercaderes ardientes con mercaderias de buena uista y poco ualor, y cō ella nos sacan los doblones: y si ellos han de mercar algo, no lo cōpran sino con otra mas baxa, o ruyn que tienen. Por tanto es mejor que sea ruyn, por que no les tome desseo de llevar la. 2. Si la moneda es baxa, uan las uituallas. La cōtraria.

mas baratas. 3. No traeran mercadurias uisitosas, sino las que les parecieran buenas para trocar con las de la tierra.

El modo para cõciliar estos pareceres seria en tierra que hay buena moneda dar estos remedios. Primã leges sumptuarie sunt rogandæ, ne incole extra modũ sumptibus, quos faciunt in res externas prodeat. Poner prematica que los de la tierra no hagã excessõ en cõprar cosas estrangeras, y ansí comprando lo necessario conseruaran la moneda: y no defraudarã al mercader. Pero si la gente no tiene prematica, sera tanto el comprar, que aunque la moneda sea baxa, los mercaderes lleuaran tantos dineros de los ruynes, que ygualaran con los buenos. Los de mas consejos en este caso hallaras en Georgio Agricola: por que yo no busco sino ocasion de dar al estuudioso uocablos como ha sido en este capitulo prematica lex sumptuaria.

Obryzum aurum, se dize el purissimo y acendrado, quasi ophirizum, de Ophir isla de Ethiopia. Pero esta etymologia es dura, mas uale la Griega, declarando le obryzum, id est, syncerum et delicatum. Obrussa le parece a Alciato en su Parergo, lib. 3. cap. 9. ser lo mismo que obryzum: y que dezimos ad obrussam, id est ad summum perfectionis. Ad obrussam ratio adhibenda, Cicero in Bruto.

Argentum purissimum, plata acendrada: Argentũ pustulatum, le llama Suetonio in Nerone segun Cattel-
 lianus Cotta in dictione argẽtum. Pero Stephanus For-
 catulus

tulus in Necromancia iuris, dialogo 6. Pusulatum dize Gelio le llama purum putum.

Aurum coronarium. El oro que se daua para la corona del capitan que hauia de triumphar. Algunas uezes dezimos coronarium solamente, como se uee en la segunda Agraria de Ciceron. Auratus. Dorado por parte defuera. Auraria fodina, uel aurifodina. La mina, o minero donde se saca oro. Bracteator. Batibosa, o batifull. Aurifex. Platero de oro. Aureus. Cosa de oro maciza. Lacuna dicitur esse in auro. Este doblon no es de oro fino. Sumpta mecaphora à fundis, quos lacuna deteriores faciunt. Monetalem uocat Cicero, Auaro, o muy amigo de moneda. Auri obrix uncia ualet minam. Vna onça de oro puro uale 10 libras. Auri drachma 25 sueldos. Stater aureus 50 sueldos. Stater Daricus. Moneda del rey Dario que pesaua 2 drachmas, como prueua Georgio Agricola contra Budeo, que dize 8 drachmas.

Daricus nūmus, fue una moneda de oro del rey Dario, la mas perfecta y pura que ningun rey hizo, al mismo peso de los doblones del rey Catholico. Pesaua dos drachmas, y no ocho como Budeo piensa. De la una parte tenia pintado al rey Dario, de la otra un sagitario.

Aureus nūmus nostri seculi ex auri temperati besse Noribergio signantur coronati Italici 60, aut 61, Veneti ducati 68. totidem fermè Romani & Vngarici. Lusitani 67, atque hi ferè unam drachmam pèdunt. De

un marco de oro mezclado segun la mixtura, o liga de Norimberga se facan 60, o 61 libras de Italia, ducados de Venecia 68: casi otros tantos de Roma, y Vngria: de Portugal 67, y casi pesa cada uno una drachma. El doblon de Castilla pesa dos ducados de Vngria. Vna corona, o escudo 66 granos.

Moneda de oro.

Año 1497 se començaron de batir en España una moneda de oro, que de un marco, digo 8 onças, se hazia 65 ducados, y tercera parte de un ducado: y despues de dos destos haziendo uno los llamaron doblones.

Batiase tambien uno que llamauã Castellano, o una Castellana de fino oro, pesaua 8 tomines, cada tomin pesa 12 granos, y dos tomines hazen un scriptulo. 48 Castellanos hazen un marco.

El año 1537 el Emperador Carlo Quinto padre de nuestro rey Phelippo, mando batir la moneda que llamamos Corona, o Escudo. 68 hazen un Marco, ocho coronas y media una onça. Pesa cada corona 68 granos: no es el oro tan puro como el de los ducados.

Aureus y Solidus pretende ser una mesma cosa Ioan Arce de Otalora, en el libro que hizo de Nobilitate Hispana.

Parten los plateros el marco de oro en 24 quilates, y como 8 onças hazen el marco, a cada onça uienen 3 quilates. Y quando diximos oro de 24 quilates, entendemos oro puro, aurum obrizum, sin mixtura alguna de plata, ni cobre, &c. Pero si al oro se le mezcló la 24
parte

parte de cobre, o plata, los Iuristas le llaman *aurum viginti trium caracterum*, en romance llamamos oro de 23, de 22, de 21, &c. entendiendo de 23 quilates.

Las coronas tienen oro de 22, por que tiene en cada marco mezclada dozena parte de plata, o cobre: y así de una onça dos partes, de tres en latin se dize *duo & uicenarium aurum*: por que en la dozena parte es falto del puro, y tiene 22 quilates. *Vicenarium* de 20 quilates: *duodeuicenarium*, de 18 quilates: y este es diferente del purissimo en la quarta parte. *Testatur Budeus apud Gallos numos aureos percuti ex auro, quod uno tantum ceratio deficiat in ipsa indicatura, cum constet ex 23 caractis.*

Ad bonitatem auri, & eius pondus examinandum, iubet lex constitui Zygoſtatem, id est, publicum iudicem, el Contraste.

El Contraste.

Denarius. Dos sueldos.

Victoriatuſ, o quinarium. Vn sueldo.

Sestertiuſ. Seys dineros.

Libella. Dezena parte de un denario, como un ardite de Aragon.

Sembella. Veyntena parte de un denario, una tarja de aueynte.

Terunciuſ. Quadrageſima parte de un denario, que seria un marauedi, y una blãca, poco mas que miaja, o meaja de Aragon.

Denarius & nummuſ apud Pliniuſ idem ſunt, l. 8. ca. 57. Dictuſ eſt quòd decē aſſeſ, uel denoſ cõplectatur.

Soliduſ.

Solidus. Antiguamente ducado perfecto de oro.

Contrao.is. contraxi. *Pastear, o hazer pasto, y concierto.*

Stater
pro Chri
sto & Pe
tro Ga-
fari sol-
uendus.

Obolus se dixo **phollis**, como ueras en sanct Augu-
stin de Ciuitate Dei, lib. ultimo, cap. 8. Vale seys mara-
uedis. **Semiobolus**, tres marauedis: **triobolus**, diez y o-
cho. Al peso del obolo llaman los plateros **tomin**.

Siclus de los Hebreos, es quatro reales Castellanos, el
medio Siclo que los Indios pagauan al templo era dos
reales. En el cap. 17 de sanct Mattheo parece que ua-
lia dos reales el dinero que pagauan por tributo a Ce-
sar. En fin esta es la diferencia, que **Siclus sanctuarij** ua-
lia quatro reales, **Siclus uulgaris** dos.

Pesauã las manillas, o exorcas que el sieruo de Isaac
presento a Rebeca 10 Siclos. Si estos entendemos siclos
sanctuarij segun las 40 drachmas Atticas, o cinco on-
ças, seran quarenta ducados: si del siclo uulgar, serã 20
ducados. Pero sanct Hieronymo del mayor entiende.
Dize que las arracadas, o cercillos de las orejas pesauã
dos Siclos, cada siclo quatro drachmas de oro, cada dra-
chma un ducado: sera una onça de oro. Las obiectiones
sobre esto de Augustino Eugubino, y Aloysio Lippoma-
no, leerlas has en el cap. 2. de Couarruias.

Sterlingus, cierta moneda Inglesa antigua, que ua-
lia tercera parte de un Castellano, digo ocho dineros
Aragoneses.

Tollendum est ex rebus contrahendis omne menda-
cium. En comprar y uender los hombres de bien no
admitten

admitten mentiras.

Nundinae. arum. Feria, o mercado.

Auctio. onis. Almoneda, o encante.

Proxenetæ. Corredor de oreja.

Emporium auctuarii dicimur, quando fit publica rerū priuatāū uenditio, & res traditur plus offerētis.

Magister auctioris. El que tiene cargo de la almoneda.

Creditores. Prestadores, creedores a quien se deve dinero.

Aeratus, oberatus, ære alieno obstrictus. El que deve mucho.

Conturbare. Dexar a los primeros creedores, y pagar a los que ha menos tiempo que nos prestaron.

Decoquere. Quebrar el credito, o banco, alçarse, o abatirse.

Decoctor. El que rompio, o se alço, el abatido.

Satisdare. Asssegurar al que nos presta dinero, dándole fiança.

Fideiubeo. Prometer de pagar por otro.

Fideiussor. El que es fiança.

Sponsor. Fiança.

Præs, prædis. Fiador por otro en cosa de dinero.

Vas uadis. Fiador por otro en lo que toca a la persona de un prisionero.

Nisi præsentem pecuniam præbeas, te die dicta in iudiciū uocabit. Sino le pagays de cõtado, citaros ha.

Publicanus. El almoxarife, o arrendador publico.

Con=

24 VOCABVLARIO DEL

Conducere ueſtigalia. Arrendar las rentas de la Republica.

Veſtigal. Renta publica, peaje, o entrada: muchas vezes es renta particular.

Portorium. Renta de las mercaderias, o uituallas que entran en la ciudad.

Scriptura. Rentas de ſeluas, prados, o herbaje.

Magiſter ſcripturæ. El que eſcriue eſſas rentas publicas de prados, ouejas, o herbaje.

Viceſima. Tributo de la ueyntena parte, que es de cien libras, cinco.

Publica malè redempta ſunt. Muy barato ſe han arrendado las rentas de la ciudad.

In ep. ad Q. fratrem, Leuare agros, aut ciuitates ueſtigali. Descargar cenſales, quitar, o enſranqueſcer.

Facere populos ueſtigales. Cargar tacha, o renta ſobre algunos pueblos.

Coactor. Receptor del pecho, o moneda.

Reditus, prouentus, obuentio. La renta de los cenſos, o cenſales, o coſa ſemejante.

Fœnus, oris. collybus. Logro, o uſura.

Fœnero, uel fœneror. Dar a logro.

Fœneror cum auferendi caſu. Tomar a logro.

In ære alieno eſſe. Deuer mucho dinero.

Soluendo non eſſe. No poder pagar.

Facta nomina, nolle diſſoluere ſlagitioſiſſimum eſt. Grã uellaqueria es no querer pagar lo que hõbre deue.

Continuo uerſutam feci, cùm me creditæ ſummæ,
tempo

temporisq; suppuderet. Como tenia uerguça a del tiẽpo tan largo, y la deuda tan grande, tome prestado el dinero de otra parte para pagarle.

Sortem amittere. Perder el caudal donde se saca uenta, o logro.

Iure confertum ad subsellia uocare debitorem, Lleuar a nuestro deudor delante los juezes.

Ius suũ nõ obtinere, aut retinere posse. No poder alcanzar sentencia del juez, como queremos.

Scribe decem Nerio. Hazed albalan como deueys a Nerio diez, &c. Nam scribere dicebatur debitor.

Aes circumforaneum, as in foro fœnore sumptum. El dinero que por cambios se cobra, o logro, o usura.

Dixit nomina se facturum qua ego uellem die. Dixo que me prestaria el dinero, y la paga fuesse el dia que yo señalasse.

Romam ad Laurentium Galindum scripsit, ut H S. 12. que de argento reliqua essent, Cesar augustam in Perelloni usum permutaret. Escriuió a Lorenzo Galindo que estaua en Roma, que diesse por cambio en çaragoça a Perellon las 300 libras que le quedauan.

Ad Antoniũ Amellam scribis, ut tibi ad H S. 30. curet tantundem de Damiano Diaz Romæ numeraturũ. Escriuió a Antonio Amella que os prouea por aca 750 libras, que uos las dareys ay en Roma a Damiã Diaz.

Locare uolo insulam quandam, eamq; mercedem assignare filio Salmanticam proficiscenti. Quiero alquilar aquella casa grande, que esta por todos lados sin vezino,

uezino, y el alquiler sera para mi hijo en Salamanca.

Vide pudorem fratris tui, tantum abest ut soluat mihi 12 millia, quæ dedi eius filio mutua, ut insuper etiâ petat. Quan poca uerguença tiene uestro hermano? no solamente no me paga las 300 libras que preste a su hijo, pero aun pide mas.

Infantia.

Illæ Hortensiana omnia fuere infantia. Todo lo que me prometio Hortensio, fue palabra de niños.

Epist. ult. lib. 10. ad Atticum. Idibus Iulij fœneratores pecuniam dederunt bestibus. A quinze de Iulo los logreros prestauan ocho por ciento.

Emax, emacis. Muy uoluntario a comprar. Cice-ro non esse cupidum pecunie, non esse emacem, uel ligal est.

In atrijs auctionarijs potiusquàm in Truijs, aut compitis auctionantur.*.

Vadimonium deferere est, quem in diem tu alium aliùsue te uadatus fuerit, eum diem non obire. Sic Muræ-
retus 2. Catilin. Danista. Usurario, o logrero.

Nullus in hac urbe fuit, qui aliquid mihi credere uoluerit, nec per syngrapham, nec etiam satisdato. No se hallo quien me fiasse un real, ni con albaran de mi mano, ni con fiança.

Satisda-
to.

Scio illum tolerabili fœnore contentum fore. Entendiendo que os prestara el dinero cõ muy poco interesse.

Conuenerant cum fœneratoribus, ut eorum prædiorum quæ pignori pro sorte, & usuris acceperant, fructus pro usuris colligerent. Loco, locas, cõduco, locator,

locatio,

locatio, addico, lucrator, lucrum, lucellum, quaestus, lucrū
facere, lucrifacio, lucrifieri, pignus, pigneror, pignerator,
nota sunt. *

Fiduciaria mancipatio. La que dizen los barbaros uenditionem cum regressu: quando se uende algo cō facultad de poder boluer a comprarlo dentro de cierto tiempo.

Homo pecuniosissimus prolixè mihi recepit, fiducia **Fiducia.**
tantum accepta, se quantum uellem ego sceneraturū.
Como es hombre rico, liberalmente me prometio que sobre prenda me prestaria todo el dinero que yo huiese menester.

Hic est opulentissimus, quo nemo ampliorem mercaturam facit, & multos in suis nummis operatos habet, & tanti acerui nummorum apud istum construuntur, ut iam appendantur, non numerentur pecuniae. *

Exigere quaternos denarios ab aliquo in singulas amphoras uini pro Fon. 8. Iste numero ad summam tritici adiecto, tritici modios singulos cum aratoribus, denarijs ternis aestimauit. 5. Verr. Propola. Reuēdedor.

Decupa. Los doctos lo ignoran, que hare por Nes admodum placet interpretatio Budæi, ut sit de Cupa.

Consortes. Mercaderes de una compañía.

Institutores. Recatones, o tenderos.

Negotiator. El factor, o moço de mercader.

Se quod in longiorem diem collaturus fuisset, repræ **Repræsentaturum esse dixit.** Dixo que le anticiparia la paga, aunque no caya tan presto.

B Suo

Suo aduētū ueſtigalia deteriora fecit. Deſpues que el uino ſe nos han menguado, o diſminuydo las rentas y ganancia.

ſectio bo-
norum.

Vendere ſub corona. Vender en cerco, o corrillo de mucha gente. Sigonius lib. 1. capi. 11. de antiquo iure ciuium Romano.

ſectio bonorum. Conſiſcacion de bienes, o hazienda de algun hombre deſterrado.

Apophasiſ. el catalogo, o inuentario de aquellos bienes, o de los que ſe dexan en teſtamento.

Emptio mancipi, o mancipatio. Era cierto modo de comprar, que hoy no ſe uſa: hallar le haſ en Calepi no en la diſtion Libripens: y en Franc. Hotomani de uerb. ſ.

Arrabo. El dinero de ſeñal, quando cõpramos algo.

Re familiari comminuti unde filio ſuppeditabimus? Annue opera mihi ad 3. Calen. ſextiles emerentur, tũc ſoluere tibi licebit. Donde ſacare para eſſos gaſtos de mi hijo que me contays, hauiendo tenido eſte año tantas deſdichas en mi caſa? Ya ſabeys que a 30 de Iulio cõplo el cargo que me hauian dado por un año, entonces podre pagaros.

Infularum fruſtus, Alquiler de caſas. Cicero ad Atticum.

Præda, uel manubiæ, El dinero, o deſpojo de los enemi-
gos: no diſſieren, como ſe uee en la. 2. Agraria.

Publicanos locationis Aſianæ induſionem poſtulan-
tes, Ceſar tertia mercedum parte releuauit, A los
arrenda

Arrendadores de Asla, que procurauan que el auto del arrendamiento se cãcellasse, o deshiziesse, Cesar los hizo francos de la mitad de lo que hauian de pagar.

*Quintus de emendo nihil curat hoc tempore, satis enim torquetur debitione dotis. **

Attributa pecunia, se dezia la que sacauan del Arçebia, o thesoro publico los receptores generales: porque el contador mayor pagasse los soldados.

Attributio, La paga, *epi. 1. lib. 16. ad Attic.*

Appellare sponsores, Citar los que son fianças.

Peculium, El pegujal, o lo que el moço a horas hurtadas gana para su caudal.

Noui cretionem Cluij, Sabido he el testamento de Cluio.

Cernere, Es tomar possession de la herencia: *ut uolo ut meo iussu cernat.*

Qui Ciceronis domesticas rationes dispensat, promette se esse *Idibus præscripturũ*. El mayordomo, o factor de Ciceron ha prometido que a quinze del mes pagara por banco, o girara en tabla.

Columnarium tributum, Hoy no se usa, era renta que respondia a cada columna de la casa, para magnificencia de las muchas columnas, o pilares. *epist. 6. lib. 13. ad Atticum.*

Columnar.

Quadruplator, Acusador que lleva la quarta parte.

Expendo, Pesar, o medir al peso.

Aurum expensum, Oro que ya esta pesado.

Expensa, sumptus, Gasto, o despesa.

B 2 Cum

Cum mihi pecuniam deberet, & de solutione assue-
vanter quotidie promitteret, diu uarijs excusationibus
ludificans, ad extremum, ne nummo quidem persoluto,
in Italiam profectus est. *

Exoritur peculiare edictum repentinū. Ne quis fru-
mentum de area tolleret, antequam cum Decumano
pactus esset.

Remissis tributis, subla-
tisq; uectigalibus ad colli-
gendam liberalitatis famā
erario minus studebat.

Singulis totius bellici
& domestici apparatus
officijs prepositi diurna,
aut menstrua presentis
pecunie stipendia à quæ-
storibus accipiant.

Nec ad institutum the-
sauri unquam deficiunt,
cum septem in turribus
argenteæ, aureæq; mone-
tæ inestimabiles cumuli
recondantur, omnēq; sum-
ptum quarta parte, tot
tributorum & uectigaliū
annui, atque perpetui red-
ditus exuperent.

Soltaua los tributos, y
quitaui las alcavalas, y
queriendo ganar fama de
liberal, tenia poca cuenta
con sus rentas.

Todos los oficiales de
todo el aparato de su ca-
sa, y de la guerra son cada
dia, o cada mes pagados
de sus thesoros en dinero
contado.

Y para esto famas le fal-
tan dineros, por que en sie-
te torres tiene inestima-
bles montones de moneda
de oro, y plata: y es tā grā
de la renta ordinaria que
tiene cada año de alcaua-
las, y tributos, que paga-
das todas las costas y gastos
le sobra la quarta parte
de su renta.

Pecu=

Pecuniam, Quæ in æ-
 vario erat recognouit, di-
 uisitq; militibus uicies cē-
 tena millia aureorum, &
 quò magnitudinem animi
 perpetua liberalitate te-
 staretur, ad ueterem stipē-
 dij summā in singulos dies
 equiti quatuor, pediti ue-
 rò duos argēteos addidit.

Quiso entender el dine-
 ro que hauiá en su theso-
 ro, y repartio entre sus
 soldados dos millones de
 ducados: y para mostrar
 la grandeza de su coraçõ,
 haziendo una perpetua li-
 beralidad, añadio a su an-
 tigua paga al de caualllo
 quatro reales cada dia, al
 de a pie dos reales.

Nomen pro eo quod nobis debetur, & pro eo quod
 alijs debemus, uterque enim & creditor, & debitor no-
 mina facere dicitur, cum hic refert in codicem nomen
 creditoris, ille debitoris.

Añis caianus en las Sylas del Poeta Statio no pue-
 do atinar que cosa es: aunque Adriano Turnebo pro-
 cura de declarar lo, menos lo entiendo, por que su opi-
 nion de asse coemptionali no la prueua por auccio-
 res.

Añi como sexcenta dizen en Latin por infinitos,
 así mismo decies centena, por una suma muy grande.
 Vide aduersaria Turnebi, lib. 18, capit. 30. ubi exponit
 quid sit bis decies bibis.

Curare pecuniam. Procurar que se entregue luego
 el dinero. Terentius Phorm. Curauí illico. Cicero ad
 Q. frat. Redemptori tuo dimidium pecunie curauí.
 Itē pro P. Quintio. Pecuniā Romæ curare oporteret.

B 3 Vada

Vadari est uades postulare, id est, locupletes fideiussores. H S. Sexagies, quiere dezir 150 mil escudos, nam subauditur centena millia, ut sit sexagies centena millia, Sestertium. Lo mismo que dize Plutarcho ducenta quinquaginta talenta.

Duobus millibus nummum, id est, sestertiorum: nam & nummus dicitur precise, & sestertius & nummus sestertius. 50 libras. Assi esta en la oracion pro Roscio Amerino.

Diagramma, El libro donde escriuimos el gasto y ganancia de la heredad, o alqueria.

Operas dat pro magistro in scriptura. Es principal entre los arrendadores del herbaje.

Emere ab hasta. Comprar de la almoneda, o encante: por que se ponía una hasta, o lança donde se hazia almoneda.

Iacentibus nunc omnium rerum pretijs, ades tuæ multò minoris erunt. Como todo ua barato este año, creo que ualdran poco uuestras casas.

Legare ab Hordeonio Terentia. Mandar que Hordeonio pagasse a la Señora Terencia.

Litem contestari. Lleuar el negocio por pleyto.

Aduersaria, orum, uel diaria. El borrador de cuentas, o manual.

Codex liber præcipuus data continens & accepta, in quem transferuntur omnia, quæ in aduersarijs ad tēpus scribuntur: unde legere codicem, referre in codicem, scribere codicem. Tu muginaris, nec unquam solus.

Dila

Muginari.

Dilatays de dia en dia sin mostrar cosa cierta.

Facile poterit hic agricola se ere alieno liberare, quoniam hoc anno sementes quammaximas fecit.*.

Complures annos portoria, reliquaq; omnia Cæsaraugustanorum uestigalia paruo pretio redempta habuit, propterea quod illo licente contra licere audeat nemo, modò uerò illustrissimi uiri filiam in matrimonium duxit, sic poterit suam rem familiarem augere, & facultates ad largiendum magnas comparare.*.

Diem ex die ducebant Hedui frumentum conferri, comportari, adesse dicebann: ubi se diutius duxi intellexit Cæsar, &c.*.

Nomen Faberianum alicui uendere cogitabat, ut presentem pecuniam haberet ad emptionem hortorū. Por llegar a dinero contado para cōprar aquella huer^{ta}, procuraua uēder a alguno el censal que tenia sobre Faberio Romano.

Perscribere, Es quando sin dinero contado paga= mos por cedula, o banco.

Perscribere

Proscribere domum. Poner albaran para uender la casa.

Representare. No es como Budeo dize, pagar de contado, sino anticipar la paga.

Versuram facere. Es tomar una cosa fiada en mucho mas de lo que uale: o tomar dinero con demasiado logro. Fortasse est quod Valentini uocant, pendre una reuenda.

Hazer moa^{tra}.

Video mihi opus esse uiaticum, sed id ex prædijs, ut

B 4 cadet,

Vendidisti præclarè orationē meā, id est, laudasti.*:

Anatocismus. Vsurasobre usura, quando el logro uiene a ygualar con lo principal, y haze nueuo logro, llama se usura, usurarum.*.

Centesima usura. Quando de 100 reales pagamos cada mes uno, o doze al año: en cien meses era tanto la penslon como el principal, y pagaua se cada principio de mes: ut Calendis centesimis dare spondeo. Paulo Manutio reprehende la etymologia quel uulgo tiene, Ep. 3. lib. 1. ad Atticum.

Sempronium in certamine licitationis uincere nō potui, talem aduersarium in auctione timeo, quoniam difficile est illic certamen cum cupido, cum locuplete, cum hærede.*.

Ego ad te alia epistola scripsi de sestertijs centū, quæ Turnebo curarētur: si ergo petet Montoya, ei uolo reddi, præter Montoyam nemini.*.

Benigniores sunt fœneratores Hispani, nam ab isto Gallo ipsius propinqui minore centesimis nummū mouere non possunt.*.

Bibliothecam tuā caue cuiquam despondeas, quamuis acrem amatorem inueneris: nam ego omnes meas uindemiolas eo reseruo, ut illud subsidium senectuti parem. No prometas a ninguno uender uestros libros, aunque os los paguen muy bien: por que ya uoy reco- giendo dinero, etc.

Villam meā in agro ualentino, si quando abundare cœpero,

cepero, ornabo . Los primeros dineros que tenga sobrados, gastare en la alqueria, &c.

Ista omnia, quæ ex Lusitania misisti, nōdum accepi, nisi tamen qui pro uectura solueret, te multum amamus, quòd ea abs te diligēter, paruoq; curata sunt. Aun no he rescebido lo que V. M. me embia de Portugal, pero he proueydo que se pagasse el porte, y tengo le en merced que tan barato, y con tanta diligencia lo ha cōcertado.

Qui de Censoribus conduxerunt Asiæ uectigalia, quæsti sunt in Senatu se cupiditate prolapsos, nimium magno conduxisse : ut induceretur locatio postulauerunt. Los arrendadores de Asia se quexaron en el Senado, que por codicia hauian arrendado muy caro. Pro debito exigere aliquid, id est, tãquam debitum.

Sestertij expositio vulgata.

Sestertius masculini generis . Dinero de plata, que ualia quarta parte de un denario de plata, como el sey sen de Aragon, o diez torneses y medio: llamauase tambien nummus, o todo junto, sestertius nummus. Dize se quasi semistertius, quitando la m, y la i, por que comprende en si dos asses, y tercero medio. Vsauan los antigos en composicion preponer este uocablo Semis : assi dezian semisquartus, semisquintus, semistertius . Señalauan le cō dos i i, y una S, que es la primera letra de Semis, despues poniēdo una linea por medio quedo H. S, y como el denario se señalaua con X, assi sestertius quasi duas libras æris, & semitertiam significans Lambino

B s dize

dize, As señalauase con L, ualia quatro torneses, o un marxet de Venecia: de modo que *sestertius* que ualia dos assés y medio por dos L L S se señalaua assi L L S. y no como el uulgo HS.

Sestertium neutri generis. Valia mil nummos, *sestercios*, o *seysenes*, que seran quinientos sueldos, o 25 libras de España.

Georgius Agricola.

Tanto uale *sestertius* como *sestertium*, sino que el uno usan los Poetas, el otra los Oradores.

Martialis lib. 2. in Caium.

Mutua uiginti sestertia fortè rogabam.

Quæ uel donanti non graue munus erat.

Si dar a uno ueynte *sestercios* es pequeño don, como aqui pretende el Poeta, como puede ser que *sestertium* sea mas que *sestertius* siendo el uno 25 libras, ya subirá 20 *sestertia* 500 libras: sigue se pues que pidio cinco reales, que son ueynte *sestertia*.

Palmyrenus.

Mayor inconuiniente es dezir que tan gran Poeta se apocasse a amprar diez sueldos de hombre tan rico, de quien ha dicho en el mismo epigrama: *Cuius laxas arca flagellat opes*, que no dezir por auxesis Poetica, que le podia dar de gracia las 500 libras que le ampraua. Que diremos a Horacio, que alabando la liberalidad de Philippo, dize que dio a Mena el rustico septem *sestertia*, y le offrecio prestar otros siete: donosa liberalidad, dar un cauallero tres sueldos y seys dineros, y
proa

prometer que le prestaria otros tantos. Cicerõ en el ultimo Paradoxo dize, Que a Crasso le rentauã sus cãpos 600 sestertia, que serã 15 libras, grã burla es en hõbre tan rico dezir esso. Quando Furio Pisarense en Catulo pedia a sus Dioses centum sestertia, entenderemos 50 sueldos: no es posible que hombre tan pobre se contentasse con tan poco.

Amplum sestertium, Es una gran summa de moneda: porque sestertium en genero neutro es el mayor dinero que los Romanos tenian, uel potius quod summas ad sestertiorum rationem reuocare solebant: y por esso dezian centum millia sestertium, y decies sestertium.

Amplū
sestertiū
apud Sō
linum.

Adrianus Turnebus Aduersariorum lib. 18. cap. 35.

Decem
sestertia

Decem sestertia ualebant decem millia nummorum sestertiorum. 250 libras: pero si este numero se dize por aduerbio centuplo, maiorem summam efficies. Quoniã decies sestertium significat decies centena millia sestertiorum nũmorum: Vn millon de seysenes 25 mil libras, o mil uezes mil seysenes: llama se cbiliae chiliadum, o mille millenarij.

Vicies sestertium. Dos millones de seysenes, cinquẽta mil libras.

Centies sestertium. 10 millones de seysenes, docientas y cinquenta mil libras.

Millies sestertium. Cien millones de seysenes, que es 25 uezes cien mil libras, o dos millones y medio.

Cesar Curionem grandi are alieno obstrictum liberauit, nempe excenties sestertium: hac mercede Curio

Remp.

Remp. prodidit : Suma quinze uexes cien millibras.

De Crispino dize Iuuenal Satyra 4.

Mullum sex milibus emit

equantem sanè paribus sextertia libris.

Quiere dezir, Este pescado se compro por seys mil seysenes: que son 3000 sueldos. Pesaua tãtas libras quãtos sestercios del genero neutro: hazia esta summa, por que seys mil sestercios masculinos hazen seys del genero neutro. Pues sestertium es 25 libras, y sestertius seys dineros. En fin pesaua seys libras de cada doze onças.

Hecatom.ba. Vn centenar. Chalias, un millar.

Myrias, Diez mil. Los Romanos por centenares de millares, no por millares de millares: sacauã la summa, por que ningun numero tenian mayor que centũ millia: así llegando a centũ millia, multiplicamos por aduerbios, ut bis centena millia, ter centena millia. decies centena millia, uicies centena millia, millies cētena millia, bis millies centena millia. Sic Plinius dicit, millies centena millia sestertium: non dixit centies millies mille sestertium, quod idem est.*.

Vicies millies dena millia, id est, duæ myriades, myriadum, Latine, & prisco more.

Bis millies centena millia. Docientos millones.

Vicies centena millia. Dos millones.

Decies centena millia, uel chalias chiliadum, mille millenarij, millies mille. Vn millon, o un cuento.

Centies centena millia, uel mille myriades. Diez millones.

Millies

Millies centena millia, uel centies millies mille. 100. millones.

Bis millies centena millia. Docientos millones.

Decies millies centena millia. Mil millones.

Centum myriades. Vn millon.

Ducentæ myriades. Dos millones.

Decem myriadum myriades, id est, decies millies centena millia. Vn cueto de cuetos, o un millõ de millones.

Vicies septies mille sestertium, id est, sexagies septies millies, mille libras & quingenta millia, uel ut prisco more loquamur, sexcenties septuagies quinquies centena millia librarum nostrarum, uel 6750 myriades, 67 millones y medio, o cuentos de libras Españolas.

Cuento de cuentos, o millon de millones.

Vnio Cleopatæ centies sestertiũ. 250 mil libras nalia la piedra preciosa que la reyna Cleopatra gasto en la ensalada con Marco Antonio.

Quadringenties sestertium. Vn millon que hurto Verres en Sicilia.

Mille millia, & decies centena millia, & centum myriades idem sunt..*

De residuis. 400 ducenta presentia solui, reliqua perscripsi. Dicunt Valentini. Dels 400 que restauẽ pagui en contants docents, los altres giri en taula.

Girar en taula, o pagar en banco.

Ego in Cistophoro in Asia habebam ad HS bis & uicies hanc pecuniam, ex administratione Ciliciæ collectam apud publicanos reliqui, deinde quod ibi minus tuto fore uidebatur, dimidiam ferè partẽ exegi, & ad Egnatium argentarium transtuli. En moneda de Asia tenia

tenia yo 60000 libras cogidas de la administracion de Carmania, y encomende las a los almozarifes: despues paresciendome que no estauan seguros, passe los al banco de Ygnatio.

Almozarifes.

Cistophorus (segun dize Celio Segundo comentando a Tito Liuius, era moneda de plata, menor que drachma, y ualia seys asses, Son los cinco asses de Milan lo que llamamos en Valencia un sueldo, o medio real. Pero oygamos a Adriano Turnebo. Denarius Romanus parum aberat quin duplo superaret aestimationem Cistophori. Asianorum nummi sic appellati, quod in eo Cistiferi essent sculpti, qui sacrorum mysticorum cistis inclusorum arcana ferebant, ut in Cybele mysterijs Bacchi Orgijs, Cereris intijs. Quatuor enim denarij septem Cistophoros cum semisse ualebant. lib. 3. cap. 5. aduersariorum.

Por que se dixo Cistophorus.

Si curabis ut quod in Bethica pecunie apud publicanos habeo, id tibi Casarauguste per eosdem publicanos numeretur: huius pecunie permutatione fidem nostram facile tuebere. Fidem llama credito y honra.

Nolo de capite, atq; integra summa quicquam mihi remittas, tibi omnia persoluam ad denarium: solum cum pide abs te postularim, solutionis diem ad breue tempus proroges, teq; interim bona spe sustentem, quam meo hercule non frustrabor, sed perficiam ut tibi cumulatissime a nobis satisfactum arbitrere.*

Singula persica duracina Romae singulis denarijs primum uenudata, postea augescente gratia ut sit pretium

gium, ad tricenos nummos euasit.

Los duraznos en Roma ualían a real cada uno, después como la gente comenzó de gustar los, subieron a quinze sueldos.

Singula paria columbarum Varronis etate mille et sexcentis sestertijs uenisse legimus.

Quatrocientos reales ualía el par de los palomos en Roma en tiempo de Varron.

Viginti millia nummum, et uiginti sestertia idem sunt. 500 libras. Sexagena milia HS. 1500 libras. Septingenties sestertium. 250 mil escudos, o libras.

De Oppio factum est ut uolui, et maxime quod HS DCCC aperuisti, quæ quidem ego utique, uel uersura facta, solui uolo, ne extrema exactio nostrorum nominæ expectetur.

Bien me plazze lo que haueys tratado cō Oppio maestro de Cesar, principalmente que le haueys señalado que si tiene necesidad dellos, le dareys los ueynte mil scudos que yo le deuo, los quales desseo pagar, aun que sepa tomar los prestados de otro, por no aguardar hasta cobrar de mis deudores.

Aeraria ratio, Ratio ad denarium ad sestertium in Cic. Quintiana.

Rationem arariam arbitror dici, cum in asium numerum summa redigitur: ut uerbi gratia, Si centum millia aeris deberi dicam: fac igitur centum millia aeris debita fuisse Italæ quibusdam ex araria ratione: eam summam sibi in ære numerari nolebant, in argento optabant. No la querían en moneda sino en plata digo en reales.

bant. Nemo est enim qui non magnam summam in argento, quàm in minuto ære habere malit. Non recusabant debitores, sed aliquid deduci uolebant, si ad denarium soluerent. Erat enim denarius argenteus, & in argento ratio uel ad denarium fiebat, uel ad sestertium.

Non habere se hoc nomen in codice accepti & expensi relatum confitetur, sed in aduersarijs.

Dize que no tiene assentada essa partida en el libro del gasto y recibo, sino en el borrador.

Nomina in rationibus dicuntur hodie, Los articulos, o capitulos del libro de cuenta. Liceo, ser puesto en precio. Licitor, El que offresce mayor precio en cosas de almoneda. Liceor, Poner precio en almoneda.

Theca numaria, Arquimesa, o escriptorio. Marsum, & crumena apud Ciceronem non reperitur.

Expensum ferre, Escriuir en el libro el dinero que hauemos pagado, o gastado.

Numatus, numatio, numarius, rei nummarie diffinitas, ad mercatum secum aliquantũ nummorum charitas. &c. Facere nomina, Mostrarse deudor, o por albaran confessar la deuda.

Moneda de plata.

En que año se batio la moneda de plata hallaras ca. 2. del libro del doctissimo y reuerendissimo Obispo don Diego Couarruias de Leyua, que se intitula Veterum collatio numismatũ, donde agudamente corrige un passo de prauado en Plini. Hoy de un marco de plata se sacan

No halla
lo voca
blo por
bolsa, si
no toma
mos ple
nos pro
bate pec
unia lo
culos, pa
ra dezir
bolsalle
na.

en 97 piezas, que llamamos reales. Vale cada uno 34 maravedis, y en Aragon 24 dineros. Hay también pieza que llaman medio real, o un sueldo, que vale 17 maravedis. Hay también quartillo que vale 8 maravedis y medio: y ochavo que vale quatro maravedis: y media blanca.

Para conferir la moneda antigua con la de hoy, conviene mirar los pesos que usaron.

Libra era doze onças, una onça ocho drachmas, drachma tres escrupulos.

Scrupula Grammata, aut potius scriptula dicuntur, testibus Georgio Agricola, P. Victorio lib. 5. cap. 13 Variarum lectionum.

Scriptulum pesa dos obolos, sex ceratia, o sex siliquæ, hazen un scrupulum, y quatro granos una siliqua: de modo que scrupulum sera la 24 parte de una onça. En fin la onça tiene 24 scrupulos: como lo enseña Antonius Augustinus, Reuerendissimo Obispo de Lerida, Augustinus lib. 2. Emendationum, cap. 9.

Duella tiene dos sextulas: sextula es sexta parte de una onça, así duella sera tertia parte de onça.

Sicilicus es dos drachmas, o quarta parte de onça.

El uso de los granos de trigo (a los quales llama Buda o momenta) no se guarda hoy, por que unos granos de trigo estan mas llenos, o gruesos que los otros, unos mas uiejos, otros mas frescos. Así se quitaron año 1488 en España.

Los plateros, y monederos de hoy no usan la libra

C Roma

Romana, fino el marco, que es quatro onças menos:

Quiere porfiar Budæo que la libra Romana era 12 onças y media: pero ya le han prouado los doctos que se engaña en añadir la media.

Nuestra onça es la misma que de los antiguos: aun^a que no le parezca así a Georgio Agricola. Ocho reales Castellanos, que no sean uiejos, o rompidos, o cercenados, o falsos, pesan una onça: cada real pesa dos drachmas menores: cada una destas drachmas pesa treyntayseys granos.

Reduze se
a monedas
de Aragon.

As, uel libella. Dinero de cobre, poco mas que dos dineros de Aragon, es quatro tornejes, o un market de Venecia: dos asses y medio hazen nuestro seysen.

Quadrās, chalcus, terūcius, triūcis, meaja, o quattrin.
Centum quadrantes. Cinco sueldos.

Sportula. La racion que dauan a los que no comia en palacio, que era 100 quadrantes.

Reſta cœna. Se dezia comer en palacio.

Triens. Dinero de cobre, poco mayor quel nuestro, pesaua quatro onças de cobre.

Error de Cælio Secundo.

Comentando Cælio Secundo a Iuuenal, dize, triens, trientis es la menor de las monedas: siendo menor en las de cobre quadrans, semmuncia, y sextula. Y no estorua lo que dize Donato, que obolus es la mas baxa, y ultima moneda: por que entiende de plata, y no de cobre. pero si la uerdad miramos, tambiẽ se engañó Donato, pues hay moneda de plata menor que obolus. Por que
quando

quando Rhemnius Fannius dixo.

Nam nihil hīs obolūe minus, maiusue talento.

Hablaua de la Republica Atheniense.

Semiuncia uenire, seu uendibona addicere nummo.

Rematar, o trançar de balde.

Millia æris, mille asses, mille asium. Diez escudos: por que en nombre de æris se entiende asis.

Centum & decem millia æris. Mil ducados.

Octuſis. En numero singular ocho asses: assi dezimos, emi orizam octusse: pero en plural seria barba- ro dezir, emi octuſibus: sino pusiessemos duobus, tribus, quatuor. Duo octuſſes, Diez y ſeys asses.

Moneda de cobre.

En que tiempo se batio moneda de cobre antiguamente, hallar lo has en Plinio, y Budæo. En nuestro tiempo año 1498 el rey Catholico don Hernando quinto batio la moneda de cobre, que dezimos de uellon, de tal modo, que de un marco, que es ocho onças, salen 192 dineros, que se dizen blancas. Vemos tãbien, que dos blancas de estas dichas, ualen un marauedi de cobre. Asſi de la libra Romana, que era doze onças, salen 288 blancas, que ualen 144 marauedis.

Batieron despues pieças, que cada una ualia dos marauedis, o quatro blancas, y despues una que llamã un quarto, y uale ocho blancas, o quatro marauedis.

Marauedi no se toma tãto por moneda, como por numero della; digo numero de dos blancas, o ſeys cornados.

C 2 Mon

Moneta de vellon, moneda de vellon, moneda de cobre, o de vellon. Moneda de vellon no solamente se entiende la que se haze de cobre, mezclando alguna parte de plata, pero tambien la que se haze de plata, añadiendo le tercia, o quarta, o quinta parte de cobre: como en las tarjas se uee, que cada una uale nueue marauedis.

Afsis. Lo que en Roma llamauā afsis, los doctos de España llaman quatro marauedis.

Affarium. Dupondius, Ocho marauedis, pēdebat duo affaria. Erat autem affarium, seu affarius, nummus æreus, quorum duo assem efficiebant semiuncialem. Semis ualens dos quadrantes: id est, dimidium afsis.

Marauedi. Quadrans erat quarta afsis pars: los Italianos le llaman quattrin; y desto toman ocasion Florian de Ocampo, y el Reuerendissimo, y doctissimo Obispo Couarruuias, de llamar le marauedi. Llanan le tambien triūcis: à tribus uncijis.

Triens. Dinero de cobre, que hoy ualdria ocho cornados.

Sextula no se dixo por sexta afsis pars, sed ex ære sextam habens uncia partem. Hoy seria poco mas que seys meajas.

Vn cornado. Semuncia la ueyntiquatrena parte de afsis: dinero de cobre, como es hoy un cornado.

Talentum Atticum minus. 60 minas: cada mina 100 reales: de modo que uale seys mil reales, doze mil sueldos, o 600 escudos.

Talentū Atticū maius, seu magnū. 80 minas, quando no ponen epitheto, siempre entenderemos el menor.

800 talenta accepit Aristoteles ab Alexandro ob historiam animalium. 480 mil libras. Tenia de renta Alexandre Magno 30 millia talenta, 18 millones. Iustinus lib. 13.

Vestigalis ager, ciuitas, equus, prouincia dicitur, quæ uestigal pensitat. At uestigalis pecunia, quæ ex uestigalibus coacta est. Immunes igitur, & liberi agri, & uestigales contraria sunt.*.

In Turdetania arietes talentares fuerunt ad admissionem ob lane excellentiam. En Andaluzia un carnero para hazer casta, por ser tan excelente la lana, ualia antiguamente seyscientos escudos.

Pompeio sic nunc soluitur, tricesimo quoque die talenta Attica 36, & hoc ex tributis: nec id satis efficitur in usuram menstruam, sed Cn. noster clementer id fert: sorte caret: usura nec ea solida contentus est. A Pompeio le paga el rey Ariobarzanes cada mes diez y nueue mil y ochocientos escudos de sus rentas, o tributos: y no basta para la pension que es obligado cada mes responder a Pompeio; por el dinero que le presto: pero Pompeio lo suffre con harta paciencia: aunque nunca cobra la suma principal, contenta se con la usura, o renta, aunque no se la dan entera.

Vadimonium promittere, Es prometer de comparecer para cierto dia delante el juez.

Vadimonium constituere, Concertar el dia que ha de comparecer, o presentar se delante el juez. Idem est Vador, uadaris.

Centum aureis nummis à mangone ueniere mihi mancipia..*

Quibus hic pretijs porci ueneunt? ueneunt propter penuriam magno. Venales ædes se non habere dixit. Dico que no estaua en proposito de uender su casa.

Venalitius & magno apud Ciceronem idem sunt.

Vendo meū pluris quàm ceteri, interdum minoris. Venditio placet, si nihil quod ueditor norit, emptor ignoret, quamuis pecuniam grandem amittat. Vendibilis, quod facile uendi potest. Videas ut habeas ducenta illa sestertia, deinde mihi seras expensa, id est, mihi cures numeranda. Nam qui pecuniam alicui dat, is, quātum dedit, ei, cui dedit, expensum in tabulas refert.

Heres ex uncia, El que hereda la dozena parte de la hazienda.

Heres ex triente, El que hereda la tercera parte.

Habet graues, & plenos probata pecuniæ loculos. Tiene la bolsa llena de moneda fina.

Poto ego sextantes, tu potas cinna deunces,

Et quæreris quod non cinna bibamus idem.

Para entender esto, aduertea el niño, que sextans habiendo de pesos, es dos onças: quando significamos tazas, o medidas, es dos tazas, o cyathos, quadrās tres cyathos, triens, quatro cyathos. Así dize Persio, calidum trientem, &c. Quincunx, cinco cyathos, hemina, seys, y no dezimos semis, septunx, siete cyathos, bes, ocho.

Stips, pls. uel stipis, stipis. stipulor, aris. stipendium, nota sunt: ut impendo, impensa, pensio, pendo exigo.

Stater

Stater eris, Quando no se entiendo aureus, uale quatro reales, o catorze sueldos torneses.

Census equestris quadraginta sestertia, seu quadringenta millia sestertium, duplicatus census erat Senatorius. Para ser eques en Roma hauia de renta diez mil escudos: para Senador ueynete mil; aunque despues subio Augusto Cesar a treynta mil.

Cesar Seruilia Bruti matri sexagies sestertium margaritam mercata est. Que suma ciento y cinquenta mil libras.

Aegypti reditus, quo primum tempore Romanis paruit, ad talenta deodecies millena, et quingena quo tantis fuisse dicuntur à Strabone, id est, septuagies quinquies centena millia librarum nostrarum. Luego que Egipto fue sojuzgada de los Romanos, dize Strabon que rentaua siete millones y medio: y no es de maravillar, pues dize Plinio que entonces se hallauan ueynete mil ciudades, o uillas bien pobladas en ella.

En la sagrada Escripura.

Conuentione facta de denario diurno. Concertaron se por un real al dia.

Ducentorum denariorum panes non sufficerent. No bastarian docientos reales de pan, o 20 escudos.

In actis Aposto. quinquaginta millia denariorum. Cinco mil escudos, o libras ualian los libros que se quemaron.

Apud diuum Lucam, decem minas, seu minas. Diez libras de plata, o mil reales: que es cien libras.

C 4 Duo

40 VOCABVLARIO DEL

Duo passeress assse ueneunt. El par de gorriones se uende a dos dineros y meaja.

Quinque passeress ueneunt assibus buobus. Dos asses llama sancti Lucas lo que dezimos dipondium que es cinco dineros, uel octo denarioli Gallicae pecuniae.

El precio en que el señor fue uendido es seys escudados: por que no di 2 e triginta denarij, sino argentei: y cada uno dellos ualia dos denarios, o reales.

As assis, uel libra, uel pondo, 12 onças, o dinero de cobre que pesaua una libra.

Sextans 2 onças.

Quadrans 3 onças.

Triens 4 onças.

Quincūs 5 onças.

Semis, uel selibra 6 onças.

Septunx 7 onças.

Bessis 8 onças.

Dodrans 9 onças.

Dextans 10 onças.

Deunx 11 onças.

Assis 12 onças.

Assipondium 1 libra.

Sesquipondium libra y media.

Dupondium 2 libras.

Tripondium 3 libras.

Centumpondium 100 libras.

Treceßis 3 libras.

Quadrassis 4.

De

Decussis 10.

Vicesis 20.

Tricesis 30.

Centusis 100. Id est, decem decusses.

Libra Romana antiqua 12 onças; o 96 drachmas; como la nuestra.

Libra altera, uel mina 100 drachmas.

Libra nummularia. Vn marco: que es ocho onças.

Sescuncia. Vna onça y media.

Vncia se parte en dos semuncias, en tres binas sextulas, en 4 sicilicos, 6 sextulas, o duellas, 7 denarios, 24 scrupulos. Epist. ult. lib. 4. ad Atticum. Manutius Budæum reprehendit.

Denarius se parte en seys sextantes.

Libra inter minora pondera maximum, inter maiora minimum.

Talentum. Es el mas alto peso.

Siliqua. El mas pequeño.

Siliqua, uel ceratium, El peso de quatro granos de trigo.

Siliquæ quatuor cum semi, 16 granos, medio arjêço.

Momenta, lo que los plateros llaman granos.

Siliquæ nouem, Media drachma, o tres obolos: que es un arjenço: o treynta y dos granos: que es el peso de medio real. Arjêço.

Sicilicus. Quarta parte de una onça, que es quatro arjenços: o dos drachmas.

Drachmæ octo unciam efficiunt, que es 16 arjenços, Adarme C 5 ços,

cos, o adarmes.

Quintal

Talentum negotiatorium. Vn quintal: que es quatro arrovas.

De mensuris.

Mensura vocatur, quibus metimur liquores, ut oleū, mel, uinum, aquam, acetum: aut res aridas, ut frumenta, legumina, fructus.

Culeus capit amphoras uiginti. Amphora, seu quadrantal urnas 2. Vrna congios 4. Congius sextarios 6. hic heminas 2. hęc quartarios duos. hic acetabula 2. Acetabulum sesquicyathū. Cyathus, ligulas, uel cochlearia 4. Deinde sextarius capit uncias uiginti. Congius libras decem. Vrna 40.

Si libram mensuralem indicamus, adijci debet mensura. Si ponderalem, pondo, ut la serpitij libram pondo diluunt: nonnunquam hæc uox in re nummaria otiosa est, ut pondo denarij, id est, pondere. Ponderales uncias ob oculos ponunt grauitatem corporum, mensurales molem: ut uult Galenus lib. 1. de Comp. medicam. secundum locos Metretam, Cotylam, oxybaphum, Medicis relinquimus.

Mensura quibus interualla metiebantur Græci.

Digitus. Vn dedo. Dochme, Vn palmo: espacio de quatro dedos juntos. Licas. Vn xeme.

Orthodoron. Palmo derecho, tãto espacio como hay desde la muñeca basta la punta del dedo mas largo de la mano.

spi-

Spithame uel dodrans. Palmo de fastre: de modo que diziendo dodrantes quatuor, podriamos entender lo que llamamos alna, o uara. Palmo.

Pes, Vn pie: que es diez y seys dedos. Alna.

Cubitus. Pie y medio: o ueyntiquatro dedos, el espacio de la coruadura de adentro del braço hasta el cabo del dedo de medio la mano, segun Iulio Pollux: pero Suidas mas corto lo haze.

Pygan, Quatro dedos menos que cubitus.

Pyme. Seys dedos menos.

Orgya. Vna braçada: o seys pies, todo lo que las dos manos se puedē eslēder. Algunos le dixē en Latin ulna. Theodoro Gaza uierte quatro codos.

Plethron. Cien pies.

Stadium, Seyscientos pies: o ciento y ueynte y cinco Passos.

Diaulus. Dos estadios. Hippicon. Quatro estadios.

Milliare. Ocho estadios. Dolicus. 12 estadios.

Arura. Cinquenta pies.

Clima. Es en agricultura sesenta pies.

Mensuræ Romanorum.

Digitus. Vn dedo: la mas pequeña medida, y entien de selatus; siue transuersus: Atrauessado, o puesto de traues. Vncia. Vn dedo: y tercera parte de otro.

Palmus. Tres uncias: o quatro dedos.

Pes. Diez y seys dedos: o doze onças.

Palmipes. Cinco palmos. Gradus, Dos pies y medio. Palmi-

Passus. Cinco pies. Leeras la Cosmographia de Ap- Pes.

pias

piano, donde retratando una donzella, y un soldado, enseña claramente todo esto.

Milliarium, Mil passos: o cinco mil pies.

Ad tertium lapidem.

Ad secundum, tertium, quartum lapidem, o tertium, quartum cippum. Es lo mismo que mil passos: por que acostumbrauan poner alli por señal una piedra, o un mojon.

Sesquipedalia tigna. Maderos de grossura de pie y medio.

Clauum ferreum digiti pollicis crassitudine, dixit Caesar lib. 3. Pes porrectus. Medida de un pie de largo, ut docet Frontinus.

Pes contractus. De largo y ancho medio pie.

Pes quadratus. Luengo y ancho un pie.

Actus minimus. Medida en agricultura, quatro pies de ancho, de largo ciento y quarenta.

Iugerū.

Iugerum à iungendo dicitur, quoniam actus duplicatus iugerum facit. De largo docientos quarenta pies, de ancho ciento y ueynte: es una obrada de bueyes, espacio de tanto campo quãto pueden arar un par de bueyes en un dia. Nuestros labradores le llamã cafizada, o seys fanecadas.

Versus. Cãpo quadrado de ciẽ pies por cada parte.

Iugum. Lo mismo que iugerum.

Vlna. Es lo mismo que cubitus, aunque Seruio lo nie

Regius cubitus. Veynte y siete dedos. (84.)

Parasanga. Treynta estadios.

Schœnus. Sesenta estadios.

Pertica,

Pertica, decempeda, *Acena*. Palo de diez pies para medir el campo.

Cane, uel *arundo*. Seys codos perfectos, cada uno de un codo y un palmo, id est, *palmicubitus*.

Stathmus. Lo que el exercito camina en una jornada, o en una noche. Dize se, *exercitum secundis*, aut *tertijs*, aut *pluribus castris ad aliquem locum uenisse*. Dizen los Hebreos *cifrath*, *aarethz*, id est, *Prandium terre*, por que acabada la jornada de un dia los Hebreos comian.

Secundis castris.

Leuca Gallorum. 1500 passos; hoy es 2000 passos.

Pugnus & *pugillus*. No me parecen medidas sino de medicos.

Libra. La libra.

Lances quarum depressione, aut *elevatione iustum rei pondus deprehenditur*. Las dos balanças que estan pendientes en la libra.

Trutina. El agujero donde esta la lengua de las balanças.

Libramētū, librile, *equilibriū*. El astil de la balança.

Examen. Fiel, o lengua de la balança.

Examinare. Pesar con balança.

Statera. La romana: peso sin balanças.

Trutina nomē est Latinum, à Græco τρυάν: ductū, quod significat eam libræ partem, per quam horsum & illorsum uergit lingula, seu examen: ansam appellant Latini nomine translato. Sunt enim hæ libræ, seu bilancis partes: *Trutina*, tracta & paulum deflexa à Græco

Trutina.

nomi-

- Examē.** nomine *πῆλον*: quod nomen à uerbo *τρεῖς* dicitur, hoc est, fatigari, & laborare: examen, quod est lingula, quæ cum in neutram partem inclinatur, sed medio ansæ puncto respōdet, fit *ισοῦροπία*, id est, equamētū, seu equilibrium: Iugum à cuius extremis duobus pendent lances: lances binæ *πλάγιαι* à latitudine, in quarum altera ponitur pōdus siue plūbeū, siue æreū: in altera res, quæ pēditur, seu pōderatur. Pendēt autē lāces ē iugo singulis ternis funibus ab inferiore parte in tribus punctis pari interuallo inter se distantibus, annexæ à superiore autem, id est ea qua iugo funes adherent, funes in unum colliguntur & coeunt.

Mensuræ aridorum.

Hostorium. Rasero de la medida, o barcella.

✱ **Modius.** Celemin que coge ueynte y seys libras, y ocho onças.

Sextarius. Vna libra y ocho onças.

Hemina Diez onças.

Acetabulum, Que coge dos onças y media.

Cyathus, sex uncias, drachmam, & scrupulum. Vna onça y media, una drachma, y un scrupulo.

Ligula. Tres drachmas y un scrupulo.

Cumera. Podriamos llamar la barcella, o media

Modiolus. Quarta parte de almud. (hanega)

Medimnus, uel **medimnum.** Hanega, o 6 celemines.

Chenix. El trigo que puede comer un hombre en un dia.

Sexdecim modij Romani, & **modij quadrans.** Es un cabiz de trigo en Aragon de treze arrobas: o de 390 libras.

libras. De un cahiz pueden comer 130 hombres en un dia, dando a cada uno un chenix: assi dan al año tres cabizes por hombre; que es lo mas que puede comer.

Cantharus Aragonius. Veynte y ocho libras: uel 14 sextarios efficit.

Phrases, & uerba.

Mensura falsa, labia equans, labijs inferior, semiple na, implere, replere, infundere. Quanti uobis farinam uendebant? Quatuor plerunque drachmarum pretio.

Cophinum librare, appendere, ponderare, grauare, inclinare bilancem, æquale pondus habens, in alteram partem inclinans. Ponderum Romanorum notas habes apud Valerium Probum, & interpretes Dioscoridis.

Eme die cæca oliuum, id uēdito oculata die. Quiere dezir con este enigma, o que es coscosa, un personage en Plauto hurta de noche cosa que puedas uēder de dia. Cum illa fundum secunda fortuna emisset in diem. Llam man en Italia comprar a credenza. Tempus emisse de clara Asconio, temporis dilationem. Emere sententias dixit Cicero. Oppianicum iudici ad emendas sententias iudicatum est. Dixit etiam de lapide emere. De lapide emptos Tribunos. Emere de præda, emere de quaestoribus, bene emere, bene emisse. Cōparare pro emere. Terentius, argētum dabitur illi, ut uestem atq; alia, quæ opus sunt cōparet, id est, emat. Ligarianam præclare uendidisti, id est, eam orationē in maxima existimatione posuisti. Aliquid quamplurimum uendere dixit Cicero in Offi. libr. Dicaturusne sit de Rhodijs, an silen-

silentio sum quamplurimum uenditurus? Tomo le como aduerbio, por que si no fuera ansi, dixera quam plurimo, y no quam plurimū. Magna infamia flagrauerūt, uendidisse silentium magna pecunia. Pagaron les muy bien, por que no hablassen palabra sobre ello.

Chaos locutionum.

Emit homo cupidus & locuples, tanti quanti uicinus uoluit. Emit domum de litigatoribus prope dimidio carius, quàm aestimabatur. Tu bene emisisti, ego magno. Dicit suum esse, seq; sibi emisisse. Emptus pacificator, id est, inductus pretio, ut de pace ageret. Emptus pecunia Remp. deferuit. Inter uos senes emptionales uenale proscripsit. Ob aliquod emolumentum suum cupidius aliquid emere. Sunt lites aestimate à Gabinio, nec praedes dati. Possumus, ut sponsores appellentur, procuratorem introducere: neque enim illi litem contestabimur. quò facto, non sum nescius sponsores liberari. Vendo meum nō pluriis quàm ceteri, fortasse etiam minoris, cum maior est copia. Cur uicino non ita magno uendidisti? Ille autem plurimo, hic uult quamoptimè uendere. Istud mihi grandi pecunia uendidisti. Domum quamplurimò uendebas. Triticum est ternis testradachmis, id est, uenditur. Lib. 2. ad Famil. Prae se filio non uenierit. Primo anno uenierunt eius agri decumae medimna. Ex proximis literis cognoui praedia non uenisse. Sed homo acutus, ei mandasti potissimum, cui expediret illud uenire quamplurimò. Venales quidem se hortos non habere dixit. Neque me diuitiae mouent,

uēt, quibus omnes Africanos & Lælios multi uenali-
 tij mercatoresq; superarunt. Aiebat se tantidem æsti-
 māsse. Senatus quaternis HS. tritici modiū æstimauit.
 Is auctoritatem suā quā magni æstimat. Pecunia, ner-
 ui belli. Ipsæ amplissimæ pecuniæ fit dominus. Pecunia
 & gratiæ debitiō dissimilis. Pecuniæ publicæ incredibi-
 les angustiae. Annumerabat illi pecuniam. Conficere pe-
 cuniam de uectigalibus. Erat curata nobis pecunia Va-
 lerij nomine. Apud publicanos pecuniam deponere. Pe-
 cuniam frustrā dissipare. Breui ad maximas pecunias
 uenturus est. Pecunias creditas debitoribus condonare.
 Copijs rei familiaris locuples & pecuniosus. Pecunio-
 sissimus Syracusanorum. Assident, subducunt ad num-
 mum, conuenit. Ne nummo quidem sumptui fuit noster
 aduentus. In nummis suis uersari. Ternis nummis in pe-
 dem tecum transégi. Spargere nummos populo.

¶ Para que el niño entienda lo de
 arriba, ha de notar esto.

Vn ducado es 375 marauedis, y reales onze y un
 marauedi.

Vn doblon 750 marauedis, y reales 22 y dos ma-
 rauedis.

Vna corona 350 marauedis, y reales 10 y diez ma-
 rauedis.

Vda dobla Zaena 450 marauedis, y reales 13 y 6=

D cho

cho marauedis.

Vn Castellano, en Valencia llamã una Castellana, en Indias un pesante, 485 marauedis, y reales catorze y nueue marauedis.

Vn florin 275 marauedis, y reales siete, y ueynte y siete marauedis.

Vn real treynta y quatro marauedis.

Medio real diez y siete marauedis.

Vn quartillo ocho marauedis y medio.

Ochauillo, que dizen medio quarto, dos marauedis.

Vn quarto quatro marauedis.

Vn ardite tres marauedis.

Vn dinero tres blancas.

Vn marauedi es dos blancas: por que no hay en Castilla pieça senzilla que ualga marauedi.

Vna blanca uale dos cornados: y en algunas partes tres.

Hay tarjas de a 20, y de a nueue, y de a quatro.

Vn cruzado en Portugal uale 400 marauedis, o como ellos dizen rees, o reaes.

Vn cuento es diez uezes cien mil: que los Italianos llaman millon.

Cuento de cuentos es diez uezes cien mil cuentos.

Moneda de Aragon.

El ducado uale 22 sueldos.

El florin 16.

Vna Castellana 28.

Vna dobla 21.

Vn escudo 20.

Vna libra 20.

Vn real dos sueldos.

VS

Vn sueldo doze dineros.

En Valencia.

Vn ducado 21 sueldo.

Vn florin 15.

Vna Castellana 27 sueldos y quatro dineros.

Vna dobla 20.

Vn real Castellano 1 sueldo y 11 dineros.

Vn real Aragonés 22 dineros.

Vn real de Barcelona 1 sueldo y 9 dineros.

Vn real Valenciano 1 sueldo y 6 dineros.

En Barcelona.

Vn ducado 24 sueldos.

Vn florin 17.

Vna Castellana 30.

Vn real 2.

Vna corona 21.

En Perpiñan.

Vn ducado 33 sueldos.

Vn florin 23.

Vna Castellana 42.

El escudo del Rey 31.

El escudo del sol 32.

El real Castellano 3.

El de Barcelona 2 sueldos y 9 dineros.

En Navarra.

El ducado uale 46 tarjas El ducado nuevo 40.

El florin 33.

Vn gros 12 cornados.

Vnatarja 16 cornados. Real Castell. 72 cornados.

En Portugal.

Vn portugués de oro uale 10 ducados.

Vn cruzado 460 maravedis.

Vn ducado 400 maravedis. Vn testão 100 maravedis.

Vn ueynten 20 maravedis.

Moneda de 4 ueynten 8 maravedis.

D 2 V8

Vn cinquino 5 maravedis. Tres cetiles 1 blanca:
Pesos de Aragon.

La carga es 3 quintales, El quintal 4 arrobas.
El arroba 36 libras.

La libra 12 onças, pero de carne y pescado son 36.
La onça 4 quartos, El quarto 4 arjenços,
El arjenço 32 granos.

En Castilla.

Vn quintal 4 arrobas, Vna arroba 25 libras.
Vna libra 16 onças, Vna onça 16 adarmes.

En Valencia.

Vna arroba de cosas de ualor 30 libras.
De cosas de poco precio 36.
La libra 12 onças, pero de pescado fresco 16.

Medidas de Aragon.

Vn cabiz 8 hanegas, Vna hanega 3 quartales.
Vn quartal 4 almudes.

Vn mietro de uino 16 cantaros.
Pesa el cantaro de uino 28 libras.

En Castilla.

Cabiz 12 hanegas, Carga 4 hanegas.
Vna hanega 12 celemines.

Vn almud 6 celemines. Vn celemin 4 quartillos.
Vn quartillo 2 ochauillos.

Vna cantara de uino 8 açumbres.
Vna açumbre 4 quartillos.

En Valencia.

Vn cabiz 6 hanegas. Vna hanega 2 barcellas.

La

*La barcella 4 almudes, El almud 4 quarterones.
Vn almud de Valencia 2 de Aragon.*

Bouaje.

Besantes.

Maxmodines.

DESCANSO

EN EL SEXTO ABE-
cedario de la escalera Philosophica,
que trata de los señales, con que
los Antiguos significauan las
monedas, o numero
dellas.

*

AVnque en la Sylua passada vā a la rebuel-
ta cosas, de que se podia hazer este de-
scanso, toda via por despertar mas al moço
estudiofo, me parescio poner esta materia a
parte, por quāto della hay mucha necesidad.
Y aunque Francisco Hottomano, y Paulo
Manutio la han procurado declarar en Latin,
siempre quedan bouos, que no lo entienden

D 3 fino

36 VOCABVLARIO DEL
 fino en su propria lengua: y de esto hablo con
 experiencia, de lo que cada dia me preguntan
 sobre las epistolas ad Atticum,

Los señales, y exposicion.

I	I	vnus.
IIII	4	quatuor.
V	5	quinque
X	10	decem.
XXXX	40	quadraginta,
L	50	quingenta,
C	100	centum.
CCCC	400	quadringenta.
D	500	quingenta.
CC vel ∞ vel ∞	1000	mille.
CCCC	4000	quatuor millia.
CCCC	5000	quinque millia
CCCC	10000	decem millia.
CCCC CCCC CCCC CCCC	40000	quadraginta millia.
CCCC	50000	quingenta millia.
CCCCCCCC	100000	centum millia.
CCCCCCCC CCCCCC CCCCCC	400000	quadringenta millia
CCCCCCCC	500000	quingenta millia.
CCC		

ccc13333 1000000 decies centena millia.

Quando juntamos las primeras letras de esta columna, las primeras aumentan, si las p^oponemos a las que se siguen, vt

vj, vij, viij, xj, xij, id est 6, 7, 8, 11, 12.

Disminuyen antepuestas, vt

iv quatuor, y en los marmoles antiguos iix vale ocho, y vl vale quarenta y cinco

En los numeros chiquitos, o baxos, poca dificultad hay: pero en los mayores, hay gr^a falta de las impresiones, por que en Ciceron Verr. 5. esta escrito de este modo:

Modium Lxx, M, M, M,

por dezir setenta y tres mil.

Es cosa muy cierta, que segun los Latinos antiguos, hauia de estar afsi:

1333 ccc133 ccc133 c13 c13 c13

para que dixera claramente, setenta y tres mil, pues aqui hay seys señales de numeros; el primero es cincuenta mil, el segundo diez mil, el tercero diez mil, que son los dichos setenta mil, y despues tres vezes el señal de mil.

En otra parte esta este señal X V M. por dezir quinze mil. Como veyan los escriuanos

D 4 que

que no hauiá cierto numero, para declarar esto, inuentaron esso: pero si huuieran ponderado, que conuenia ajuntar los señales de numeros mayores, acertaran: por que si posponemos este señal 100, a este otro cc100, haremos quinze mil, y deste modo cc100 cc100 100 fera veynte y cinco mil.

Asi en los numeros grandes, los primeros señales antepuestos, quitantanto como aumentarían pospuestos. Vt

D X C. quinientos y nouenta:

D X X C. quinientos y ochenta.

Acuerda te, que la linea puesta sobre vn numero, o letra, señala mil. Prueua se por las epistolas de Ciceron ad Atticum, en la quinta y sexta. Por que en la epistola quinta esta este señal

HS $\overline{x}\overline{x}$ C D.

En la epistola siguiente boluiendo a tratar de la misma moneda, pone este señal

HS cc100 cc100 cccc.

En fin vale qualquier destos veynte mil y quatrocientos, pues vna x vale diez, y puesta linea sobre ella, vale diez mil, y si son dos, valen

len veynte mil, de este modo $\bar{x} \bar{x}$.

No se si he acertado, mi buena intencion me ha de valer, pues fue dar esta materia facil, a algunos preceptores de la aldea, que no les puede entrar en la testa: y si por ventura a todos pareciera superfluo este mi trabajo, por que no se halla quien estos señales ignore: daremos gracias a Dios, pues en nuestra Republica no se ha hallado otro bouo sino yo, a quien siendo moço tanto fatigaron estas materias acompañadas de la barbaria de mis maestros.

Declaraciõ mas copiosa de algunas cosas que arriba se tocaron breuemente.

Sestertium neutrum	25 coronas.
10 sestertia	250 coronas.
20 sestertia	500 coronas.
30 sestertia	750 coronas.
40 sestertia	1000 coronas.
50 sestertia	1250 coronas.

D 5 100

60 VOCABVLARIO DEL

100 festeria 2500 coronas.

200 festeria 5000 coronas.

250 festeria 6250 coronas.

Tanto era el estipendio que los Emperadores Romanos dauã a sus medicos cada vn año

400 festeria 10000 coronas.

500 festeria 12500 coronas.

Esta era la hazienda del cauallero Romano, segun Plinio y Budæo.

600 festeria 15000 coronas.

800 festeria 20000 coronas.

Este era el valor de la hazienda, o bienes de vn Senador antes de Augusto Cesar,

1000 festeria 25000 coronas.

Tanto dio Marçõ Antonio por la cabeça de Ciceron,

Quando abreuamos, por no dezir, Decies centena millia festeriorum, dezimos, Decies festerium, que es lo mismo que mille,

Sesteria, que es 25000 coronas.

Duodecies HS. 30000 coronas.

Este fue el valor de los bienes del Scuador despues de Augusto Cesar.

Quindecies HS. 37500 coronas.

Vicies

Vicies sestertium 50000 coronas.

Tricies sestertium 75000 coronas.

Quadrages H S. 100000 coronas.

Quinquages H S. 125000.

Sexages H S. 150000.

Centies sestertium 250000.

Este fue el precio en que fue estimada la perla, o piedra preciosa que la reyna Cleopatra deshizo en la cena con M. Antonio,

Quadrings H S. 1000000

Quiere dezir vn millon en que fueron estimados los atavios de Lollia Paulina matrona de Caio emperador.

Millies H S. dos millones y quinientos mil.

Bis millies H S. cinco millones.

En estos cinco millones fueron estimados los bienes, o hazienda de Lentulo Augur, en tiempo de Augusto.

Quater millies H S. 10 millones.

Vicies septies millies HS. 66 millones y cincuent mil coronas.

Los Romanos no tuuieron ningun Talento: los Atticos van deste modo.

Ta-

62 VOCABVLARIO DEL

Talentum 600 coronas.

Decem talenta 6000 coronas.

15 talenta 9000 coronas.

20 talenta 12000 coronas.

50 talenta 30000 coronas.

Centum talenta 60000 coronas.

200 talenta 120000.

400 talenta 240000.

Mille talenta 600000.

2000 talenta 1200000.

4000 talenta 2400000 coronas.

Este fue el dinero que hallaron a Cæsar despues de muerto.

Decem millia talenta 6000000 coronas.

Esto es lo que costó a Alexandro Magno la sepultura de su amigo Hephæstion.

El talento Atheniense paruum 60 minas.

El magnum 80 minas: algunas vezes 83 y 4 onças.

El pequeño valia 6000 drachmas: o como esta dicho, 600 coronas.

El grande 800 coronas.

Creen algunos que hauia talentum auri, y talentum argenti. Otros dicen que no hauia fino

fino de oro: y que destos, vnos se dezian grandes, otros pequeños.

Talentum Babylonicum pesaua 70 minas Euboicas: digo, 7000 reales: o 700 coronas.

Talentum Euboicum pesaua 100 minas Atticas, que seria 10000 reales, o mil coronas.

Talentum Eginense era del mismo peso.

Talentum Syrium 1500 drachmas Atticas, id est, 150 reales.

Talentum Aegyptium pesaua 80 libras Romanas. La libra Romana era la misma que mina Græca, o Attica: pero Cælio Secundo dize que era quatro drachmas menos, podemos dezir que valia 800 coronas.

Talentum Rhodium 4500 reales.

Talentum Bizantium 1200 coronas.

En los Hebreos.

Talentum Sanctuarij 100 minas Hebreas.

Talentū congregationis 40 minas Hebreas, cada mina pesaua 60 siclos: el siclo quatro drachmas.

Fineza de oro y plata.

La perfecta fineza del oro, que tambien llamamos quilate, no sube a mas de 24.

La

La de la plata no fube a mas de 12 dineros.

Quiero dezir, que si el tal oro, que es de 24 quilates, se diuidiesse en 24 partes, no haria ninguna parte q̄ no fuesse de fino oro, sin alguna liga de plata, o otro metal.

Lo que dezimos en el oro quilate, llamamos en la plata dinero.

Oro de veynte y dos, quiere dezir oro de 22 quilates, y significa, que si aquel oro se partiesse en 24 partes, las 22 serian de fino oro; y las dos que faltan para veynte y quatro, serian de plata, o otro metal.

*Viue, vale, si quid nouisti rectius istis,
Candidus imperti, si non, his vtere mecum.*

F I N I S .

Arriba en los peces falta lo siguiente.

Orcynus. Este pescado muchos dudan si es la toñina, o atun: pero no hay que dudar, pues todos los doctos confirman que va mudando su figura con la edad. Lllaman le chiquito *Scordula*, *Auxida*, *Auxuma*. Quando es de edad de seys meses *Pelamys*. Quando de un año *Thynnus*: de ay a delante *Orcynus*: y a uexes cresce tanto que se dize Cete especie de balena. Hecho pedaços, y puesto en salmuera dize se *Cybia*, *Orū*, *Horæa*, y *Melandria*, lo que en Valencia dizen toñina de moro, o de badal: en Castilla toñina del lomo, nempe partes *thynni salite*, que pingui carent: lo que llaman aqui de tarje, o forra, y en Castilla de la yjada, abdomen, o *clidium*.

No es bien disimular aqui la excellencia de España en los atunes. Quanto cinco leguas adelante de Tarifa, la uia del poniente es el cabo de Trafalgar, donde se acaba y termina el estrecho de Gibraltar: y de alli tres leguas, la uia del poniente es la uilla de Conil, que se dize por otro nombre la torre de Guzman, junto a la mar. Aqui se haze almadraua, que quiere dezir, pesquera de atunes, que es en solo Mayo y Iunio. Estos uienen por la mar a manadas como puercos de mil juntos, y dos mil. Vienen a desouar al estrecho, por la muy gran corriente de aguas que alli hay: y de alli tornan con sus crias y generacion al mar Oceano donde uinieron, sin faltar ningun año que no lo bagan. Y es así que quando

do estos peces uienen, son gordos y muy buenos, y luego que han desouado se paran tan flacos, que no son de comer. Toman los deste modo. Estan en la mar seys, o siete barcas puestas en arco, algo apartadas unas de otras: las dos primeras de los principios estan cerca de la tierra, y la mas apartada, esta de la tierra casi un quarto de legua, y las dos que estan junto a la tierra, tienen dentro sus redes gruesas para cercar los atunes. Estos peces uienen por la mar junto a la tierra, y antes que lleguen los uee un hombre de una torre, y haze cierta señal con un lienço, y es tanta su habilidad, que de una legua los uee, por el aguaje y prestor que traen: y aun casi dize el numero que son, y los de las barcas con mucha presteza aquellas dos barcas que tienen las redes las uãtendiendo por el agua adelante, ciñiendo los atunes, hasta que se junta la una barca con la otra que esta en cima de todas, la qual tambien sale tendiendo otra red: y en esta manera en muy breue espacio son ceñidos los atunes: y puesto que son peces grandes, son tan medrosos, que de qualquier cosa que ueen en el agua huyen. X assi con esta red (que sellama açadal) de esparto, y muy rala hasta que echan la de cañamo (que se dize cinta gorda) tiran la mas de dociētos hombres, despues entran muchos desnudos con cloques, que son garauatos de hierro, clauados a unos palos de media braça, estos hincan en las cabeças de los atunes, &c.

SEPTIMO A.
BECEDARIO DEL VOCABULARIO del Humanista de Lorenzo Palmy
reno, que trara de Metales, y piedras
Preciosas.

*



V A L E N T I A E
*Ex typographia Petri à Huete in platea
Herbaria.*

Los autores de Metallis, & Lapidibus.

Gabrielis Fallopij Mutinensis medici & Philosophi de medicatis aquis, atque de fossilibus Venetijs, in quarto, apud Ludouicum Auantium, 1564.

Frânciscus Rueus de Gemmis, Parisijs 1548. Vechel.

Marbodeus Poëta, uel Merboldus Episcopus carmine complexus est quacumq; de gemmis, apud Pliniũ, Solinum, Theophrastum, Dioscoridem, & Euacem res gem leguntur. Hunc libellum commentarijs illustrauit Ianus Cornarius 1540. Francoford in octauo.

Georgij Agricolæ de metallis, lib. 12, quibus officia, instrumenta, machinæ, & c. describuntur.

Erasmus Stella de Gemmis.

Euax rex Indiæ de uirtutibus Gemmarum.

Euax rex Arabũ de uirtutibus lapidũ Prætiatorũ.

Epiphanij libellus de duodecim lapidibus Græcè.

Orphei opusculum de lapidibus.

Albertus Magnus de lapidibus.

Andræ Matthioli episto. medicin. lib. 5. anno 1564.

Ioannis Manardi epistolæ medicinales.

Nicolai Massæ epistol. medi.

Aloysij Mundellæ Brixienfis epist. Med.

Ioannis Bap. Theodosij Bononiensis epi. med.

Ioannis Langij Lembergij epist. med. 1557.

El Alberto Magno en esta materia mas me parece para encandilar bouos, que para dar doctrina: ni es mucho mejor Bartholomeo Anglico en su uolumen de proprietatibus rerum.

Septia

67

SEPTIMO A:

BECEDARIO DEL VOCABULARIO del Humanista de Lorenzo Palmyreno, que trata de Metales, y piedras Preciosas.

*



çufre, alcreuite, sofre, sulphur llama
uiuo al que nunca toco fuego.
sulfur apyrum.

Alaton, orichalchum.

Alcohol, alcosoll, stibium.

Alhurreca, adarce: otros le dixē pi-
la marina.

Almartaga, pedra de argent., lythargyrium.

Almagra, Almanguena, rubrica fabrilis.

Aluayalde, blanquet, cerussa.

Alumbre, alum, alumen.

Alum de roca, alumen rupeum.

Alumbre de pluma, amianthus.

Ambar de rosarios, succinum.

Arbol de piedra, que es coral, lithodendron.

Arcenichuermejo, Sandaraca.

Asia piedra, Asius lapis.

Azauache, Azauacha, Azauaya, lapis Gagates, Ele-
ctrum nigrum, Obsidianus lapis.

Azarcon, Plumbumustum.

E 1 Azca

Azero, Chalybs, Stomoma.

Azeche, Melanteria: tambien cierta especie de azeche
Sory mineral.

Azogue, Argent uiu, Hydrargyrum: es tan pestifero,
que no solamente arruga y gasta el rostro de las da-
mas, haziendo las uiejas antes de tiempo: corrom-
piendo les los dientes quando se afeytan con solya-
man, mas aun haze que a los niños de un año, o dos
que con ellas tratan, se les caen los dientes corruptos
y podridos.

B

Benjay, Laferpitium.

Bolo Armenio oriental, terra lemnia: el común de
color de higado, Rubrica sinopica.

Borrax, Atincar, Chrysocola.

C

Calcedonia, piedra de amarillo escuro, entre sea-
cinto y beryl. Calcedon, uel Calcedonius lapis, as-
poueche mucho, si le lleuan al cuello los que tienen
lycantropia: que es durmiendo leuantar se, y passear
desnudos por tejados, o calles.

Cal uiua, Calcina uiua, Calx uiua.

Carcenillo, Verdet, Aerugo.

Coparros Calchantum.

Caramida, piedra Yman, Magnes. Desta hay gran can-
tidad, como de peña, en la uilla de Morón de la Ana-
daluzia: y fue gran merced que nuestro señor Dios
bizo a España, en dar le tan estraña cosa, y en tanta
ta

la abundancia: digo esraña, por que sin ella no se pue-
diera nauegar. En el mundo no conosciere a los de las
nuevas Indias la sancta fe catholica, si Dios con su grã
potencia no proueyesse otro nuevo remedio. La razon
es, por que con la piedra Yman se haze el principal
instrumento con que se rigē, y gouernan todos los que
nauegan. Este es el agua de marear, sin la qual no se
puede nauegar: y esta se haze en un papel on grueso, y
redondo, donde estan señaladas en el unas rayas, y pe-
gado un poco de hierro delgado. Este hierro ceuado cõ
cierta parte de la dicha piedra, tiene tal uirtud esta
parte del hierro que en la piedra se toca, que puesta so-
bre una punta en que ella se pueda mouer, ella por si
sin que nadie la mueua, con la uirtud que se le pego de
la piedra, enseña assi en la mar, como en la tierra, y assi
aqui, como en qualquier otra parte, donde es aquel pũ-
to que llamamos norte. Pero desta materia leeras el ar-
te de nauegar, del maestro Pedro de Medina. Boluiendo
a la piedra Yman, digo, que por una parte atrae el
hierro, y por la otra lo aparta: y es assi, que por solo
un lugar de la piedra, el qual esta ya conosciado, con
este, y no con otro, se toca el hierro, para que enseñe el
norte. Dizen los autores, que en India oriẽtal hay una
sierra grande de piedra Yman, cerca de la mar, y que
los nauios que por alli nauegan, si se descuydan, toda
la clauazon, y otras herramientas saltan por el ayre,
basta apegar con la sierra: y que por este peligro los
que son forçados a nauegar por alli, echan clauos de

madera en el nauio. Esto me parece patraña, por que mucho mayores son las fuerças de los hombres, que no desta piedra: y cuerdas tienen y ingenio con que atar la clauaxon. Dize se que tomo el nombre de un pastor que se llamaua Magnes, por que lleuaua unos clauos en sus abarcas, o çuequos, y en su cayado, y apacentando las ouejas en un monte, donde topo estas piedras, no podia alçar los pies sin gran trabaxo: y quitando se los çapatos, y arrojando el cayado, se hallo ligero. Esto si no lo escriuiesse Nicandro, que es Poeta, aun lo osaria yo jurar. Desta piedra hazia Dinocrates Architecto las bouedas del templo de Arsinoes en Alexandria, para que la estatua della engastada en hierro estuuisse en el ayre: pero como murio Ptolomeo hermano della, no huuo quien lo procurasse, o pagasse; cesso la obra. Hanse aprouechado de esta inuencion los miseros Turcos, en colgar un çacarrõ de su pestifero Mahoma: por que como los bouos moricos lo ueen en el ayre en la casa de Meca, digan, gran Propheta tenemos. Buscando Auicenna la causa por que esta piedra atrae el hierro, despues de hauer buscado muchas en el libro de Viribus cordis, responde, que no se puede dar otra, sino que tiene uirtud natural para atraer: y que no es lo que muchos creen, por ser conformes en calor, o en frialdad. Pero responden le otros Doctores, que esto no es tanto por propiedad oculta, como por la grande amistad y semejança que con el tiene. Asi el Agarico purga la flema: el Rhabarbaro euacua la colera: empero
diran

diran si la semejança es causa de attraction, por que el
 hierro no atrahe al hierro, y la ymā a la yman? R. Pa-
 ra atraer no basta la semejança, si con ella no concurre
 tambien la diuersidad de especie, y cierta desigualdad
 de fuerça entre lo que atrahe y es atrahido: uisto que
 lo flaco se dexa siempre llevar de lo mas fuerte, y entre
 facultades yguals no puede hauer acción que notable
 sea. y anssi consta que un pedaço pequeño de piedra
 yman no atrahe una barra de hierro; empero atrahe
 facilmente una aguja, y a las vezes quatro y cinco ape-
 gadas unas con otras: lo qual acaesce, passando la
 uirtud de la piedra por todas ellas; como la fuerça de la
 tremielga suele passar por el anzuelo, sedal, y caña,
 hasta el braço del pescador: y entormecer le, y pasmar
 le el cuerpo. Halla se por la mayor parte esta piedra en
 las minas del hierro; de do se collige tambien el deudo
 que entre si aquel metal y ella tienen. Para conoser
 qual es fina, mira que sea maçiza, no pesada, que trahe
 facilmente a si el hierro, y inclina a azul: si es blanca,
 no tiene fuerça de atraher el hierro. Hallan se tambie
 negras, y roxas, pero ya te he dicho qual es la mejor. Es
 cosa de marauilla, que si llegan el diamante a la cara-
 mida, pierde la fuerça de tirar el hierro, y si le fregan
 con un ajo, dexa el hierro: como Ptolomeo lo dize en
 estas palabras, οὐτε δὲ οἰσινον ἡ μαγνήτις ἰκλύσει παρὰ τῇ
 σιῶν. αὐτῇ σκαρπείδω.

Crystal, chrySTALLus. Quieren algunos que sea yelo
 congelado, pero toscamente se engañan: por que si esso
 E 4. fuesse,

fuesse, cuajar se hia en diuersas formas, mas siempre le uemos de figura exangula, o de seys esquinas. Ha a se casi siempre en las minas del alabastro. Fregan do los dientes con el, los para muy blancos.

Crysol, piedra de color de oro, y a uexes azul, y uerde, *Chrysolitus*. Traen le de Guinea. Dizen que si le lle uan engastado en oro, que da esfuerço a los que de noche son muy temerosos. Llama le *Marbodeo Phylacterion*: id est, *tutelare amuletum*.

Carbūclo, o **Rubi**, *Pyropus*. Este tuuo admirable el rey don Alonso que gano a Napoles, y estando en gran necesidad le daua por el el gran Turco Bayazeto trecientos mil ducados, y no lo quiso dar; despues su nieta don Hernando de Aragō Duque de Calabria, y Visorey de esta ciudad de Valencia lo uendio en ueynte y cinco mil ducados al rey Francisco de Val loys en Francia. Esto supe del Abad Palma, que fue a cobrar el dinero. Da se a entender el uulgo, que luzia de noche como una uela, y que doze caualleros se podian armar a su lumbré. Si tal propiedad tuuiesse, los reyes los ternian de noche en la mesa en lugar de uela, como cosa rara, y admirable. Llama uan le el **Oup**, por ser de su forma y tamaño. Parecia de dia brasa encendida, pero de noche era como las otras cosas que lumbré les falta. Hizierō los antiguos doze especies de carbunclos; pero los lapidarios de hoy solas cinco señalan. 1. *Carbunculus*, uel *antbrax*, uel *pyropus*. 2. *Rubinus*. 3. *Balaustius*: en

Romance Balayx, por que tiene color de flor de granada syluestre, dicha en Latin Balaustium. 4. Rubith, uel Spinella. 5. Granatus: en romance granates muy familiares en los sombreros de las damas.

Cobre, es cyprium, es cuprum.

Coral negro, Antipabes. Dioscorides no hallo sino rubrum & nigrum, roxo y negro: pero tambien se halla blanco. Aetio le llama piedra, otro arbolico imitador de la canela, que nasce en el mar, y como esta debaxo del agua muestra se algun tanto uerde: arracado, mudando de elemento, muda tambien el color. Beuido, o colgado al cuello, alegra el anima, restaura la facultad uital. Cura la gota coral. Resta el fluxo del menstuo y esperma. Corrige las blancas purgaciones de las mugeres. Haze blancos los dientes. Preserua de rayos las casas. Desseca las llagas putridas de la boca. Tiene se por excellentissimo el roxo muy encendido. 2. El que se muele facilmente. 3. El liso y ygual por todas partes. 4. El que da de si un olor semejante al musgo, y ouas marinas. 5. El que tiene forma de arbol. 6. El que es muy poblado de aramos, traydo del Pachino de Sicilia, tiene por muy ruyn. 1. El que tiene forma de piedra. 2. El sarroso. 3. El uazio, y fistuloso.

Cornerina, Onyx,

D

Diaspero llaman hoy en Italia el fino Iaspe de los antiguos. Iaspis.

E s

Dia

Muchos los granates ha especie de lacimto.

Diamante, Adamas: el chiquito como miſo Cenchros: ſi es como ſimiète de cogombro, *Macedonicum*. Algunos llaman a eſta piedra *Anachytes*, por que enſancha el amino, alegrando le. En medicina no ſe a^u prouechâ della. Plinio pone quatro eſpecies de Diamante, pero es muy gran burla dexir que no ſe pue^a de romper ſino le mojan con ſangre de cabron. Es piedra que es ſegũ para quien la uede, y quien la cõpra. El duque de Segorue que eſta en el cielo, ſiendo Viſorey de Valẽcia, llamo a un platero amigo mio, y dixo le, mirad me bien eſte diamante que me uen^a den de la Duqueſa de Calabria, que lo quiero para poner en un anillo de mi nuera: miro le, y eſtimo le en mil eſcudos. Dixo aſſi os parece, reſpondio el, no cure ueſtra Excellencia de mas, por que es barato, ſi aſſi lo puede hauer. Dixo el Duque, Mayordomada ueynte libras a eſte platero por el trabaxo de juzgar, y mil libras al dueño de la piedra. No me ualdran mis impreſiones del Vocabulario en dos años lo que el platero gano en media hora.

E

E Smeril, con que aſicalan las piedras Precioſas, *Smyris*. Eſtanca ſangre, *Hæmatitus*. Eſta fregada con çumo de hinojo ſobre piedra de marmol, deſhaze ſe en un liquor admirable para fregar los ojos, y clarificar la uiſta.

Eſmeralda, Smaragdus. En eſta piedra quiero un poco de

detener al lector, pues tan buen argumento nos da España. En el reyno de Granada es la ciudad de Almería, llamada por algunos Gran puerto, aqui fue Obispo Sant Indalecio discipulo de Santiago Apostol, siendo de moros la conquisto el rey don Alonso de Castilla, llamado Emperador: ayudo le el Conde de Barcelona, y gran armada de Ginoueses. Acabada la batalla, hallarō grā riqueza, el rey tomo la ciudad para si, y hizo dos partes del despojo, la una fue un plato de Esmeralda, y la otra parte de lo de mas dio que escogiesse: entōces los Ginoueses tomaron el plato, los de Barcelona las otras joyas: y assi le tiene hoy la señoria de Genoua en gran estima. Dizen que en este plato ceno nuestro redemptor Iesu Christo el jueves de la Cena, y que por desdichas y guerras de Christianos uino a poder de moros, hasta el tiempo que he dicho. Es este plato de esmeralda tan grāde, que cabra en el un cabrito entero. Es de seys puntas: y tan fino, que si se partiesse en piezas como la uña, ualdrian un millon de oro: pues quanto mas ualdra siendo una sola pieça. El es en fin joya singular, y unica en el mūdo. Los Castellanos antiguos le llaman el santo Grial, Musa Brasauolo en su libro de Examine simpliciū, le llama Paropsydē Domini. Huuo tambien en España, en Cadiz isla, y ciudad, quatro leguas de Medina Sidonia, la uia del poniente, en tiempo de los Gentiles, en un templo un oliuo de oro muy grāde, las hojas de plata muy al uiuo esmaltadas, y lleno de azeytunas muy gruessas, muy uerdes, y muy espessas, todas

todas finas esmeraldas. Tuuo el Emperador Neron un admirable espejo desta piedra. Las mas finas uienen de la Tartaria. Son las mas finas las que retrata el uerso siguiente.

Quos uisus penetrat fama potioris habentur.

Quorum luce uirens uicinus tingitur aer:

Quos neq; sol mutat, nec clara lucerna, nec umbra.

Quanto mas uerde es, tanto mas blanda alegra mucho el coraçon, y ojos: refrena la luxuria: y cura la gota coral, y pasmo de los niños. Conuiene mucho considerar que la triaca de esmeraldas no se haga de las que dizen del Peru, por que tienē facultad corrosiua y uenenosa, y harian gran daño tomarse por la boca: por tanto sean orientales, o de leuante. Hernando Cortes truxo quando uino de Mexico, año 1540, cinco esmeraldas finisimas de nuevo mundo, que fueron estimadas en cien mil ducados. 1. era labrada como rosa. 2. como corneta. 3. un pece con los ojos de oro. 4. como campanilla, con una rica perla por badajo: y guarnecida de oro, cō, Bēdito quien te crio por letra. 5. una tacica con el pie de oro, y cō quatro cadenicas para tener la, asidas en una perla larga: por boton tenia el beuedero de oro, y por letra, Inter natos mulierum non surrexit maior. Por esta sola pieca le dauan unos Genoueses en la Rabida quarenta mil ducados, para reuender al gran Turco: no quiso, y perdio las en la guerra de Argel. En la nueva Granada el Cancique Somondoco tenia una mina, o cantera de esmeraldas, y quando el licenciado Gonsalo

Saló Ximenez la descubrió, uinieron al quinto del rey mil ochocientas esmeraldas. Es mucho de notar, que en el monte donde están, que es un serresjó alto, raso, pelado, sea la tierra tan estéril, y en lo llano junto a el crien los moradores hormigas para comer: y tan simples, que no salgá a trocar aquellas piedras por pã. Pero agora ya hay Españoles que les enseñã.

Esopacio, Topazius. Quando tiene color de puerro, prasoides, quando unas como alas doradas, chrysoides: tomo el nombre de la isla del mar bermejo, que por ser ñublosa da fatiga a los marineros en buscarla, que no la ueen: y en lengua de Trogloditas topazim es buscar, y la piedra tiene nombre de la isla donde uiene. Sola esta entre las piedras suffre lima, por que las otras (como dizen) Saxo & cote potliuntur. Si la echan en agua heruiente, luego cesse de heruir.

F

FErrete, es ustum.

Flor de purpura que nada encima de las calderas, la qual secan los tintoreros. Spuma purpurea innatans cortinis.

H

Hollin de cobre, o piedra calaminar, con que dan color amarillo al cobre, y le hazen alaton moryco. Cadmia.

I

Iasse, que es una especie de marmol de manchas uerdes y blanco

y blancas, muy diuerso del jasse de los antiguos. *Lapis thyites*, que quiere dezir mortero: por que de esta piedra se hazian antiguamēte los morteros medicinales.

Iasse de Españoles, marmor uiride.

Iacinto, *Hiacynthus*.

L

L O que queda al suelo de la uena del cobre, *Diphryges*.

M

M Arcasita piedra, *Pyrites*.

Massa de que hazen los platos, o uasos de *Porcelana*, *Murra*.

O

O Ropimente, *auripigmentum*.

Orina del Lynce, *Lyncurium*: aunque el vulgo le llama orina, no es sino goma, o especie de electro. Oro, *Aurum*. Es muy prouechoso para la lepra, y si lleuan un anillo de oro de ueynte y tres quilates en la boca, enxuga la humedad y ulceras della. Quita la mala olor: y confirma los dientes mouedizos. Si ponen oro fino y limpio en la olla, aquel caldo restituye las fuerças a los enfermos debilitados: y no por esso se disminuye, o cōsume. Toma un capō hecho pedacillos menudos, o ternera, cinco, o seys yemas de huevos, tres, o quatro sextarios de leche de uaca, y pedacillos de oro finissimo, y rayzes de iringio *scorlumo*, *sifaro*, *cinara*, *carlino*, *cardui hortēsis*, ros son

Sextari-
us librā,
& uncias
ocho cō-
plectitur

lis, datiles, passas sin cuexcos, mãçanas dulces, todo esto an alquitaras, o alambique a fuego manso sacaras un admirable liquor: pon lo tres dias al sol, guarda le para desmayo de coraçon: para hombres macilentos, fuerças perdidas, eticos. Aprovecha tambiẽ el oro por defuera, por que no solamente alegrã los doblones y anillos la uista, y por ella el coraçõ: mas aun si tomas oro, y un poco açafra, fregando con ello el dedo que esta junto al mas pequeño de la mano yzquierda, restituyras la habla y fuerças al hombre que esta casi muerto tendido. Si toman oro calentado al fuego, y quando esta muy ardiente lo amatan en uino, beuer lo despues, es muy apropiado para restituyr los espiritus uitales: dar fuerça a los miembros principales: y enxugar todo mal humor de las entrañas. Como se haze aurum potabile, o Elixir, lee lo en epist. Medici. Matthioli, lib. 4.

P

Perla, Vnio, uel Margarita. Dudan muchos si es parte de la pechina, o uenera donde nasce, o si es excremento, o enfermedad. Algunos le llamaron hueßos, pero engañan se, por que si assi fuesse, en todas las conchas hauria perlas: pues los hueßos son partes que sustentan el cuerpo. Otros creen ser nucleus conchæ, uel concharum partus. Dizen pues que quando la concha quiere concebir, se abre, y toma cierto rocío del cielo, y assi queda preñada: y pare despues las perlas claras, y luzidas. Si concibio

Turbina
tus alue?

Que co-
la es per
la.

en

en tiempo sereno, si en nublado, y tempestuoso, son de
 marillas. Si estando preñadas hay truenos, relápagos, y
 tormenta, espantadas, abortan, y llama se physemata:
 pero lo contrario desto escriue Atheneo: por tanto es
 mejor lo que dize Androchenes, que en la carne del
 Ostreo, o cōcha se haze, como la landrezillas que se ha-
 zen en la carne del puerco: principalmente quando los
 carníceros le quieren matar, y ueen debaxo la lengua
 aquellos granos, le llaman grandinoso mejillo, o leproso.
 Del mismo modo estan las perlas en la carne de la cō-
 cha. Los antigos la perla que por una parte era llana,
 y en las espaldas redonda, llamauan tympanum. La ex-
 cellencia de las perlas es, que sean blancas, trasparen-
 tes, gruesas, redondas, lisas, pesadas. Las mas blancas, y
 claras son del mar bermejo: de otras partes, o son pe-
 queñas, o descoloridas. Quando son uiejas, pierden el
 color, y paran se amarillas, y arrugan se. Por tanto es
 mejor dexar a los herederos mas oro, que perlas. Tienē
 se por buenas las que tienen color de alumi. *Quod opti-
 mum censetur cum candidissimum est.* Las perlas lue-
 gas (que las damas lleuauā como arracadas) llama Plu-
 nio y Iuuenal elenshos, o erotalia. Las muy ligeras, o
 uaxias (como dize arriba) llamaron physemata. La
 pesca de las perlas dizen que es cayendo se ellas mismas
 de las conchas en el agua, o en peñas: pero lo mas cierto
 es, que no caen sino muerta la concha, y consumida la
 carne. Creen algunos que asy como en las abejas hay
 rey, o capitā, asy en estas hay las mas antiguas, que
 guian

Lo que
 ha de te-
 ner vna
 buena
 perla.

El echus
 erotalia.

Como
 las peñā

guian, y defienden, de los que los van a pescar: y
 que por esso los buzos, o nadadores matan a estas
 primero: y que despues puestas en tinajas, y cubier-
 tas de mucha sal, caen las perlas consumiendose la
 carne. Pero que con rete se tomen, y tengā guias co-
 mo abejas, es un poco lexos de uerdad. Dizen que
 quando la uenera uee la mano del hombre, se enco-
 nge, y encierra, y escōde la riqueza delas perlas que
 tiene; y que sino se guardan, corta la mano del que
 ua a ella. Pero como las conchas tienen muy poco
 sentido, y muy corto gusto, no se cree esto tan deue-
 ras. Es uerdad, que dize Atheneo, que si abierta la
 concha os descuydayz de poner el dedo, cerrandose
 fuertemente, os le corta. Aprouechan las perlas pa-
 ra mal de coraçon, a clarificar la uista, a dessecar el
 fluxo de sangre. Como se deshazen en uinagre, o cu-
 mo de agraz, o naranja, lee lo en la historia de la
 reyna Cleopatra, en Plinio lib. 9. El aljofar se dize
 uniones parui, & minuti. Las perlas mas grandes
 margarita, & uniones. Dizen que las perlas dentro
 la mar estan tiernas, y luego en pescando las se en-
 durescen: por donde creen algunos ser hueuos de a-
 quellas mesmas conchas que las producen. En el gol-
 fo de sant Miguel descubrio Valboa muchas perlas,
 con el Cacique Tumaco: de modo que pescaron don-
 ze marcos dellas en pocos dias.

Has vring-
 tium cura
 peti.

Aljofar.

Piedra de borra, Pila marina.
 Piedra del aguila, Actites.

F Piea

3215 VOCABULARIO DEL

Piedra Scissile, scissilus.

Piedra de color de cobre, ealcitis.

Piedra de color de oro, Mysi.

Piedra que nasce en las cañas de la India, Indicum.

Piedra plomera, molybdoides.

Piedra que puesta en el fuego, si echan agua, se enciende de mas, y si azeite, se amata, Lapis Thracius.

Piedra Tosta, pumex.

Piedra lunar, que traen de Arabia, blanca, liniana, y transparente, Selinitis.

Piedra del gallo, aleflorius. Quando el gallo tiene tres años, capandole, se le cria esta piedra en el uentre. Cree el uulgo, que lleuando la en la boca, haze mas animoso en desafio: y Milon con ella fue inuencible.

R

R Esalgar, Arsenicum.

S

S Angre de drago en lagryma, Cinnabark.

S Salitre, Salnitrum.

Soliman, o fuego muerto, argentum uiuum sublimatum.

T

T ierra de perayles, Cimolia.

T ierra amarilla de pintores, que se halla en las mineras del plomo, Ochra.

Tierra sellada, terra lemnia.

Tiesto costoso, que se desmenuza, ostracites.

Turquesa, Cyanus secundus.

V

Vers

Verniz, sandaraca.
 Vermellon, minium.
 Vitriolo Romano, caparroſſa, caparroſ, chalcantum,
 atramentum ſutorium.

Yesso, algeps, gypſum. Haze ſe de cierta piedra eſcamoſa, y blanca, la qual ſe quema, y deſpues ſe muele, y cieue para blanquear las paredes. Tiene ſe por mejor el freſco, por que el añeſo no ſe apaga tambien, ni eſtan blanco. Haze ſe tambien de la piedra eſpecular quemado: y eſ mas ualeroſo. Beuindo el eſſo deſpacha ahogando. Eſ muy deſſecatiuo: y conſtrine mucho: por donde quando tenemos flujo de ſangre de narizes, o de alguna cuehillada, eſ admirable remedio yeſſo, y çumo de llanten, y una clara de hueuo.

Zaphyr, piedra azul clara, ſaphirus, uel ſapphyrus. Eſ eſta la piedra que llaman Gemma Gemmarum, por ſer tantas ſus uirtudes. Digo que ſi todo lo que della eſcriue el Obiſpo Marbodeo fueſſe uerdad, con media doxena dellas que yo tuuiſſe podria cumplidamente imprimir lo que por falta de dinero eſta en mi celda cõpitiendo con los ratones que ya eſſa mi dicha: canſo me en componer, y deſpues que me eſforçado a imprimir le con mi pobreza, acuden tãtos reprehẽſores, como uocablos hay en la obra: y lo que me queda en caſa, por que no

falten detractores, los ratones lo persiguen. Dizen pues que conserua el cuerpo sano, y fuerte: y quien la lleva no puede ser engañado de traycion, no le dañará inuidiosos, no se espantará de cosa alguna, con el saldrá de carceles muy facilmente, tocando con el las cerrajas de las puertas se abren: y las cadenas se rompen. Pero dexemos patrañas para quien las quisiere leer en el libro allegado. Galeno dize, que para mordeduras de aspidacran, o escorpion es muy sano, beuiendo le. Dioscorides con dos palabras se despide del lib. 5. cap. 93. El fino retratan que sea ex caruleo flauus, o fino que sea ceruleus ex purpureo, puluere aureo interspersus, seu nubibus obscuris, et subrubris, ob id subobscurus est melior perspicuo. En fin los lapidarios dizen que el uerda dero zaphyr, o saphir es azul, y tiene ciertos pñicos, o manchas de oro.

Para conocer una piedra si es fina.

Las piedras Preciosas con su gran ualor han mouido los alchimistas para cegar nos cō sus piedras falsas, y quitar nos los dineros.

Si quieres bien acertar, frega la piedra que comprás en un pedaço de plomo, y si pierde el color es falsa, sino es fina.

Si la piedra ha qualche uestiga per dentro es falsa.

Frega la sopra una suola di scarpa, cō poluer di pietra sarracinesca, si es falsa tomara color, sino quedará como se estaua.

Si la esmeralda es un poco negra en cima, es falsa:

PAYE

Poea vergu
ença de la-
pidarios.

Para hazer luziente la piedra.

Desbarat alum de roca en agua, y toma poluo de tri
poli, pon lo dentro, y despues echa alli el diamante, o es-
meralda, saldra muy luxida, y bermosa.

Descanso de la esca:

lera Philosophica en las piedras y
metales, trata del Azogue, o

Argent viu.

EL NOMBRE.

Llamase Argētum uiuum, porque paresce animal
uiuo que se mueue, y si lo echan en el fuego, salta, y
sube hazia arriba, y los charlatanes ponçlo dentro un
anillo, y calientanlo despues como salta el anillo, admi-
ranse los que no saben la causa, llamanle plata porque
en el color le paresce. Engañase Plinio que lib. 33. cap. 6.
piensa que Argentum uiuum, y Hydrargyrum, no son
una misma cosa, leeras sobresto a Leonicensio, y Fallo-
pio, llamanle algunos aquosum argentum, o plata de
agua. Arist. lib. 4. Meteorog. cap. 8. le llama argyriō
chiniton, id est, argentum liquidum. Los Alchimistas le
llaman Mercurio: porque assi como este andaua entre
los Dioses de los Poetas; assi el azogue entre los meta-
les. Pero me, or etymologia es dezir que assi como Mer-

curio es el rey de las mentiras: así el azogue los hincha a ellos dellas: porque les dexa muchas uexes a los cuytados, no con las manos prouebidas como ellos esperan de oro ni plata, sino llenas de moscas. Llamante los Arabes Zaibat, o Zaibar, en Italia Mercurio, argento uiso, en Castilla Azogue, o argenuu.

Que cosa es.

Declarado el nombre, ueamos que cosa es. Todos dicen metallicum esse per se oriens uel arte factum, no se puede llamar metal de ueras: porque ni se puede alargar con martillo, ni es liquabile, sed liquidum aflu, en llamarle metallicum, entendemos fosile.

Division de 3. Azogues.

Galeno solamente acepta el azogue artificial: pero como se puede escusar cō lo que de Plinio, y Theophrastus saca Fallopio, lo entenderas. Dioscorides pone tres maneras, y Vitruuio tambien enseña como se ha de sacar dela piedra Antrace, aunque Vannotio, y Matthio lo saca muchos modos, en fin despues deste primero artificial hay otro que se halla in fodinis argenteis, en las minas, o mineros de plata: pero esta no se halla en todas regiones. La tercera especie es que se halla en proprios metales de las minas de Alemaña. Los Alchemistas al azogue que sacan del estaño y plata, llaman fel draconis, al que sacan de oro discus solis.

Vso del Azogue.

Apro

Aprovecha para espejos de chrystal, para apartar el oro de la plata, para dorar el hierro, para curar el mal Frances: puesto en unctiões que hazen mucho escupir, y a vezes muelven camaras de sangre: aunque algunos curã quiza porque un ueneno saca otro. Aprovecha tambien para hazer argētum sublimatum precipitatum, & cinaprium. El sublimatum tomo esse nō bre, porque quando se haze, cogen el uapor que sube: precipitatum, porque quando se haze al fuego, queda al suelo, y bōdo dela caçuela. El primero se haze de sal armoniaque, y Azogue. Este segundo que llaman precipitatum, se haze de azogue y aqua erodente, que en Italia llaman acquada partire.

Si se puede tomar por la boca.

Dudan los autores si se puede tomar por la boca, por quanto Conciliador trae un exemplo de un boticario que se leuanto denoche cō grã sed, y beuio a escuras una taça de Azogue y murio a la mañana. Dize Fallopio que este cuento es mentiroso: porque una taça de azogue, o jarro donde el beuio, pesaria tanto que con ambas manos a penas podria alçarla, y assi conociera que no era agua. Dize pues que no teniendo cuenta cō esso, ni con Auicena, ni cō la experiencia de Matthiolo, que se puede dar seguramēte por la boca: porque los Pastores de Modena quando ueen alguna ternera con señales de lombrizes, danle media auellana de azogue, y esto les mata las lombrizes, y preserua no en flaque. quezean, y quando en los niños se han prouado todos

Nucē auell.
lanam diuī
dunt & alie
ram testē
partem ex
plent argen
to uiuo.

los remedios contra las lombrizes, o gusanos, dandoles cantidad de dos, o tres granillos de myo los uemos sanos cada dia, y engañase Dioscorides, diziendo que roe los estentinos: porque el peso grande lo haze baxar, y así si dan poco no daña.

Como se guarda.

No tiene razón Dioscorides, en dextr que no se puea de conseruar, sino en uidrio, plomo, estaño, y plata: por que un año entero lo uemos conseruar en casco de aueana atapando el agujero con cera conseruase también en uexigas, y uasos de madera, mirado siempre no haya algú pequeño agujero: porque se saldra, no porque roe como algunos dizen, sino por ser tan tenue.

¶ Dizen ser enemigo de naturaleza humana.

Este es el parescer de Dioscorides, y siguióle Galeano, y es propiedad occulta en necesidad grande, A quien le bouiessse beuido, aprouechara mucho beuer limadura de oro muy menuda, y quando en el unguento del mal frances tenemos, que el azogue ha penetrado a los huesos corruptos, tenemos un anillo de oro, o un doblon en la boca, por que de muy lexos corre el azogue hasta topar con el oro: es cierto maravillosa experiencia.

Temperamento, o qualidad del azogue.

Dizen algunos que es caliente, y humido en quarto grado: otros frio, y humido en el mismo grado. Ferno

liua

lius en el libro de *Abditis causis* dize ser frio, y humido en quarto grado: tambien dize lo mismo Mattioli. La razon dizen ser esta,

1 El azogue (segun Aristoteles) se baxe de uapor azooso, y es como una agua en cierta manera quajada, y corre como agua, y el agua es humida y fria en quarto grado, luego el azogue tambien.

2 A de mas desto, el azogue es enemigo del fuego, no por que lo mata, sino por que huye del: por ende en comenzar se de calentar huye, y se desuanece: lo qual es señal de la gran enemistad. Y siendo el fuego caliente, y seco, sera su contrario frio, y humido.

3 El azogue est actu frigidissimum, digo si le tocamos, sentimos le muy frio, y muy humido. El ser humido, uee se que corre mas que agua: si frigidissimum actu, ergo potestate, por que si semejante accion fuesse por accidente, no le duraria tanto.

4 Ser mas frio que el marmol, o hierro, muestran lo las gentes de Mauritania, o Berueria, que al tiempo de los grandes calores, no pudiendo reposar en sus camas, suelen hinchar los odres, y poner en cada uno dellos alguna cantidad de azogue, y duermen frescos sobre ellos.

5 Prueba se tambien por los lugares donde nasce, por que el primer señal para hallar le, es mirar donde hay arboles siempre uerdes, y sin fruto. El segundo, que hay uenas de agua, o fuentes: ergo frigi. & hum.

6 Los que tratan minas de azogue al tercer año mudan de officio, por que si en el prosiguen, cauando le se

hazen sordos: tienen gota coral: apoplexia: y semejantes enfermedades frias. Y los de mal frances untados con el, echan mucha flegma por la boca.

Contra lo dicho.

Los que pretenden lo contrario, traen por testigo a Galeno, pero dan en el contradiccion Mundanella, y Julio Alexandrino medico del Emperador Ferdinando: desata esso Fallopio, y no lo traygo, por que no toca a mi humanista.

Todo lo que se haze de azogue es caliente, y seco en quarto grado, como soliman, &c. Luego el mismo lo sera.

Dize Isaac lib. 2. cap. 50. de su platica, que es caliente y humido en quarto grado: pero hay question entre los doctos an. *detur aliquod compositum, calidum, & humidum in quarto grado.* Autor Pandectarum Paulum citans, y Cöciliador, y Plateario, y Nicolaus Massa en el libro de Morbo Gallico tienen lo mismo, y trae muchas razones agudas.

El azogue penetra hasta el centro del cuerpo, de modo que si untan con el los arcejos, penetra dentro de los huesos: aquel penetrar uiene de la qualidad humida, y caliente. Ergo.

Preguntando Aristoteles en los Meteorologicos lib. 4. cap. 8. por que el azogue no se yela, como el agua, dixee, por que tiene en si mucho ayre. Y pues esso tiene, ergo calidum & humidum.

Amo

Amatu Lusitano dize ser frio, y seco: y para ello se pueden traer muchas razones.

Opinion verdadera.

Es caliente y seco: pero no de modo que abraze, y a quel hazer escupir tanta humedad en los que con el se untan, no uiene de manifesta qualidad fria y humida, pero de cierta propiedad cōtraria al hombre: porque si assi fuesse los pescadores y los que estan en molinos de papel, todos se haria paralyticos y de gota coral: pues el agua es fria y humida en quarto grado. si por calie te, o seco mouiesse tales enfermedades, los que estan siruiendo en baños y estufas sentirian lo mismo: luego si guese que de propiedad occulta le uiene, con la qual no solamēte corrompe los espiritus vitales del hombre: mas aun deshaze qualquier metal. Vese en los relojes pequeños que hazen de unos poluos hermosos. Toman azogue mezclalo con estaño, y luego se deshaze en partezillas muy menudas, despues ponen ciertas aguas cō que apartan el azogue, y quedan muy luxidos poluos para reloj. Quisole al que trata el azogue en las manos, que se quite el anillo del dedo si le tiene, porque se le gastara mucho, y se afloxara de modo que muy presto le cayga el diamante, o esmeralda que en el tuuiere. En fin el azogue es caliente en segundo grado, o principio de tercero, y seco en tercero inteso, o subido. Que sea seco muestralo la experiencia en curar todo genero de sarna: ser caliente, ueese en matar los piojos anchos, que

92 VOCABVLARIO DEL
que en talia llaman piattole, en España ladillas.

El modo es este.

E Toman una mançana dulce, cuezanla en brasas, despues cõ aquella pasta mezclan un poco de azogue, y con este unguento quando uan a dormir untan los sobacos, y el peñen, o rase uergonçoso, a la mañana uestras las ladillas todas medio quemadas, o tostadas: lo qual no se haria si el azogue no fuesse caliente, cause esto ratione materie

¶ Por donde le viene ser caliente y seco.

Porque en el hay dos cosas, ayre, y tierra: el ayre aunque es poco derrite la substantia terrestre que en el esta, la tierra es copiosa de tal modo, que de cien partes las 80 son de tierra: las demas son de ayre, y como el ayre es poco, porestto quãdo le tocamos, no dexa las manos mojadas. Pero podria alguno dezir, que esto le uiene por la gran mixtion que en el hay. Digo que es falso: porque uemos el azogue desbazerse facilmente con la sal, o con el fuego, y siendo la mayor parte del tierra, no es maravilla que sea dessecatiuo: lo qual uio Amato Lusitano: pero no entẽdio despues que suerte de tierra era esta: pues dixo ser frio, porque esta tierra no es pura y cruda: la qual nunca se resuelue en humo: pero la del azogue es cozida, delgada, y fuliginosa, o semejãde a bollin, y a penas llega al fuego quãdo se esuanesce en humo

Duda,

Pero

Pero diran algunos que la tierra del azogue, si sube hacia arriba, no es por ser tenue, o fuliginosa: sino porque el ayre que en el hay mezclado subiendo de su naturaleza a lugar alto, se lleva consigo la tierra. Nam aer sale factus euolat sursum.

Respuesta.

Digo que no lo causa el ayre, sino la misma tierra, como se uee en el soliman, y en el precipitato y cinabrio, los quales en la preparacion que les hizierõ, perdieron todo el ayre, y todauia si los ponemos al fuego, buelan en alto. Responder a todo lo de arriba, seria cosa muy larga, y passaria de descanso.

FIN DEL SEPTIMO
Abecedario del Vocabulario del
Humanista de Palmyre,
no, à 24. de Abril,
Año. 1569.



ÓCTAVO A BECEDARIO DEL VO cabulario del Humanista, de Loré- go Palmyreno, que trata de vocablos, y phrasas de escreuir.



SV Valentia ex typographia Petri
Huete, in platea Herbaria.

Lectori.

EN el tiempo que los Jurados de garagoga me mandaron servir en la cathedra de lenguas y Rhetorica, diziedo a mis discipulos que no se podia dar cierta regla o methodo de Orthographia: pero que haui algunas reglas generales con las quales se deuia ajuntar el vso, y exercicio, o licion de autores. Rogaron me que les dictasse lo que sobre ello me parecia; diete entōces en Latin lo que en la siguiente Sylua hallaran: y por que agora acabada aquella impressiō no se hallan exemplares, parecio me ayuntar la con estos Abecedarios, aunque no es materia accommodada al titulo de esta obra. Con licencia del lector la pōne, para tener justa escusa de emendar las faltas de aquella impressiō, que fueron casi tantas como vocablos.

SYLVA DE VOCABLOS DE SCR uir con algunas reglas de Ortho- graphia. Laur. Palmyreni.



Orthographiam partem esse Gramma-
tica, quanquam nonnulli aperte negat,
ueteres omnes communi consensu con-
firmant. Quare nos eam tanquam par-
tem ipsius precipuam, et maxime ne-
cessariam exponemus. A definitione igitur exor-
sumus; Orthographiam esse recte scribendi rationem.
Nam hoc est apud Græcos Orthographin. Vtilis est
hæc cognitio ad amphilogiam ex oratione tollendam.
Aliud enim est penè absq; diphthōgo, aliud pœnæ cum
diphthongo.

Litera est dictionis pars minima indiuisibilis, dicta
à lino linis, nō à lituris, ut rectè monet Cæsar Scaliger.
Appellatur quoq; elementum, desumpta similitudine
ab elementis quibus mundus componitur.

Figura literarum, hæc est, a b c d e f g h i k l
m n o p q r s t u x y z. Nomina hæc a b c c
d e e f g e h a i K a e l e m e n o p e q u e r e s t e u i x
y zeta. Græce sunt α β γ, reliquæ uerè Latine.

Vocales, dicuntur, quæ per se uocem edunt, sunt in uo-
cabulo

cabulo Hispano oueja: hoc est a, e, i, o, u, & y Græcum. Cum autem in eadem syllaba i & u preponuntur alijs uocalibus, consonantes fiunt: ut iauo.

Reliquæ literæ consonantes dicuntur, quod cum uocali iunctæ sonent, ex quibus mutæ nouem b c d f g p k q t, reliquæ semiuocales.

Ex uocalibus geminis diphthongi fiunt, est enim diphthongus, duarum uocalium in unam syllabam contractus sonus. Diphthongi sunt quatuor æ, œ, au, eu, quibus addi potest quinta ei, Hodie æ, & oe pronuntiantur ut e.

Diphthongus quid.

Literæ maiusculæ uocantur Hispanicè uersales; & sauletras.

Minusculæ, seu currentes, letra menuda. *

Inuentæ sunt literæ à Mercurio, ut quidam uolunt, alij ad Cadmum eas referunt. Plato in Philebo ad Aegyptium deū refert, à quo Tamus rex acceperit. Sunt qui Abrahamum & Moysen, inuentores constituent. Sed nos dicemus, Enoc 700 annis ante diluuium multa scripsisse, ideoq; meritò literarum inuentum Adamo tribuemus: nā à quo uerius potuit inueniri, ut hæ pauce literulæ tãtam uarietatem humanarum uocū comprehenderent, quibus amicos absentes salutamus, quo inuēto noui orbis incolæ stupefacti, querebant, an papyrus sciret loqui.

Inuencion de letras.

Deinde diuino auxilio rei mirabili accessit res planè stupenda: nam anno 1458 Ioannes Cuthemburgus natione Teutonicus, uir equestri dignitate, primus

Impression quicquid la inuento,

G

Mo.

Moguntiae Typographiam excogitauit, quae uidemus tantum literarum uno die opificem unum formare, quantum uix biennio uelocissimus librarius effingat. Voces ad exprimendum hoc genus inueni si accipite.

Vocablos
de impre-
mir.

Officina Typographi, aut calcographia, la Empré-
ta, o botica del Impresor.

Archetypus aereus, la matricula de la emprenta.

Arcapatula, donde estan los abecedarios.

Loculi, los caxoncitos donde esta cada letra.

Praelum, la prensa.

Pelliceae pileae, las balas con que apegan la tinta.

Compositor formularum, el componedor.

Impressor Hispanicè, Latinè excusor, typographus, alij librarium uocant.

Quoniam autè hæc puerulis tradimus, quibus per molestū esset, querere uoces, aut phrasas Latinas, quæ ad scribendi rationem pertinent, nō grauabimur, putærorum causa, repuerascere.

Phrasas de
escriuir.

Scribere multa significat. In primis

Componer.

Cicero. Scripsi etiam uersibus tres libros de temporibus meis. Cōpusi tres libros en uerso, de las cosas que acaecieron en mis tiēpos. Inde scriptores, los autores.

Escriuir.

Cicero Quinto fra. cū scripsissem hæc infima, quæ sunt mea manu, uenit ad nos Cicero tuus ad cenam.

Obsera

Observandum autem, barbarum esse, propria manu scripsi, ut docet Valla. Sed M. Brutus dicit, de uoluntate propria mea. Propria manu barbarum est.

Pintar.

Nicomachus scripsit & Appollinem, & Dianam.
El pintor Nicomacho pinto tambien a Apollo, y Diana.
Plinius.

Adiuncto nomine etiam alia significat.

Scribere leges, constituyr, o establecer leyes.

Scribere heredem, nombrar por heredero.

Scribere dicam, citar a alguno.

Scribere alicui salutem, dar el besamanos por carta.

Scribere milites, hazer gente para la guerra.

Scriptum facere, ganar de comer con la pluma. Apud Aul. Gellium.

Scribere notis, escriuir con muchas abreviaciones.

Scribere arbitrarijs notis, escriuir por cifras. Ut Trithemius in poligraphia, & ueteres in laconica scriptura. Cifras, o abreviaciones.

Huius composita discedunt maximè à propria significatione: nam.

Subscribere alicuius sententiæ, est, seguir el parecer de alguno.

Rescribere argentum, pagar la moneda.

Rescribere ad equum, de soldados de a pie hazer gente de a cavallo. In Com. Caesaris lib. i. pag. 28.

Transcribere, alargar: Poeticum est.

Transcribere imperium, mudar el mando en otro.

G 2

Pro=

Proscribere, obligar, desterrar, o condenar.

Inscribere, poner precio, o titulo.

Inscribere uino, olvidar se.

Scribere nummos & Patres conscripti nota sunt, ex
Hermanni Rayani cōmentarijs in Panegyricū Plinij.

Librarius, el que traslada. Notarius, el que usa mu-
cho de abreuviaciones: ij enim non scribunt, sed descri-
bunt, transcribunt, &c.

Amanuensis, exceptor, scriba, idem præstant: & ad
illos refertur exarare.

Vtuntur hi omnes charta, quæ ex contritis linteis
fit: olim uerò ex papyro arbuscula in Aegypti palu-
stribus nascente, cuius primum usum multi ad Alex-
Magnum, alij ad Numæ Pompilij tempora reuocant.
Varia autem priscarum chartarū genera habes apud
Plinium, qui non solum genere sceminino, sed neutro
etiam papyrum uocat.

Papyrus e-
tiam neutri
generis.

Idem docet ueteres palmarum folijs primò. Mox
quarundam arborum libris: postea plumbeis uolumi-
nibus scripsisse.

Vocablos
de papel.

Charta nostra aut est papyracea, papel, aut mem-
brana pergamena, pergamino. Si scribas ita ut possis
delere, dicitur membrana deletilis.

Palimpsestos, una tantum facie scripta.

Opistographa, de ambas partes scripta.

Charta libraria, papel para imprimir.

Augustana, hieratica, imperialis, de marca mayor,
o de libros de yglesia.

Empos

Emporetica, bibula, de estraça.

Charta aspera, quæ pennam remoratur, papel muy ruyn.

Codex, mano de papel.

Phylura, pliego.

Charta epistolark, papel romano.

Hæc ad codicillos, tabellas, literas, & schedas.

Epistolam conscriptam complicabant ueteres, uinciebant lino, seu filo, addebant ceram aliquando cretâ ex Asia aduectam.

In cera signum imprimebant ex gemma anuli.

Epistola deuincta, aut clausa carta cerrada. Aper-

El modo de cerrar, y sellar la carta.

tilis, seu solutilis, abierta. Deuincta filio cerrada. Astricta commissura chartacea, cerrada cõ una lengüeta de papel, o filo, deuincta superne, aut trãsfixa fibra ex eadem charta.

Margo honorarius, uel interstitium uacuum inter salutationem & epistolam. El espacio que esta dentro de la carta, desde muy magnifico señor, hasta dõde comienza la carta.

Tabellarius, el portador, o correo.

Veredarius, el que ua en troton, o posta.

Correos, y postas.

Magnis confectis itineribus, & mutatis ad celeritatem iumentis currere. Correr la posta con las cartas.

Iliados sexto, Homerus in fabula Bellerophontis, ostēdit antiquos in tabellis scripsisse, unde qui epistolas, id est tabellas ferebant, tabellary dicti sunt.

Cum scripsimus exiccamus literas fursure, sabulo,

aut puluere de pariete eraso.

Epistolæ à librarijs compositis subscribunt nobiles, firman los señores las cartas escriptas por sus escriuans, o secretarios.

Plumas.

Theca pennaria, aut calamaria, la caxa de las plumas, o escriuanias.

Antiquissimi stylis scribebant.

Posteriores calamis Niloticis.

Agareni harundinibus à dextra in sinistram: nos à sinistra in dextram. Sed qui melius id efficiant, aut magis accommodatè, leg cap. 46. libri primi caesaris Scaligeri de causis linguæ Latinæ.

Pennis utimur anserinis, cygneis, aut gallinaceis.

Habiles sunt caule ampla, nuda firma.

Detrahimus plumulas scalpello, aut gladiolo scriptorio.

Detruncamus aliquid è cauda, eradimus si quæ habent scabritiem, quoniam leuigatæ sunt aptiores.

Aut affricatione ad auersam tunicam, facimus edules.

Pennæ deplumatæ, plumas peladas.

Aptamus pennas, in hunc modum.

Rescindimus utrinque caput, ut fiat bifurcata.

In superiori parte fit incisura, quæ crena dicitur.

Hinc æquamus cruscilla, seu pedunculos.

Sit crus dextrum altius, in quod penna scribendo innititur. id tamen discrimen uix perceptibile oportet esse.

Penna

Pennam si firmitus uis chartæ imprimere, tribus digitis teneto: si celerius duobus, pollice & indice.

Pennam intingere, mojar la pluma en el tintero.

Cornu atramentarium, tintero.

Ampalla atramentaria, la redomilla de la tinta.

Mortariolum plumbeum, tintero de plomo.

Tintero y algodones.

Peniculum, & gossipium, los algodones.

Lenteolum bombycinum, tafetan para el tintero.

Fibra aliqua, aut flocculus adhaeret crenæ. En el tintero, o corte de la pluma hay pelillo.

Atramentum crassum ad charecleres formandos nõ defluit. Esta tinta es tan espessa, que no quiere correr.

Si difluat atramentum, lachrymæ arborum ob pinguedinem continere solent, præstantissima est iuniperi, quæ sandaracha dicitur: uulgo glassa.

Si in longo itinere sis destitutus atramento, conficies ex calchanto, lacryma arabica, & galla. Tinta de caminantes.

Si frigore concretum, aut coagulatum uides atramentum, dissolue aqua ardenti.

Pennæ æstate seruantur in aqua, sic tamen ut sola acies madeat.

Ratio conficiendi atramenti ex

Musa Brasauolo.

Vitrioli quarta, media sit uncia gummi.

Integra sit galla, super addas oculo salerni.

Aliter.

Recepta para tinta de mestica.

Recipe aque pluuiæ libram unâ, & semis, in qua

G 4

uncie

uncia tres gallæ crispæ, & in frustra pistillo confractæ imundantur in sole per biduum, inde calchanti splendens, ac bene colorati, tenuissimè puluerizati uncia duæ, & ligno ficus optimè misceantur. maneat us sole biduum. Demum addantur lacrymæ arabicæ splendens, & corticum malorum puniceorum, singulorum uncia una. Sed cortices integri seu frustra inijci debent: lacryma uero in puluerem redacta, coquatur post unū diem, ut solum ferueant momento, & lento igni, inde colentur, & seruentur uase plumbeo.

Versus los ringlones, lineæ.

Versus densiores, espessos, o muy juntos.

Interstitium, interuallum, intercapedo. espacio entre los ringlones.

Versus prauis, ringloues tuertos.

Apices las cabecicas. Vt in litera, b,

Pedes las colas, o pies, o rasgos. Vt in p.

Cum extremæ chartæ oræ sunt inæquales, rugatæ, & asperæ, demarginamus chartam aliquantulum forficibus, aut citra eam asperitatem scribendo subsistimus.

Literarum corpora omnia oportet esse æqualia: uoco corpora media in literis, præter pedunculos & apices, nec coniungimus omnes literas, nec omnes separamus. Sunt enim, quæ uinciri inter se postulent, ut caudatæ cum alijs, ut a, l, item hastatæ, ut f, t, sunt quæ reuoluantur, nempe orbiculatæ o p b. Chartam hodiè linteis frustis lino confectis, longoq; usu attritis conficimus, madescant aqua, quæ perpetuo ex euripis deriuatur.

tundi-

Regla de
buena letra

Molino de
papel.

tunditurq; ligneis pistilis, quæ aquæ cursu mouentur, inde æreis tabulis ex filis tenuissimis confectis, postquâ fiunt, ut puls tenuissima, & candidissima, reponuntur inter lintea frustra lanea, vulgus filtra uocat. Sunt autem ex crassiore lana, post ubi concreuerint, madescent aqua, in qua coriorum retrimenta fuerint dissoluta. Quod si addatur alumen quod uocât Rochæ fiet solidior, & splendidior, siccantur deinde in sole extesa, sed non perueniet ad illam elegantiam phylræ, qua Commodus Cæsar utebatur: perijt enim illud inuentum, ut docet Herodianus.

Laconicæ scytalæ meminit ad Atticum Cicero. bifloriam habes apud Suidam & Aulum Gellium nocturnæ Atticarum libro 17. cap. 9. Si uelis atrametum, ut ita dicam, purpureum ex tempore conficere: sume brassilium in scobem redactum, & immissum in oleo tartari. Poteris statim uti, ac scribere quæ uolueris. Si quando literas delere libeat, cærusam in æstate cum lacte ficus misce, & in pastillos redige, siccato in umbra, & tere ac rursus nouo lacte ficus imbue, forma pastillos, siccato, terito, atq; id repete quater, inde serua. Cum opus est literas leuiter madesfacito, & pulbere illo inspergito, sic ut undiq; adhæreat. Sinito per horas 15. confricato tenui linteo asperiusculo, in quo gossipium includatur.

Tinta colorada, e brasil.

Modo de borrarr letraz que no se pazezan.

Habes lector studiosè cõfusam historiam, seu chaos, tu boni consule: nos enim puerulis ista cõfecimus, quibus ignota sunt hæc omnia, non ut ediscant tanquam

necessaria, sed ut percurrant tanquam aliquando profutura.

Nunc ad rem.

Sequitur literarum potestas, quæ à nobis non admodum anxie exquiretur. Quòd uia uoce cōmodius hæc agnoscantur. Iacobus Ceratinus, qui superioribus annis Louanij publicè docebat Græcas literas, confecit libellum de sono literarum, in quo de unaquaq; litera unum caput conficit, & Quincianus Stoa in epigrammatis carmine hæc omnia persequitur; cum ait.

A sub directio memorabilis oris hiatus est.

B simul inclusis profertur utrinq; Labellis. &c.

De potestate quoque alicuius literæ addito puncto mox agemus, persequemur tamen nunc duos canones uulgatos.

C si sequatur post illam, e aut i, sonat x, ut Cicero, cæna, perinde est, ac si dicas xizero xena.

T sequente i cum altera uocali sonat c, ut Terentius.

Excipe cum præcedit x, aut, s, ut qstatio, mixtio, Hi autem duo canones insulsi quibusdam eruditis apparent: unde orta est sequens disputatio.

¶ An ita pronuntiandum, quemadmodum scribimus.

Avgustus Cesar uidetur huic dubitationi occasio nē præbuisse, passim enim dicebat: ego hoc maxime lando, si quis quemadmodum scribit, ita pronuntiet. Aduersus Cesarem adferunt iuniores consuetudinem,

Reglas
de pro-
nunciar.

Argum.
L.

nem, & Gramaticorum quorundam testimonium, qui
 litium, & uitium, obliquos à lite, & uitæ sine sibilò u-
 bent pronuntiai, ut à rectis duobus uitium, & licium,
 differant. Utuntur præterea argumēto de Græcis sum-
 pro anam si apud illos T post n mutat sonum in delta,
 & gamma ante gamma in n, poterit etiam apud nos
 mutari. Contra aliqui ita sentiunt, usum nunc minimi
 esse & pretij, & auioritatis, multaq; minimè integra
 haberi. M, quoq; Tullium, cum usui quiddam dedit, id-
 circo fecisse, quontam apud populum dicebat, quem si-
 bi attentum, non reclamantem uolebat, atq; nihilomi-
 nus sibi scientiam reseruasse. Neq; enim, quæ barba-
 rus admisit, fouēda: sed quæ omisit, uindicāda Neq; nūc
 extare usum quempiam nobis: Barbaros enim omnes:
 esse nos, atq; ut minimum dicant, peregrinos. Consuetu-
 dinem, quæ legem habeat reclamantem, corruptelam
 esse, non consuetudinem. Non negare sese, tenuiorem
 esse sonum ipsius t, ante i, quam ante a, aut o, sed eun-
 dem tamen sonum esse. Nunc uerò nullam esse rationē,
 quare in sibilum transeat: neq; proba esse argumenta
 superiora. Consonantes enim à sequenti uocali nullas
 mutari, sed à precedentibus consonantibus, aut à sequē-
 tibus ob sonorum dissimilitudinē. Sicuti soni crasitie,
 quæ in b, & p, sit, effici, ut n in m mutetur. Græcos
 quoq; habuisse autores linguæ nostræ, nos, qui nihil e-
 iusmodi commenti sint: sed à Gotthis, uandalis Lon-
 gobardis, inuectum sibilum illum. Præterea pudere ue-
 hementer debere illos, qui cum alios ueniunt oppugna-
 tum

Argum,
2.

Respon-
sio.

Consue-
tudo vel
usus.

tum ipsi uitiosa arma afferunt, quorum culpa conuincantur. Liciu enim à ligando dictum, sicut & lictorem, non iisdem literis, quibus obliqui huius uocis, lis, scribuntur, scribi. Rationem autem huius paruitatis esse, propterea quòd Barbari omni in pronuntiatione multum ponunt spiritus, ita ut pleraq; in sibilum degenerent necessario. Quo errore etiam ipsum c, uidemus ab ipsis pronuntiari. Vitia potestati literarum allata, & à M. Fabio Quintiliano, & à Calio Rhodigiano copiosissimè recensentur, obseruata sunt quoq; ab Erasmo in Dialogo de pronuntiatione, & à Casare Scailigero in libris de causis lingue Latine cap. 14. nos illa breuiter percurremus.

Vitia pronuntiationis.

- 1 Primum uitium est chælostomia, quando cauo ore pronuntiamus, ut, si dicas: Torua mimalloneis impleunt cornua bombis.
- 2 Alterum uitium est ichnotis, exilitas literæ, quum tenuiter literæ pronuntiantur. ut res rustica apud Romanos rarò reperitur: Si proferas, quemadmodum Flandri proferunt. R.
- 3 Platiasmus quum ore apertissimo pronuntiamus, ut, Gaudet honorificabilitudinibus. Hermes Consuetudinibus solitudinibus.
- 4 Iotacismus ut Troja pro Troia.
- 5 Labdacismus est quum l, operose enuntiat, ut aduerbia loci pro loci.
- 6 Metacismus quando M. crebro iteratur, ut me me mentiri momolestus mimitur.

7 Sirina

7 Sirincos quando s admodum crasse pronuntiatur, ut uisus est censor in humili cassa comessa membra querere.

Aristoteles reuocat omnia uitia turbide loquentium ad tria, aut quatuor.

1 Traulos uocat homines balbos qui aliquam litteram proferre non possunt, ut Letolica pro Rhetorica

2 Psellos, id est, blesos uocat qui litteram aliquam in pronuntiatione prætercunt, ut tes pates, pro tres patres.

3 Ichnophonos uocat eos qui uix syllabas possunt coniungere, ut popone, pro pone.

4 Colobotas qui ultimas syllabas deglutiunt.

Ordo litterarum.

Ordo in literis est, cum spectamus quæ consonantes alijs præponi debent, hinc deduces hos tres canones.

1 Consonans unica inter duas uocales collocata ad sequentem refertur, ut ago diuide a-go.

2 Consonantes geminæ mediæ secantur, ut pallor diuide pal-lor.

3 Consonantes quæ in fronte dictionis coniungi possunt, in medio seiungi non debent, ut pastor, diuide pa-stor quoniam initio huius dictionis studium, sit coniunguntur.

Reglas
de letræ
ar, id est,
Cano-
nes diui-
dendi syl-
labas.

Cognatio seu affinitas est unius litteræ in aliam transitus Euphoniæ gratia. Hæc à Grammaticis docetur cum agitur de compositione & deriuatione. Sic enim

Dictio-
num af-
fectio-
nes.

cognatio, seu affinitas inter d, & r, ostenditur, cum dicunt meridies, pro medidies. Item cognatio inter a, & e, ut à facio deducitur feci. Affectiones seu perpositiones dictionum ad Orthographiam quoq; referuntur. Sunt autem hæ.

1 Apostrophus est nota reiectæ uocalis à fine dictionis, signatur autem ut uin' femoralia.

2 Hypbèn latine subunio ex hypò & en male distincta connectit, ut prope diem.

3 Hypodiastole, id est, distinctio male coniuncta distinguit, ut pro pe, diem tertium. Hæ duæ affectiones ob male scribentium errores inuenta sunt, ne in codicibus minimæ rasuræ officerent.

4 Diereseos nota est, cum duo puncta supra uocalem collocantur, ne fiat diphthongus, ut gaudeo.

5 Asteriscus uarietatem lectionis ostendit, ut Syluestrem tenui musam, &c. * aliter agrestem. Cælius Rhodiginus, ait, apponi consuevit ijs, quæ optimè se habent in carmine: hæc effigie. ✱

6 Paragraphus hodie nullum nobis ministeriū præstat, apposui tantum: ut indicarem ex hoc duplicato profectam esse diplen. Signabatur autem sic --

7 Longa linea hanc habet effigiem -

8 Breuis hanc . . . Sunt hæ duæ lineæ ad indicandum pedem in metiendo carmine, ut Terruit -- urbem --

9 Supra dictionē longa linea tenuiter ducitur, ne quā uocamus tille esse uideatur, ut mūsa, p̄ter, indicamus bis lineis u, in musa longam esse, a, in pater breuem.

10 No

10 Nota imperfectæ uocis in fine lineæ indicat uocem non esse absolutam, ut si scribas dictionem corpus in fine lineæ, scribes sic cor-pus. In dictionibus uerò quæ sectæ nihil significant, non opus est hanc notam adiungere, ut Camillus. Ca millus.

11 Hipostigme à , id est, pungo, in librorum marginibus cōspicua est, rarò in ipso contexta: utimur hac incitādis autorū sententijs, ui hīc in margine uides. »

12 Diple hāc habet affigē  apud Latinos in- » cognita. Lege Hephestione in libello de metrie. »

13 Obeliscus. Apud Homerum Eustathius sic loquitur. Obelus est coquinarium instrumentum in summo exacuminatum, & sagittæ modo, quæ βέλῳ dicitur, inferre plagam ualet: ab huius coquinarij instrumenti similitudine uirgula quædam iacens inter puncta obelus, obeliscus, ueru, siue ueruolum dicitur, hæc non secus ac ueru in oratione superflua iugulat & confo- » dit, lege Lodoici Viuis commentaria in Augustinū de ciuitate Dei, & mundi, libro 18. cap. 43. effigies obelisci hæc est. »

14 Coronidis figuram tātum appingam, nam usum apud Latinos nullum uideo: commentaria Aristophanis lectorem auidum satiabunt, effigies eius hæc est. J

Aspiratio latina ex dasia & psili Græcis facta est: nam illi aspirationē sic notabant  leuigationem sic  De aspi- » ratione. quæ si iungas, efficies nostrum, H, grandiusculum, Latini hodie cursim scribentes alio, h, utuntur, ut etiam Græci hoc supra dictionem. Latini leuigationem non appingunt

appingunt, non sunt adeò morosi nam ubicumq; abest, h, intelligitur adesse leuigatio. Ceterum Romani initio, h, supra dictionem appingebant more Græco, tanquam notam & indicem aspirationis, ut ex Atheneo colligitur. Hæc si legerent Hispani non tam uitiosè proferret mihi dandi casum, ac si scriptum esset mihi: cur non etiam proferunt quic, quæc, quoc, pro, hic, hæc, hoc? Sed ad rem, omnes partes orationis præter præpositionem & coniunctionem possunt h aspirationem admittere. 1. Initio dictionum ponitur differentie causa. ut hara & ara. In medio ad uitandum hiatum uocalium, ut ahenum mihi.

Mihi nō
miqui.

Regla
general
de aspi-
ration.

Tres mo-
dos de
buscar la
Ortho-
graphia.

Ceterum canones tradere, quibus omnes dictiones quæ habent h, agnoscantur, supra uires humanas est, quare consulendi sunt Pontanus in libro de aspiratione, Georgius Valla in orthographia. Est tamen quidam canon uniuersus in hunc modum. Xpsilon in principio dictionis semper aspiratur. Tribus autem remedijs utebatur Terentius Scaurus in exploranda dictionum orthographia: nempe historia, ethimologia, & analogia, ut quia ueteres (ut cognoscitur) ex historia scribebant sedem per. d. nos quoque sed per. d. non per. t. scribimus. Ethimologia ut inchoo habet, ch, quoniam deducitur à chaos. Analogia ut seruos à sos.

Vt uarietas maxima in orthographia dictionum facile cognoscatur, abseruandæ sunt figuræ omnes, quæ ad metaplasmm referuntur: quarum prima est pleonasmus, cuius species sunt protbesis, epêthesis, diaplasiasmus,

mus, parage, & epistasis. Prothesis dicitur quoties
 cūq; initio dictiōis additur littera, ut gnatus pro natus:
 Cū in medio addūtur, epenthesi est, ut sauro-mate pro
 Sarmatæ. Cū addūtur consonantes tātūm diplasi-
 mus, ut reliquias pro reliquias. Cū in fine additur a-
 liquid, parage est, ut dicier pro dici. Cū initio di-
 ctionis syllaba brevis in longam uertitur, epenthesi
 est, ut upilio pro opilio. Altera pleonasmī species est
 endiadis, hoc est, defectus: huic subiiciuntur apheresis,
 syncope, & apocope. Cū initio dictionis aufertur li-
 tera, apheresis est, temnere pro contemnere. Cū ē me-
 dio tollitur, syncope est, ut mage pro magis. Est etiam
 uarietas in orthographia per metalepsim, ut timbre
 pro timber: & per antistichon, ut olli pro illi: & per
 tmesin, metathesim, aut metalepsim, ut usu homo coepit
 pro usacœpit.

In nominibus designandis usi sunt ueteres prima li-
 tera, ut P. Publius. T. Tullius. C. Caius. Et > inuersa
 Caia.

Fin del octauo Abecedario.

H. Al

Licencias o
 figuras de
 Orthogra-
 phia.

MI proposito fue poner nueue abecedarios, tratando en el vltimo las antiguallas que al principio prometo: pero quien tiene familia que sustentar en años tan caros, y sin Mecenate, que ayude al papel, por fuerza ha de boluer a tras; contemplando que pone sus ojos, salud, fama, y dinero a votos del vulgo: el qual con su acostumbrada ingratitud dize, que vendo muy caro este librico: en el qual, allende de los pescadores y caçadores q̃ he estrenado, y combidado, para ver como quadraualo que yo sacaua de los libros con lo que ellos experimentan. En solo Hippolito Saluiano, y los otros autores que de peces escriuen gaste veynte y cinco ducados: y responden me, todo esta en Calepino. Al fin por no dexar agrauiado al lector de lo que aqui esperaua, hasta que yo tenga dinero, para sacar a parte lo que le he prometido, lea entre tanto lo que se sigue: sacado del libro de *fluminibus Hispaniæ*, del señor don Francisco Llançol.

Argumento.

El argumento es, que yo presente vna Rhetorica de las mias a su merced, y leyendo la vino me a dezir que no le agradaua mi opinion, en nombrar a Teruel Triar Julia, en el capitulo 2. de Elocutione. Respondi que los comẽtadores de Ptolomæo me lo hauian enseñado: entonces faco su libro, y agradome tanto, que no se lo quise boluer sin que me hiziesse merced de lo que se sigue: pues no tenia proposito en estos seys meses imprimir aquel tan curioso libro. Entre tanto lee esto en buen hora.

En el capitulo xxxj. del libro primero, de los cinco, que de los rios de España escriue don Frâncisco Llançol de Romani, hablando del rio Guadalauiar, que passa por la ciudad de Teruel, dize desta manera.



ESTA ciudad de Teruel, escriuen algunos autores que fue llamada de los antiguos Turiolum, por estar assentada sobre las riberas deste rio Guadalauiar, que en los tiempos antiguos fue llamado Turia, por ciertas gentes de Italia que uinieron, llamados Turios, que le pusieron este nombre: como en el principio de este capitulo queda dicho. Y los que esto dizen, no señalan autor alguno antiguo, ni moderno, por que entre

dodos los autores de Geographia no se halla pueblo de aquellos tiempos que tenga tal nombre, no digo en particular de lo que escriuieron de las cosas de España, pero aun en todo lo de mas que de las otras prouincias escriuieron. Tambien se cree, y se tiene por cierto hauer sellamado esta ciudad de Tuerel Turdetum, o Turdeto, como escriuen y la nombran Iuliano Pomerio, y Iuliano Lucadiocono, autores muy graues, y antiguos en las cosas de España, la qual poblarō los Turdetanos Baticos (que son hoy dia los de tierra de Seauilla, hazia el reyno de Portugal) por ruegos de los Carthaginefes, los quales tenian desabrimiento con los Saguntinos, por que eran amigos de los Romanos. Era en aquellos tiempos la ciudad de Sagunto, que es hoy Moruedre, como queda bien declarado en el capitulo passado, el mayor pueblo ansi de uexinos, como de terminos, de todas las ciudades de España, allende el rio Ebro, como escriuen Polybio Megalopolitano, y Tito Liuiio historiador Romano. Y fue possible que los Turdetanos sobredichos poblassen este pueblo, y le pusiesfen el nombre que tengo dicho de Turdeto, segun escriuē los dos Iulianos. Por que el poder delos Carthaginefes era muy grāde en aquellos tiēpos que esto passo, y siendo en aquella sazón general dellos por la ciudad de Carthago, el grande Amilcar Barcino padre de Annibal. Y que no fuesfen parte las otras gentes Españolas, por grandes y poderosas que fuesfen, de estoruar se lo, ni aun los Celtiberos, que eran los mas ualerosos:
y tengo

Lib. 3.
Lib. 21.

y tēgo para mi, que la causa de hauer hecho esta poblacion en frontera de los Saguntinos, y Celtiberos, y la de Carthago uetus, que es hoy Cantauieja, en los pueblos Ilergaones, y la de Barcino, que es Barcelona, en los Laletanos, las quales por los capitulos passados, queda entendido, hauer las poblado Amilcar Barcino. Fue por que las gentes Españolas se alçaron contra el, señaladamente los Celtiberos, y determinaron de matarle, como lo hizieron junto del rio Ebro: como queda dicho en el capitulo ueynte y tres. Y los Saguntinos, aunque eran tan poderosos, como tengo escrito, no fueron bastantes para estoruar que esta poblacion se dexasse de hazer: por que los Turdetanos eran muy poderosos, los quales, segun escriue Strabon, tenian de su appellido docientas uillas y ciudades Plinio pone ciento y setenta y cinco, comprehendiendo toda la prouincia Batica. Ptolomeo ya pone a parte las ciudades de los Turdetanos, diferenciando las de los Turdulos, y Celticos, Ybastulos, Pinos, Messenios, y Melesos, y otros muchos nombres, de los quales a delante en el libro segundo en su lugar se haze particular memoria: y sin las ciudades maritimas pone el dicho Ptolomeo, quarenta ciudades mediterraneas de los Tardetanos solos, y de los Turdulos ueynte y ocho, y de los Celticos cinco: todos los quales seguian, y se honrrauan del nombre de Turdetanos. Y junto con este poder era el de los Carthaginefes: de manera que cada qual destos poderres bastaua contra los Saguntinos; quanto mas los dos

Libro 3.

Libro 3. capitulo 1.

Libro 2. capitulo 4. en la tabla 2. de Europa.

juntos. Así que siendo aquella ciudad de Turdeto, hoy
dia esta ciudad de Teruel distaua de la ciudad de Sa-
gunto ueynete leguas hazia la ciudad de çaragoça, pue-
sta al poniente maestre, que por otros nombres suelen
dezir Oestenorueste: y estarian comarcanas estas dos
naciones, tan differētes en las uoluntades, como despues
se mostro. Y esto parece que señala Tito Lúuio en libro
ueynete y uno de la historia Romana: diziendo. To-
do lo de allende el rio Ebro era de los Carthaginefes,
excepto los Sanguntinos, con los quales no era comen-
çada la guerra, pero ya para que fuesse principio de
ella se trauauan quistiones, y escaramuças con los pue-
blos comarcanos: y señaladamēte con los Turdetanos.
Mas en particular lo dize Apiano Alexandrino en el
libro Iberio, o de las guerras que los Romanos tuuieron
con los Carthaginefes, y Españoles en España, dizen-
do que eran uezinos, pero diffiere en el nombre, por
que escriue nombrar se Torboletanos, hablando de
Annibal, señalando las razones, o consideraciones que
le mouieron para la empreffa que hizo de la guerra
contra el pueblo Romano, diziendo, que juzgaua por
remate, que el principio de aquella empreffa, y hecho
tan notable, en aquella sazón y tiēpo hauia de ponelle
en reputacion, quando passase de la otra parte del rio
Ebro. Dio a entender a los Torboletanos, los quales erā
uezinos de los Saguntinos, que uiniessen a poner que-
xa delante del, que los Saguntinos hazian entradas en
sus tierras, y las corrian con gente de guerra: baziendo

nota

notables daños, así en esto, como en otras muchas cosas. Los quales obedesciendo le, mando que sus embaxadores fuesen llevados a la ciudad de Carthago, y el embio cartas secretas, por las quales dava a entender, &c. Mas diligencia quisiera yo que tuvieran estos dos autores, siendo tan graues en historia Romana, en que señalaran mas en particular los terminos destas naciones que escriuen: pues era historia, y no annales lo que escriuián. Toda uia parece que tiene mas culpa Tito Liuius, y así se la dan muchas ues autores graues de estos tiempos, que han pasado mucho trabaxo en emendalle: publicando annotaciones sobre el. Como son Lorenzo Valla, Marco Antonio Sabellico, Beato Rhénano, Sigismundo Gelenio, Henrico Glareano, y Carlo Sigonio. Apiano por ser Griego lleva consigo mismo la disculpa, que barto le bastaua escriuir las cosas Romanas; quanto mas las de España. Algo mas parece que se declara el mesmo Tito Liuius en los libros ueynete y quatro de la historia Romana, diciendo Los Romanos uiendo que la guerra les succedia con mucha prosperidad en España, tuvieron uergüenza que la ciudad de Sagunto, que fue la causa de aquella guerra, ha uia ya ocho años que estaua en poder de los enemigos. De manera que echando della por fuerza los Carthaginienses de guarnicion, que en ella estauan, la cobraron, y restituyeron a sus antiguos uezinos; los que se hallaron hauer quedado del rigor de las guerras passadas: y a los Turdetanos que pusieron a los Saguntinos en

guerra con los Carthagineses, hauiendo los conquistado, los vendieron por esclauos, y a su ciudad por los ci-
mientos la derribaron. En el numero que de los años se
ñala aqui Tito Ltuio, parece que ua errado, lo qual
en todos los libros que de Tito Liuius, hasta agora uan
impressos, está desta manera, sino es en el de la impres-
sion de Paulo Manutio, hijo de Aldo, en Venetia, año
1555. en el qual está cinco años, por que tantos haui-
a que era comenzada la segunda guerra Carthaginesa: se-
gun que tambien escriuen Henrrico Glareano, y Caro-
lo Sigonio, notando, y emendando este lugar de Tito
Liuius. Y ello era así, que la segunda guerra Cartha-
ginesa comenzó en el año de la fundacion de Roma, de
535. siendo consules en Roma aquel año Publio Corne-
lio Scipion, y Tiberio Sempronio Longo: así lo escri-
uen los Fastos Capitolinos, y Carolo Sigonio, en los co-
mentarios que sobre ellos escriuió. Lo mesmo escribe
Aurelio Cassiodoro en sus Consules, y Ioan Cuspiniano
en los commentarios que sobre ellos escriuió, y Solino
en sus Collectaneas, capitulo segundo. Desta cuenta dife-
rieren en un año Gregorio Haloander, y Henrrico Gla-
reano en sus Cronologias, y Numfio panuino en el li-
bro primero de los commentarios sobre los Fastos ca-
pitulinos de Verrio Flacco: añadiendo le que seria de
536. Esto mesmo parece que confirma el mesmo Tito
liuius en el libro ueynte y ocho de la historia Romana,
en persona del uno de los diez legados, o embaxadores
que los Saguntinos hauian embiado a dar gracias al

Senas

Senado y pueblo Romano, de lo que por ellos se hauiá echo. Donde confirma la cuenta de los años que por los sobre dichos autores tengo escrita: y emendando el yerro que dexaua escrito del libro ueynte y quatro, por que luego en el principio de la oracion dize. Que hauiá catorze años que era comenzada la guerra: y esto era en los años de la fundacion de Roma, de 548. siendo Consules en aquel año Publio Cornelio Scipiõ, hijo del que dexo nombrado arriba: al qual despues llamaron Africano, y Publio Licinio Crasso, el rico. Esto es segun la uarietad que tienẽ entre si los sobre dichos autores, en la cuenta de los años, y en particular Sebastian Corrado, en los commentarios sobre el Bruto, o de los Claros Oradores de Ciceron: diziendo que era aquel año de 549. Dize pues Tito Liuius, por remate y conclusion, a la Turdetania tan enemiga nuestra, que si ella permanesciera en su poder y fuerza, la ciudad de Sagunto no pudiera sostener se. De tal manera la destruydo (habla de Publio Scipiõ) que no solo los que presentes uiuimos (dexando a parte toda manera de iactancia) pero ni nuestros descendientes podran temella. Vemos su ciudad de cimientos derribada, por cuyo respetto Annibal destruyera a Sagunto. Rescebimos cada año renta de sus campos y tierras, lo qual no nos da tanto contento, como la uengança que hemos visto. La Turdetania y su ciudad que en en estos lugares escriue Titoliuius, no puede ser que entendamos que sea la que los Turdetanos possen en la prouincia Bética:

H 5

segun

segun queda prouado ya por Ptolemeo, Plinio, y Strabon. Y Floriando Campo tambien lo escriue en el capitulo dezimo del libro quarto de su chronica, y en el capitulo treynta y cinco del libro quinto. Y aunque Strabon, Plinio, y Ptolomeo no hagan memoria de ciudad alguna, que fuesse cabeza de los Turdetanos, y que se dixese Turdeto, no ha de ser bastate causa para que dexemos de creer, hauer se llamado ansi, segun escriuen los dos Iulianos. Señalando su asiento en el Andaluzia, entre la ciudad de Xerez de la frontera, y la uilla de Arcos (estan cinco leguas estos dos pueblos apartados el uno del otro) por donde tambien yua la raya y termino, que apartaua los Turdetanos de los Turdulos, que estauan mas orientales que los Turdetanos. Y començaua el termino desde el puerto de Menestheo, que es la uilla de S. Maria del puerto, dos leguas de la dicha ciudad de Xerez, y tres de la isla y ciudad de Caliz: la qual raya siguiendo por la tierra a dentro, hazia tramontana, passaua por la ciudad de Cordoua, edificio de Marco Marcello, como dize Strabon: y la primera

Libro.3. Colonia que los Romanos en estas partes embiaron y poblaron. Como tengo escrito adelante cumplidamente en el capitulo X. del libro segundo. Toda uia tenemos obligacion de creer que era la segunda Turdeto, que poblaron aquellos Turdetanos de la prouincia Betica, en frontera de los Saguntinos, segun queda prouado: porque siendo tan grande nacion como era la de estos Turdetanos, como queda dicho, y de tantas ciudades

dades como tenían, no dixera Tito Livio dos vezes segun tengo escrito ser una ciudad. Y cierto deuio ser ello así: lo qual tambien adeláte el mesmo Tito Livio, declara en los libros treynta y quatro de su historia Romana. Donde dize, que aunque España estaua partida en dos prouincias, es a saber en Citerior, y ulterior, como queda dicho en el capitulo septimo. A las quales cada un año se embiauan dos Pretores para gouernallas: así de guerra como de paz. Entonces por la mucha guerra que en ella se monia, contra el pueblo Romano, fue necessario embiar el uno de los dos Consules, y fue Marco Porcio Caton, el que llamaron Censorio, cuya uida esuriue Plutarcho. Y fue le dado por comprñero en lo de la guerra, Publio Manlio Pretor: al qual por suerte cupiera la España Citerior, o de aquende, y a Apio Claudio Neron la ulterior. Y de allende los terminos que tenían estas dos prouincias, en el sobrescrito capitulo septimo quedan declarados muy cumplidamente, segun nos dexaron escrito los autores antiguos, y hoy dia se sabe. Estauã tan poderosos estos Turdetanos, que fue menester el exercito de los dos Pretores, y tambien el del Consul Marco Caton, junciónmente con su presencia. Dizelo el mesmo Marco Catõ, en la oracion que hizo de su consulado, segun escriue Lariffo, y dize, De aqui en uerdad uoy a Turta, y en otro lugar. Y de aqui cierto uoy de camino para Turta, para guardar aquella gente. Dixo Turta por Turdetania: la qual en aquel tiempo se deuia llamar así.

Eñe

Esto declara muy bien Stephano, diziendo hauerse llamado así los Turdetanos, de los tres nombres de Turdetanos, Turdulos, y Turtos. Como adelante en el capítulo X. del libro segundo se trata en particular. Escriue tambien Plutarcho en la uida deste Marco Caton, que Polybio dexo escrito que Caton en un dia hizo derribar las cercas a todas las ciudades que estauan cerca del rio Bætis, hoy Guadalquivir, de la una parte, y de la otra de sus riberas, y que estas ciudades esta manifesto erã muy muchas, y crecidas en multitud de uezinos, y muy bien bastescidas, y guarnescidas de toda manera de gentes de guerra. Fue la uenida de Marco Caton en España, en el año de la fundacion de Roma, de D. LVIII. segun los fastos capitolinos. Esto así declarado, sera biẽ diga ciertas sospechas que personas bien curiosas señalan sobre el lugar allegado, de Apiano Alexandrino, y es que en este lugar de Apiano, donde dize Torboletanos, se deue escriuir Turdetanos, conforme a lo que Tito Liviõ escriue: pues los dos escriuen una mesma cosa. Y dado caso diga Turdetanos: como estas personas quieren, entenderse ha por los uezinos de la poblacion de Turdeto, que aquellos grandes pueblos Turdetanos dela prouincia Bætica, poblaron en frontera delos Saguntinos: segun queda ya bien declarado: aun que se ponga por inconueniente, que hauiã grandes pueblos entre los Saguntinos, y los Turdetanos. Como eran los Oretanos, que possesyan ueynte ciudades, o mas segun Tito Liviõ, Strabon, Plinio, y Ptolemeo

lemeo escriuen y las nombran. Estauan los Bassitanos que possenyan mas de quinze ciudades. Assi mesmo los Deitatos, y Ycositanos, y Contestanos. Tambien estaua en medio las sierras delos Oretanos, y Carpetanos, y los saltos, o puertos, Tigense, y Castulonense, y hoy dia por otros nōbres. De Caçorla, o Segura, y de la Losa, o del Muladar: delos quales en los capitulos quarto y quinto tengo escrito: y adelāte en el capitulo nono del libro segundo. Estauan tambien los Lobetanos, todo lo qual es a cuenta de los Turdetanos Beticos, y no de sus colonos, que estauan uezinos y comarcanos de los Saguntinos, como queda aueriguado. Sospechase assi mesmo, que estos Torboletanos, que Apiano escriue, fuesen unos pueblos que Ptolomeo escriue llamarse Lobetanos, puestos al poniente de los Edetanos, segun dexo sus terminos señalados en el principio deste capitulo. Y seria posible el testo Griego de Apiano, tuuiesse Lobetanos, segun se duda: pero hasta agora no lo puedo certificar y pudo ser que los Lobetanos, como en aquellos tiempos eran tan pocos, que no possenyan mas de una poblacion: la qual llamauan Lobetum: y jamas despues se sabe tuuiesse mas, se conuirtieron, y quedaron debaxo del apellido, y nōbradia delos Edetanos: de los quales es cierto fue siempre esta ciudad de Teruel, si bien se cōsidera los terminos que Ptolomeo señala a los pueblos Edetanos: y no porque crea que esta ciudad de Teruel, sea la que los Lobetanos tenian llamada Lobetum: antes creen algunas personas ser esta ciudad de Teruel, la que

Libr. 35.
Libr. 3.
Libr. 3.
Capit. 3.
Libr. 2.
cap. 6.
En la tabla 2. de Europa.

que Ptolomeo pone entre los mesmos pueblos Edetanos, llamada Etobesa, como el testo Griego tiene, o Otobesa: segun queda emendado en el capitulo passado, y parece la mesma que Tito Liuius, en el libro ueyntiano de la historia Romana escribe, diziendo de Caliz; boluio el exercito a Carthagena, para inuernar (entendiendose por Annibal) y de alli partido passo por la ciudad Etouissa, al rio Ebro, y a la costa maritima le lleuo. Bien queda entendido ser este nombre todo uno, si en los asentamientos no huiesse differencia como la hay: porque la de Ptolomeo como queda dicho, estaua en los pueblos Edetanos: los quales no passauan del rio Vdiba, hoy dia de Millas, segun en el capitulo xxviii. queda escrito: y la que Tito Liuius escribe, de raxon deue tener asiento entre los pueblos Ylargaones, mas orientales que los Edetanos, y que possesya buena parte de las riberas del rio Ebro, cerca del qual nos da a entender Tito Liuius por sus palabras estaria asentada. Y Carolo Sigonio notando este lugar de Tito Liuius, dize lo mesmo: segun que tambien dexo declarado en el capitulo xxiii. y cierto pudiera ser que fuera yo del parescer de las personas sobredichas, en creer ser esta Otobessa la ciudad de Teruel, sino tuuiera tanta noticia de la tierra, que Ptolomeos señala que tenia en aquellos tiempos, con la que hoy en aquel mesmo lugar se halla segun la cuenta que el trae de latitud, y longitud, como ya en el capitulo xxix dexo señalado ser esta Otobessa, la uilla de Xerica, que esta dos leguas de la ciudad de Segorbe, hazia la ciudad de Teruel: la qual
esta

esta treze leguas mas al poniente dela sobredicha uilla de Xerica, Tãbien hay personas que creen ser esta ciudad de Teruel, la que Velleyo Paterculo, en el uolumen segundo dela historia Romana escribe y nõbra Etosca. Donde dize fue muerto Quinto Sertorio por Marco Perpenna: lo qual queda aueriguado en lo que adelante se sigue deste capitulo, y que esta mesma Etosca, es toda una con la Otobessa, hauiendo el tiempo gastado y corrompido el nombre de Otobessa en Etosca, y de Etosca en Teruel. Havia ansì mesmo personas que se dauan a entender fuesse esta ciudad de Teruel, una de dos ciudades, que Ptolemeo pone entre los pueblos Ilergaones, llamandolas la una Theaua, y la otra Tiar Julia, y esto cierto no puede ser, por estar esta ciudad entre los pueblos Edetanos cerca dela raya y terminos con los Celtiberos, Basitanos, y Lobetanos: y puestos al poniente de los dichos Ilergaones: segũ que el mesmo Ptolemeo muy bien señala. Y en el capitulo xxij. queda ya declarado, ser la Theaua la uilla de Falcer, y Tiar Julia el lugar de Tiuiſſa. Tambien ha dexado escrito Floriando Campo en el capitulo. x. del libro quarto de su chronica que esta ciudad de Teruel, era de los pueblos Celtiberos, y cierto pudiera ser que yo lo creyera, sino lo estoruara lo que tengo escrito, y Ptolomeo dize considerãdo muy bien la cuenta dela latitud, y longitud que a estos pueblos Edetanos señala, desde la ciudad de çaragoça, hasta las ciudades de Valencia, y Sagunto. De manera que por buena cuenta y raxon se halla tener ya en aquellos

Libro.3.
capit.3.

llos tiempos el mesmo assiento y lugar que hoy dia tiene la ciudad de Teruel. Vna poblacion que el dicho Ptolemeo nombra Leonica, delos mesmos Edetanos. Plinio escriue llamarse los uexininos deste pueblo Leonicensis, y que era Colonia de Latinos antiguos: los quales acudiã con sus pleytos al Conuento, o Chancelleria de la ciudad de çaragoça.

Haftenus D. Don Franciscus Llançol.

¶ Entendera aqui el discreto lector quan buena obra sera esta: cuyo fragmẽto acaba de leer Yo he procurado con muchos ruegos darle priessa a la impressiõ; y como es tan recatado, quiera la pulir: no como yo que ando a cãtar mal y porfiar, y con furia embio mis fueños sin reposar: que aun para boluer a leer lo que he compuesto, no tengo paciencia: de mi tintero al impressor, no hay parada, ni aun para apuntuarlo: quanto mas para aguardar votos de amigos: pero que hare a mi complexiõ, no lo çuffre, o mis trabajos de seys horas cada dia en primera classe, y dos horas en cõdutas, no lo permiten. Vale.

¶ Fin de la segunda y vltima parte del
Vocabulario del Humanista.

BNC 0004521

Historia Clínica
8102

BNC 0004521

BIBLIOTECA NACIONAL DE COLOMBIA



BNC0004521